

REVUE

Guatemala's English-language Magazine
with El Salvador, Honduras & Belize sections

May 2008
Year 17, No. 3

FREE

- **Orchid Show in May**
- **Archaeology around Lake Atitlán**
- **Building with Local Materials**



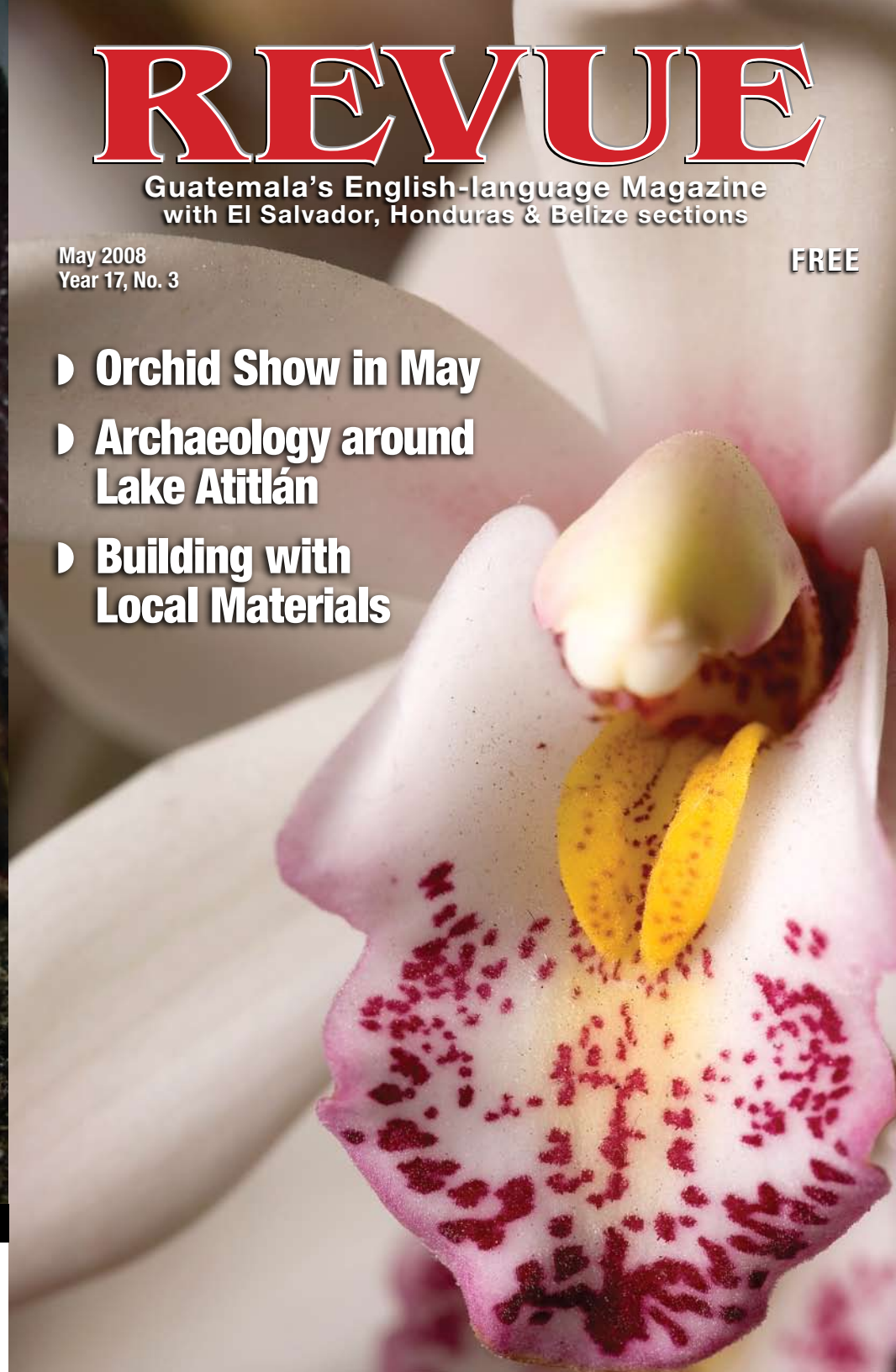
PHOTO: EDUARDO MONTEPEQUE



Representing jewelry designers from around the world, handbags and sunglasses.

joyería DEL ÁNGEL

4a calle oriente #5A, La Antigua Guatemala • Tels: (502) 7832-5334, 3189
Open 9 to 6 every day • joyeriadelangel@gmail.com



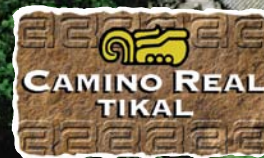


The Bagel Barn®

Relax...it's just like home!

6am-9:30pm

www.thebagelbarn.com
5 calle poniente #2 - La Antigua Guatemala



El punto perfecto
para la aventura
Maya

Contáctenos y pregunte por nuestros paquetes especiales
Información y Reservas: (502) 2337-4402
reservaciones@caminoreal.com.gt
www.corporacioncaminoreal.com





La fiesta de los libros

Encuentros, conferencias, talleres, actividades artísticas, visitas guiadas para estudiantes y mucho más...

- ❖ Conferencia internacional sobre literatura centroamericana
- ❖ Conferencia internacional sobre enseñanza de la historia
- ❖ Encuentro de escritores centroamericanos
- ❖ Simposio internacional de literatura infantil
- ❖ Talleres:
 - ◆ Creación literaria
 - ◆ Capacitación a bibliotecas públicas
 - ◆ Capacitación a libreros

Expositores nacionales e internacionales
172 stands

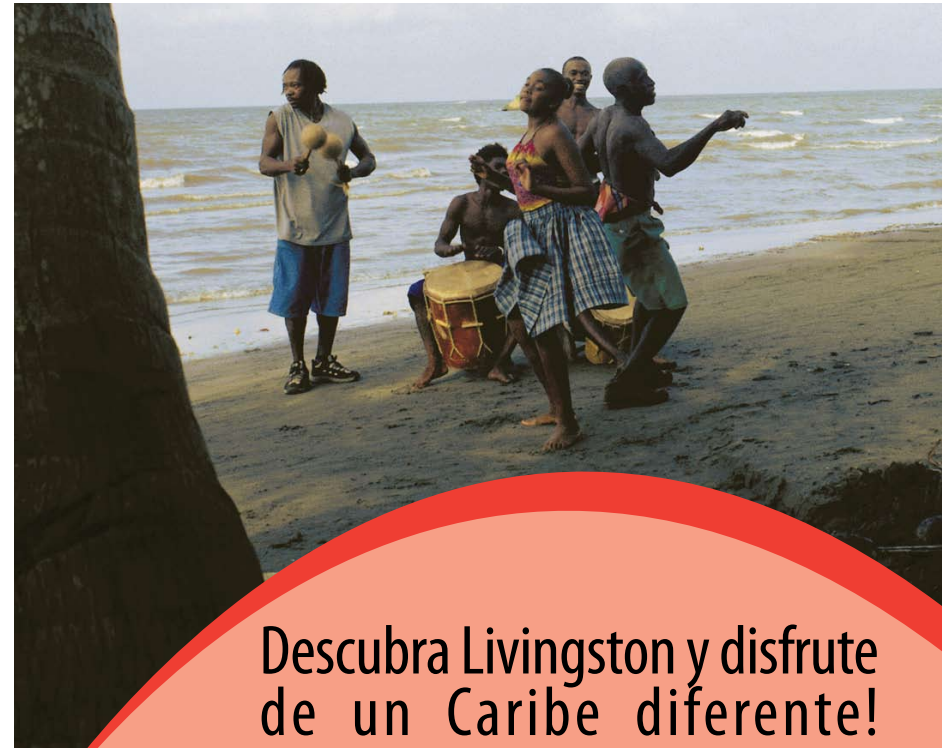


Contáctenos:

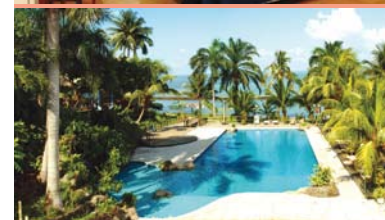
yanira.galvez@filgua.com
culturales@filgua.com
geditores@industriaguatemala.com
Teléfonos: (502) 2334 7942 / (502) 2380 9000



VAMOS POR UN PAIS DE LECTORES



Descubra Livingston y disfrute de un Caribe diferente!



Rodeado de abundante vegetación tropical donde habita una gran variedad de aves marinas, como pelicanos y gaviotas, **VILLA CARIBE** se encuentra ubicado en Livingston, colorido pueblo pesquero, en donde se une el Río Dulce y el Mar Caribe; y hogar de la Cultura Garífuna, de la que podrá disfrutar y descubrir su gastronomía y tradiciones de origen africano.

Viva Guatemala en nuestros hoteles y disfrute de un descanso naturalmente inolvidable!

www.villasdeguatemala.com



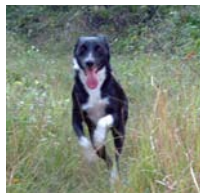
Somos 100% Guatemala

Reservaciones:
PBX: 2223-5000

8a. calle 1-75, zona 10
info@villasdeguatemala.com

GUATEMALA

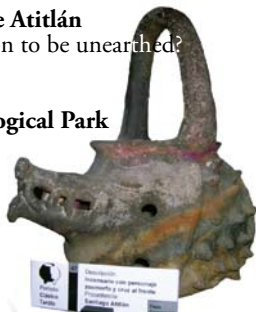
- 10 DateBook Highlight** Evoking the Past: Indigenous Textiles through the Eyes of Painter Alfredo Gálvez Suárez
Museo Ixchel del Traje Indígena, Centro Cultural UFM
- 12 Dawn Run at Hound Heights**
by Martin Leadbitter
- 13 The Zen of Mood and Movement**
by Dwight Wayne Coop
- 14 Building Locally?**
Guatemala is rich in traditional building materials that can enhance any building project, adding distinctive touches, saving money along the way, and doing the environment a favor.
by Carlisle Johnson
- 15 Rotary Club of Antigua** Fifth annual Moto-Poker event raises scholarship funds
by Tamalyn Gutiérrez



REVUE DATEBOOK: MAY guide to culture & upcoming events

compiled by Elizabeth Bell and Mercedes Mejicanos

- 92 Taming the Inner Tiger**
by Dr. Karmen Guevara, Holistic Psychotherapist
- 94 Lake Atitlán Bass Tournament Results**
by Dwight Wayne Coop
- 98 Archaeology Around Lake Atitlán**
Are ancient settlements soon to be unearthed?
by Carlisle Johnson
- 116 The Finca El Espino Ecological Park**
A beautiful recreational alternative in El Salvador
by Lena Johannessen



EL SALVADOR

- 116 Cultural Directory • Dining
Lodging • Services • Shopping**

HONDURAS

- 114 Utila • Copán • La Ceiba • Roatán**
Dining • Lodging • Services • Shopping

BELIZE

- 115 Dining • Lodging • Services • Shopping**

REGIONS

- 26 Guatemala City**
- 46 Antigua**
- 89 Retalhuleu**
- 93 Lake Atitlán**
- 99 Quetzaltenango**
- 100 Monterrico / Pacific Coast**
- 102 Río Dulce**
- 103 El Petén**
- 104 Cobán**
- 105 Tecpán**

DEPARTMENTS

- 6 From the Publishers**
- Guatemala City**
- 26 Services/Shopping**
- 30 Dining**
- 36 Lodging**
- Antigua**
- 46 Services/Shopping**
- 56 Dining**
- 76 Lodging**
- 107 Spanish Schools**
- Map**
- 47 La Antigua**
- 40 Health Services**
- 88 Travel Section**
- 104 Vet Q & A**
- 106 Classifieds**
- 110 Real Estate**
- 126 Advertiser Index**

ON THE COVER:

Orquidea

by
Holger Tobuschat
clubfotografico.org



DEADLINE for JUNE 2008 ISSUE is May 9



DESIGN BY
Milla Grist

Combine a
Italian Designer
with an
Anthropologist.



1 Ave Sur No. 3
Antigua Guatemala
Tel. (502) 7832-9762 hooyab@gmail.com
Open from 10 to 6:30 Tuesday to Sunday

FROM THE PUBLISHERS

*On Mother's Day I have written a poem for you.
In the interest of poetic economy and truth, I
have succeeded in concentrating my deepest feel-
ings and beliefs into two perfectly crafted lines:
You're my mother, I would have no other.
—Forest Houtenschil*

May flowers, in this case an orchid on the cover brought to us by photographer Holger Tobuschat, and the celebration of Mother's Day, May 10, seem a perfect match. We salute our moms and yours throughout the magazine with quotations devoted to mothers everywhere.

From May 29 through June 1 the Asociación Guatemalteca de Orquideología will host a show of these gorgeous flowers in La Antigua Guatemala. See *DateBook* for details. Other highlight activities include a new show at the Museo Ixchel, *Evoking the Past: Indigenous Textiles through the Eyes of Painter Alfredo Gálvez Suárez* and the celebration of the Month of Museum's Casa MIMA, located in Guatemala City's Historical Center. This features the work of 19th century Guatemalan miniaturist Francisco Cabrera and compliments the book presentation, *Francisco Cabrera y el arte de la miniatura en el siglo XIX*. In addition, other activities this month include art shows, musical concerts, theatrical performances and lectures.

Dawn Run at Hound Heights takes us on an exhilarating morning adventure with Martin Leadbitter; *The Zen of...* Master Dwight Wayne Coop delves into *Mood and Movement*, and he reports on the *Lake Atitlán Bass Tournament Results*; Carlisle Johnson weighs in with *Building Locally* and *Archaeology Around Lake Atitlán*; Tamalyn Gutiérrez highlights the *Rotary Club of Antigua*; Dr. Karmen Guevara explains how to go about *Taming the Tiger*; and in San Salvador, Lena Johannessen introduces *The Finca El Espino Ecological Park*.

As always, thank you advertisers, readers, friends and our amazing staff for supporting the efforts of this magazine. Happy trails until next month. —JBT

REVUE

Guatemala's English-language Magazine
GUATEMALA - EL SALVADOR - HONDURAS - BELIZE
publicidad@revuemag.com • consultas@revuemag.com

EVERY PAGE WORLDWIDE AT:

www.revuemag.com

Publishers / Managing Editors:

John & Terry Kovick Biskovich editor@revuemag.com

Copy Editor: Matt Bokor

Staff Writer: Dwight Wayne Coop

Art Director / Graphic Design: Rudy A. Girón

Photography: César Tián,

Proofreader/Translations: Michael Hopkins

Contributing Photographers: Harris/Goller, Smith/Riegel,
Club Fotográfico de Guatemala: www.clubfotografico.org

La Antigua Manager: César Tián

Production Coordinator: Mercedes Mejicanos

Administrative Assistants: Alma Díaz Castillo

Caterina Ibarra, Marlon Motha

Systems & Accounting: José Caal, Luis Juárez

Distribution: César Tián,

Oscar Chacón, Luis Toribio

Maintenance: Silvia Gómez, Irma Jiménez, María Solís

Sales Representatives: Ivonne Pérez,
Mitzzy Camposeco, César Tián, Denni Marsh,
Fernando Rodas, Tania Barrios, Lucy Longo de Pérez,
Lena Johannessen, Antoine Britten, Tomás Leal
Revue Webmaster: Rudy A. Girón

Printed by: PRINT STUDIO

Publishing Company: SAN JOAQUÍN PRODUCCIONES, S.A.

REVUE OFFICES:

LA ANTIGUA ventas@revuemag.com

(Central Office) 4a calle oriente #23

PBX: (502) 7832-4619 /09

7832-8493 /94 /95 Fax: 7832-0767

GUATEMALA CITY

Av. La Reforma 8-60, Z.9, Edif. Galerías Reforma,
1 level, Of. #105 Tels: (502) 2331-7151, 2331-9340

CIUDAD SAN CRISTÓBAL: Denni Marsh Tel/Fax: 2485-5039

EL SALVADOR revue@navegante.com.sv

El Salvador Regional Manager: Lena Johannessen
Col. Centroamérica Calle San Salvador #202 Lena Johannessen
Tel/Fax: (503) 2260-7475, 2260-1825 Cel: 7981-4517

BELIZE belize@revuemag.com

Belize Regional Manager: Nadine Pedoe
npónadine@gmail.com Tel/Fax: (501) 226-0069

Opinions or statements printed in the REVUE are not necessarily those of the publishers. We welcome your comments.

Monthly circulation of the REVUE magazine is 20,000
it is distributed free, and available at:

Hotels, Restaurants, Travel Agencies, Car Rental Agencies,
Embassies, Spanish Schools, INGUAT offices, Shops,
and other public places in the following areas:

Guatemala City, La Antigua, Quetzaltenango, Lake Atitlán,
Cobán, Petén, Río Dulce, Livingston, Monterrico, Retalhuleu;
as well as locations in El Salvador, Honduras, and Belize.



 7832-1789
AVENIDA DE LA RECOLECCIÓN #2

 7832-8320
CALZADA SANTA LUCÍA NORTE #8

 7832-7200
KM. 46.5 CARRETERA A CD. VIEJA

English Spoken
Amplio parqueo
Horario de 6 a 18 horas
ventas@elmastil.com
www.elmastil.com
La Antigua Guatemala

Visit us at www.marmaya.com

The Surfing Paradise in Guatemala

- Beaches • Restaurant
- Bungalows • Swimming Pool
- Cable Tv and Internet

20% off
In rooms
sunday thru friday
November to May

The best surfing waves and great beaches in Guatemala. Located in the middle of an Ecological Park, right on the seaside, you can walk for miles and only encounter local fisherman and primitive salt works. Meals mainly consist of freshly caught fish and other local food.

MARMAYA
RANCHO CARRILLO

At Siquinalá Cross to the beach
Km 134 to Sipacate la Gomera, Escuintla
Excellent Highway!!

Bungalows with air condition and a small efficiency

For reservations and instructions on how to get there call: 5413-9395 / 5511-2247 / 5517-1069 / 5202-8857



(02) 2385.8929

EXTERIOR & INTERIOR FLOORING SOLUTIONS

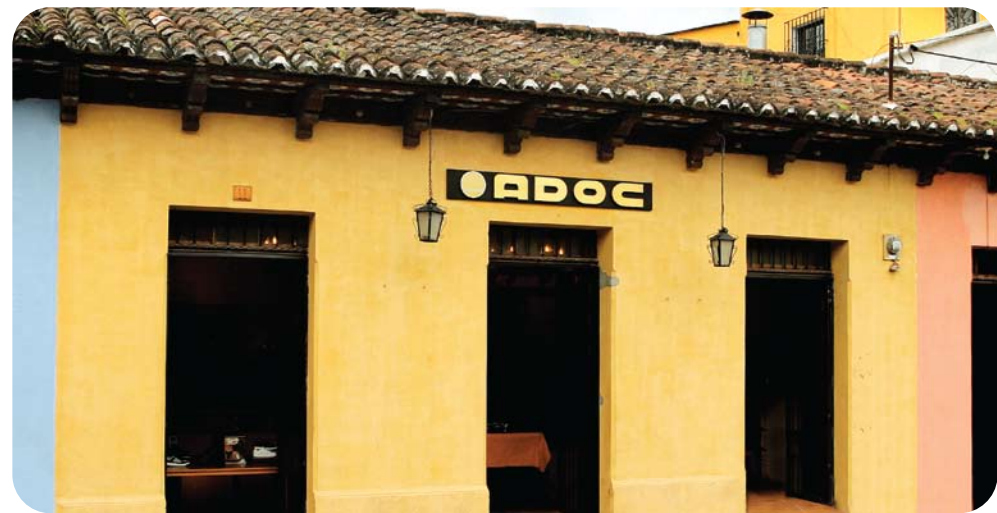
- Decorative Concrete Pavers & Tiles
- Stair Treads & Pool Copings
- Slates, Travertines & Natural Stones
- Porcelain, Ceramic & Mosaic Tiles
- Terrazzo Tiles

SHOWROOM

12 Calle 6-23, Zona 10
Guatemala, Guatemala
+502.2279.4848
ventas@pisoselaguila.com
www.pisoselaguila.com

pisos
el águila

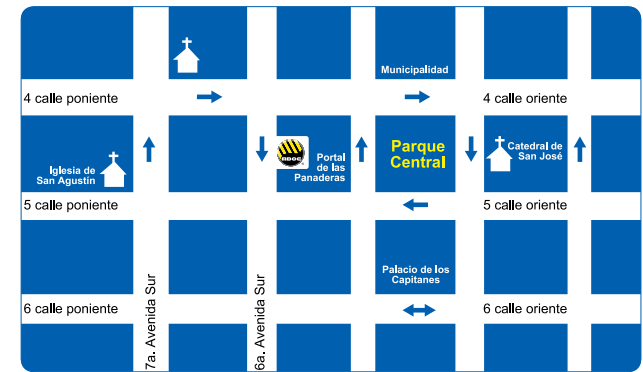
AVAILABLE THROUGH OUR DISTRIBUTORS IN GUATEMALA, BELIZE, EL SALVADOR, HONDURAS & NICARAGUA.



¡Llegamos más cerca!

Con la apertura de nuestra tienda ADOC-Antigua.

Ven a conocerla y encuentra una gran variedad de estilos, al igual que marcas como:



Come and visit us at
4ta. Calle poniente 11-4 local C, Antigua Guatemala



VALOR POR TU DINERO



Evoking the Past: Indigenous Textiles through the Eyes of Painter Alfredo Gálvez Suárez

Museo Ixchel del Traje Indígena, Centro Cultural UFM,
6a calle final, zona 10, Guatemala City

The public is invited to an exhibit at the Museo Ixchel del Traje Indígena (Guatemala City) that unites modern ethnographic studies with the talent of Alfredo Gálvez Suárez, the great Guatemalan painter of the 1930s. This small exhibit combines the spirit of a poet and the imagination of a child!

Eight lithographs by Gálvez Suárez and a reproduction of an oil painting—accompanied by the words that the Nobel laureate Miguel Ángel Asturias wrote to describe them—are windows to the past and immerse us in the enchantment of our own history.

The greatest contrast of changes in textiles in terms of materials, techniques, colors and designs can be seen in the 60-year span represented by the two *huipiles* from Chichicastenango (Quiché), one woven in the 1930s and the other, in the 1990s. Note the changes from natural cotton to mercerized cotton and acrylic fibers, from handspun to machine-spun cotton, from brown to black in the ground color and from purple to a multicolor palette of brocade threads and from an eagle design to floral motifs. The greatest similarity in style technique and materials can be seen in the 50-year span between the two woolen striped jackets worn by the aldermen, cofrades and mayor or alcalde of Sololá (Sololá), which retain their stylistic features and are made with the same type of materials.

A catalog by Silvia Herrera Ubico, Barbara Knoke de Arathon and Rosario Miralbés de Polanco was written to accompany this exhibit, published in a bilingual edition (Spanish and English) it is available online. The exhibit is sponsored by Friends of the Ixchel Museum, with the support of Canella, S.A. The oil painting reproduction is provided with the permission of the Carlos Mérida National Museum of Modern Art, where the original piece is on exhibit. It is titled "Paz Family" Quetzaltenango, Quetzaltenango (k'iche'), 100 x 74.5 cm, oil on canvas, 1934.



**The Life of Alfredo Gálvez Suárez
(1899 - 1946)**

Originally from Cobán, Alta Verapaz, Alfredo Gálvez Suárez is an outstanding exponent of the regional and folkloric style of the first third of the 20th century. Few painters have valued the indigenous people as he did, capturing the nobility and carriage of his subjects and showing his admiration and respect for the Mayan culture.

He was a disciple of Justo de Gandarias and Agustín Iriarte, teachers from whom he learned the principles of classical painting based on the structure of good drawing. He worked in México, where he exhibited at a time that coincided with the development of the muralist movement, which doubtlessly influenced his style. His works are well represented in collections in México and the U.S., but by far the largest part of them are in German collections. The culmination of his technique ...continued on page 28

Da Willy Restaurante Paninoteca



A fun place to enjoy exquisite 100% Italian meals, with delicious cocktails and fine wines, while listening to all kinds of cool music (R&B, Italian, Salsa, Merengue, Bachata, Regeton) and meeting new friends.

Hours from 7:30am to Midnight, Sunday through Thursday,
8:00am to 1:00am Friday and Saturday.

Not-to-be-missed the best Happy Hour 6:00pm-8:00pm!

You can find this great atmosphere, fun people and some free food at
5a calle poniente #3E, La Antigua. Reservation tels: 5088-1181, 4159-9545.

Come and get to know us, you'll love it!

Dawn Run at Hound Heights

by Martin Leadbitter

It's dawn. The unspeakably delicate sky of Guatemala spreads its pinks, whites, grays and blues over the mountains; day begins at the AWARE no-kill animal shelter in Sumpango with the morning release of the House Dogs.

"C'mon doggies!" warbles the Walker, and 15 dogs race each other across the yard towards the open mountain like greyhounds on champagne. Ah, that morning air!

Princess is Play Leader, always has been and still is, even at 10 years of age. The gate swings open and she is off with strong males Samuel and Treckle right behind. No—not behind—on top, snarling, sneagling, roaring, barking their heads off and bouncing, they play-bite her neck, over-leap her racing body as she snaps, spins and lunges, now this way now that, the flick that sends Samuel clattering off the path and down the mountainside, skidding through the mud and leaf-mould as the bark-level escalates and dawn is shattered into a million bits of mud-splattered bird song, leaf-filtered sun flashes and a chaotic madness of house dogs at play.

Play being the word. Samuel and Treckle could kill Princess in the blink of an eye if they wanted. Why don't they? Dogs are pack first, individuals second. Humans aren't so sure—"am I me or am I us?"—

an existential uncertainty that permits war, hooliganism, journalism, television and all the other evils that upset a peaceful life. The dogs will tell you that humans' self-centered utilitarianism is a small heap of vegetable peelings.

Meanwhile Rocket Radar—"Mister I'm not blind, I just can't see"—has squeezed his fat physique under the gate before it's even opened, and is prancing down the track in the lead, Princess and cohorts crashing behind, jumping, breathing in gulps, investing every dawning second with pertinence, barking defiance at the world.

The sun and the planet Venus rise over Guatemala. The Hound Heights house-dogs race down the path in the embryonic light and once again Life throws open the gates of possibility.

What will Life's creatures make of it? Today, as every day, every single species on the planet with the marked exception of *homo sapiens*, will come up joyfully with a sustainable answer. 🐾

Hound Heights is a no-kill animal shelter in Sumpango, Guatemala that operates with funding from AWARE (Animal Welfare Association - Rescue/Education). You can help with donations or by volunteering. For more information, see www.animalaware.org or call Xenii, tel: 7833-1639.

The Zen of Mood and Movement

by Dwight Wayne Coop
maddogwriter@yahoo.com.sg



An old airline jingle went, "we really move our tail for you." Even without the double entendre, there's no straightforward translation for this. Beginning translators might use the verb, however, as a starting point, and select the look-alike *mover*. Indeed, *moe-VAIR* can mean "to move." But expressing movement in Spanish is more complex than adding an *r* to the English cognate.

The English verb is transitive as often as it is intransitive; that is, with or without an object. If we say, for instance, that "Amy Fisher moved," it would be intransitive if she *moved* away from Long Island, or if she *moved* around Joey's kitchen. It would be transitive if she *moved* the car from Joey's driveway, or if she *moved* the public with her campaign for early release from prison.

The address change in question would be *se trasladó* or *se mudó*. What Amy did to the public would be *conmovió*. The moving she did in Joey's kitchen would be *se movió*. Only what she did with the car could be translated as plain old *movió*.

I need to mention that in present-tense conjugation, the *o* in *mover* becomes *ue*. "Amy," Joey shouts from the shower, "¿te mueves en la cocina?" (Are you stirring/moving about in the kitchen?). Stirring,

therefore, is expressed by *moverse*. Not the stirring Joey does while making Mama Buttafuoco's lasagna sauce (for which we need *revolver*), but the stirring the mouse wasn't doing the night before Christmas. And, again, plain old *mover* must always take an object, as in the slogan transit planners in México, DF, used when they inaugurated a new Metro line: ¡La nueve sí lo mueve! ("The nine really moves you!").

The Latin root of all these verbs, *movere*, is the source of hundreds of words in both tongues. It is found in the etymology, for instance, of *emotion*, *remove*, *motor*, *mobile*, *remote*, *demoted*, etc. It begets both *movie* and its synonym, *motion picture*. If the Spanish word contains a *v*, then that *v* seems to *verify* its cognition with an English word. Thus *movible*, *móvil*; *movilidad*, *movilizar*, and *movilización* all mean what they appear to mean (although *movible* has the added figurative sense of "changeable").

If the word has a *b* instead of a *v*, then it may be zenny. *Un mueble* is any piece of furniture, and *el mobiliario* is the complement of furniture in a room, house or institution. Latin American want ads for flats *sin mobiliario* (unfurnished) are commoner than those for flats *con mobiliario*. And *mueblerías* are furniture ...continued on page 114

Building Locally?

Don't forget local materials

by Carlisle Johnson gmg977@yahoo.com

One of the intriguing aspects of living in Guatemala is that you will probably have the chance to be involved in a building project—a new house, room addition, office, garden, etc. Sheetrock? Who needs it? Cinderblock? Who needs it? Fancy Italianate kitchen tile? Who needs it?

Guatemala is rich in traditional building materials that can enhance any building project, adding distinctive touches, saving money along the way, and doing the environment a favor. Earth, stone and wood have been traditional building materials in Guatemala since the beginning, and they can be today for you, too.

EARTH

Guatemala abounds with adobe. Adobe building blocks require a certain consistency of clay and a binding material. Useable clay deposits are found throughout the country. Just above Lake Atitlán, for example, several adobe block producers use native clay, long pine needles to bind the adobe, and no energy beyond sunlight to ply their ancient craft. The cost of a six-inch thick block, 10 inches wide and 20 inches long is about Q2.50. This is not only cheaper than cinderblock, but unlike block, adobe is an almost perfect sound and temperature insulator. Used in conjunction with modern concrete beam and pillar and rebar anti-seismic construction techniques, adobe can be finished with stucco or left *au naturel* for a Southwestern look.

ROCK

Four variations of Guatemalan slate

Everyone in Guatemala is familiar with the cannon ball-sized water-rounded river rock that is used for stone walls and pathways, but few are familiar with Guatemala's slate. Created as sedimentary rock eons ago at the bottom of the sea, it was compressed by the weight of the water above it into metamorphic rock that is perfect for building. Because of different chemical compositions of the sediment, the slate is available in different colors. The four basic colors are what I think of as fiery red, soft-emerald green, brick-road yellow, and classic black/grey/blue slate. Slate is excavated and worked into regular or irregular shapes about three quarters of an inch thick that can be used for floors, walls, walkways, patios, or even furniture such as bath stands or bathtubs or kitchen tables. Maintenance is virtually non-existent. Slate is easy to work with and available in Guatemala's slate yards just outside the capital for as little as Q35 a square meter. Environmentally correct? Heck, slate is the environment.



In a recently built room, I combined four native woods. Knotty cypress, malerio, chicastapote and Santa María all fit together like a tropical forest in a series of transitions in a loft area, and I felt that part of



traditional Maya Guatemala was being incorporated in the room. Cypress (var. Cupresáce) has been a favorite building material for years. Less well-known malerio (*Aspidosperma megalocarpum*) is said accurately to exude the rays of the sun, chicastapote (*Manilkara zapota*) is the chicle tree that gave the world chewing gum, and the Maya in Tikal and elsewhere used Santa María (*Callophylum brasilensis*), a dark almost tweed-grained wood in lintels and doorways in their world-famous buildings. Santa María lasts.

There are several reputable tropical wood producers, mostly aiming for the export market, who are certified by USAID and others as responsible sustainable producers. Because they produce for the export market, their quality control is first rate. For example, tongue and groove flooring cuts can be so perfect that little sanding and filling, if any, is required after laying a floor. "Wood people" shared my enthusiasm for the unique grains and colors of their products and are delighted to let you cherry-pick their stock.

Wood costs range from the incredibly cheap cypress, just a few cents more at about a dollar a board foot than softer and less long-lasting pine, to the most expensive exotic woods that may cost a still incredibly inexpensive \$2-\$4 a board foot. Just as I was finishing this project I ran into some spectacular, little-known woods and was sad that I wasn't continuing to build.

Save the planet, cut costs, enjoy literally natural beauty and build Guatemala into your home.

Author's note: It is not the purpose of this article to recommend, or to give thumbs-down to any particular producer of wood, slate or adobe. While the transport issue may—but not necessarily—relegate you to using a nearby adobe producer, I would be happy to share names and addresses of wood and slate producers who maintain exacting standards for their products, at gmg977@yahoo.com

Rotary Club of Antigua

by Tamalyn Gutiérrez

With 21 big-hearted members serving La Antigua Guatemala and surrounding communities, the Rotary Club of Antigua has grown stronger in recent years with new projects and new energy. Every month, many of these 21 Rotarians can be found in surrounding villages, helping to improve conditions or raise money for the most needy around them.

Recently, the club put on its fifth annual Moto-Poker event in Finca La Azotea to raise scholarship money for junior high and high school students from El Hato, Vuelta Grande and other villages. In 2007, the club raised funds to provide these 35 academic scholarships.

To sustain the scholarships and have fun at the same time, the bikers set out early in the morning on April 5th from El Obelisco in Guatemala City and followed a route taking them to stations where they drew cards from a deck and then got a sheet stamped, creating their poker hand as they rode. The bikers were awarded prizes for best hand, worse hand, etc., and enjoyed breakfast and exhibitions of motorcycles and biker paraphernalia. The Rotary Club received generous support from many local sponsors for the prizes, so that the money raised could go toward the scholarships.

A long-term project has been support of the public school Cayetana Echeverría in the center of La Antigua. The club rebuilt this school after the 1976 ...continued on page 34





*The magical experience
of the past*

*Antigua
Candelaria*

Exclusive colonial style condominiums



Antigua Candelaria is the exclusive and ambitious project of colonial style condominiums that recreate the architecture and the enchantment of one of the most distinguished districts of La Antigua Guatemala.

Toll free: 1-866-355-4456 - Phone: (502) 2329-4660
www.antiguacandelaria.com

REVUE

DATEBOOK+

For more cultural event listings in Spanish pick up this month's copy of RECREARE

MAY Guide to culture & upcoming events

Compiled by Elizabeth Bell & Mercedes Mejicanos

Sat., 3rd-6pm—MUSIC: In concert with Donal López (organ), Carlos Duarte (piano), Fernando Martín (drums) & Mario Martínez (bass); co-sponsored by Mosaico Cultural. Free. Calle del Arco (5a av. norte), **La Antigua**.

Sat., 3rd-7pm—ART: Recent works by Juan Pablo Canale, all month. Fusión Restaurante/Bar (tel: 4144-0171) 1a calle oriente #9, **La Antigua**. ▼



Sat., 3rd-7pm—ART: *La mujer y sus rostros* with alternative materials and recycled items by David Moscoso. El Sitio (tel: 7832-3037) 5a calle poniente #15, **La Antigua**. ▼



Tues., 6th-12 noon—CELEBRATE: *Mother's Day Luncheon*, please invite your mothers, daughters and friends. Union Church (tel: 2361-2037) 12 calle 7-37, z. 9, Plazuela España, **Guatemala City**.

Tues., 6th-5:30pm—(English) CONFERENCE: *Juvenile Violence: Gangs in Guatemala* with Juan Carlos addressing how he and others are trying to stop the violence through education, crime prevention plans and other projects. Q25 donation benefits the Association of People Helping People. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a Av. sur #8, **La Antigua**.

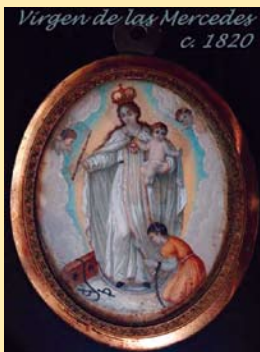
HIGHLIGHT

Tues., 6th, 7pm—EXHIBITION & BOOK PRESENTATION: through Sat., 10th. Adults, Q20; students w/ID, children & senior citizens, Q15. Casa MIMA (tel: 2253-6657) 8a av. 14-12, z. 1, **Guatemala City**.

The art of creating portrait miniatures fell into disuse during the middle of the 1800s when it was displaced by the marvel of photography.

As a consequence, these exquisite miniatures became a thing of the past. Casa MIMA and the Fundación G&T Continental have been researching and cataloging the work of the 19th century Guatemalan miniaturist Francisco Cabrera and are pleased to present an exhibit featuring his work along with the book *Francisco Cabrera y el arte de la miniatura en el siglo XIX*.

This presentation is also in collaboration with the Month of Museums and the support of Colegio Montessori, Bosques de Las Luces, Cerveza Monte Carlo, Museo Popol Vuh y Seguros G&T.



Wed., 7th-8pm—MUSIC: *Convergencias corales* by Coro de la Universidad de Westmont, California (U.S.) and Coro Victoria (Guatemala). Q50 & Q25. Teatro Dick Smith, IGA, (tel: 2400-5566), ruta 1, 4-05, z. 4, **Guatemala City**. ▲ ▼



Thurs., 8th-5:15pm—(English) PANAJACHEL LECTURE SERIES: Franziska Zenhausern, a local Panajachel school director, presents the latest research on raising a bilingual child. Adults, Q20; students, Q5. Solomon's Porch (calle principal, next to Casablanca), **Panajachel, Atitlán**.

Sat., 10th-3pm—PUPPET SHOW: *San Jordi y el Dragón*. Free. Chumbala Cachumbala, (tel: 7762-6074) Callejón Refugio Azul 2-04, **Panajachel, Lake Atitlán**.

Sat., 10th—MOTHER'S DAY: A national holiday. You know the right thing to do.

Sat., 10th-4pm through Sun., June 8th-11am—(Spanish) THEATER FOR CHILDREN: *Las Locuras del emperador*, directed by Elam Ramírez. Q40. Teatro Dick Smith, IGA (tel: 2400-5566) ruta 1, 4-05, z. 4, **Guatemala City**. ▼



Please submit your DATEBOOK entry for the June 2008 edition of the REVUE by Mon., May 12

Sat., 10th-7pm—MUSIC & DANCE: *The Tango*, music by Luis González Arocha and Manuel García, dancers from Baile Casasola. Q50. El Sitio (tel: 7832-3037) 5a calle poniente #15, **La Antigua**.

Mon., 12th-9am—PHOTOGRAPHY: *Miradas del alma* by Ricardo Ramírez. Galería Guatemala, 6a av. 9-08, z. 9, Vestíbulo del Edificio de la Corporación G&T Continental, **Guatemala City**.

Tues., 13th-6:30pm—(Spanish) CONFERENCE: *Francisco Cabrera y el arte de la miniatura en el siglo XIX* by Roberto Andreu & Silvia Herrera. Q20/Q10 students w/carnet. (See HIGHLIGHT on opposite page) Museo Popol Vuh (tel: 2338-7896), 6a calle final, z. 10, campus Universidad Francisco Marroquín, **Guatemala City**.

Wed., 14th-5pm—ART: *Non-Sequiturs*, drawings and paintings by the famous artist Ressel Belue. Galería Panza Verde (7832-2925) 5a av. sur #19, **La Antigua**.



Wed., 14th-7:30pm—MUSIC: *Open Mike Night* hosted by Luis, Juanjo and friends. Free drink for all performers. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

Thurs., 15th-5:15pm—(English) PANAJACHEL LECTURE SERIES: Vincent Stanzione, anthropologist and author, will discuss the Mayan calendar and his book *The Sacred Count of Days*. Adults, Q20; students, Q5. Solomon's Porch (calle principal, next to Casablanca), **Panajachel, Atitlán**.

Thurs., 15th-7pm—MUSIC: *Ámame ahora*, a night of romantic music by the talented Guatemalan singer Giovanni Passarelli. Q75/Q50 students w/carnet. Teatro Dick Smith, IGA (tel: 2400-5566), ruta 1, 4-05, z. 4. **Guatemala City**.



Fri., 16th-6:30pm—(Spanish) MOVIE: *Nueve reinas*, directed by Fabián Bielinsky. Free. Chumbala Cachumbala (tel: 7762-6074) Callejón Refugio Azul 2-04, **Panajachel, Lake Atitlán.**

Sat., 17th-6pm—(Spanish) THEATER: *Tiempo de payasos*, a comedy by Teatro Argentino, directed by La Cotraka and co-sponsored by Mosaico Cultural. Free. Calle del Arco (5a av. norte), **La Antigua.**

Sat., 17th-7pm—ART: *Generaciones* with works by Guatemalan artists Isabel Martínez Montt, Ana Lucrecia Sunun, Francia Monzón, Elvira Méndez, Lisset López and Andrea Már-mol. El Sitio (tel: 7832-3037) 5a calle poniente #15, **La Antigua.** ▼



Thurs., 22nd-5:15pm—(English) PANAJACHEL LECTURE SERIES: Filmmaker Rob Davenport talks of his experiences while making award-winning documentaries about juvenile violence in Guatemala. Adults, Q20; students, Q5. Solomon's Porch (calle principal, next to Casablanca), **Panajachel, Atitlán.**

Thurs., 22nd-6:30pm—(Spanish) CONFERENCE: *Avances en la arqueología de Copán* by Dr. Ricardo Agurcia Fasquelle. Q20/Q10 students w/ carnet. Museo Popol Vuh (tel: 2338-7896), 6a calle final, z. 10, campus Universidad Francisco Marroquín, **Guatemala City.**

Fri., 23rd-8pm—MUSIC: *Gracias a la vida* with a performance by Gloria Cáceres (vocals), Roberto Estrada (piano) & Coqui Valdez (guitar). Q50. El Sitio (tel: 7832-3037) 5a calle poniente #15, **La Antigua.**

Sat., 24th-3pm—PUPPET SHOW: *Estrategia caracol*. FREE. Chumbala Cachumbala, (tel: 7762-6074) Callejón Refugio Azul 2-04, **Panajachel, Lake Atitlán.**



Sat., 24th-7pm—(Spanish) THEATER /DANCE: *Agitado* with a performance by the contemporary dance group Otredad. Q50. El Sitio (tel: 7832-3037) 5a calle poniente #15, **La Antigua.**

Sat., 24th-9pm—CIRCUS: *Hoy no es mi día* by Maladrus Cirkus. Q25. La Banqueta-Observatorio Cultural, 2a av. 11-19, z. 1. **Guatemala City.**

Tues., 27th-5:30pm—(English) CONFERENCE: *Partnering the Poor: Inequality, Education, and Opportunity in Guatemala*. Jeff Barns on inequality in Guatemala and how it causes widespread poverty. He also highlights Familias de Esperanza, a 20+ year organization working with over 2,300 students and their families to break the cycle of poverty. Donation Q25. Rainbow Café (tel. 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua.**

Tues., 27th & Thurs., 29th-7:30pm—MUSIC: Light up your night with the popular band *Son de la Antigua!* Free. Rainbow Café (tel. 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua.**

Wed., 28th & Thurs., 29th-8pm—ART: *Danza velocidad a tiempo* with Ensamble C.A. Ballet. Q100/Q70 students w/carnet and dancers. Teatro Dick Smith, IGA (tel: 2400-5566), ruta 1, 4-05, z. 4, **Guatemala City.**



Please submit your DATEBOOK entry for the June 2008 edition of the REVUE by Mon., May 12



Thurs., 29th-5:15pm—(English) PANAJACHEL LECTURE SERIES: *Contemporary Indigenous Art of Atitlán* with Richard Morgan Szybist, author and 10-year resident of Panajachel who most recently curated an exhibition at Rutgers University (U.S.) featuring the work of painters from San Juan La Laguna. Adults, Q20; students Q5. Solomon's Porch (calle principal, next to Casablanca), **Panajachel, Atitlán.**



Through Mon., 12th—ART: *Extractos*, oils and acrylics by Lilly Duarte and Myriam Argeñal. Galería Guatemala, 6a av. 9-08, z. 9, Vestíbulo del Edificio de la Corporación G&T Continental, **Guatemala City.**

Sat., 31st-6pm—MUSIC: *Música española del barroco al presente* with Mario Prizeulos (Spain), co-sponsored by Mosaico Cultural. Q20. San José el Viejo (5a av. sur), **La Antigua.**

ORCHID SHOW

Thurs., 29th through Sunday June 1st, 9am-5pm—EXPOSITION: of orchids presented by The Orchid Society of Guatemala. Q15 donation for orchid conservation.

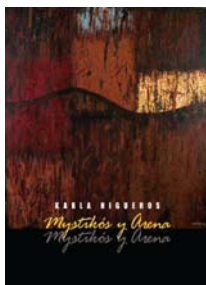
Sat., 31st-3pm—Workshop: *How to care for and increase your orchid collection.* Museo de Arte Colonial La Antigua (5a calle oriente No 5). **La Antigua.**



PHOTO:
ROBERTO QUESADA

THROUGHOUT THE MONTH

Through Fri. 16th-10am-5pm—ART: *Mystikós y Arena* with paintings by Karla Higueros. Embajada de México en Guatemala, Centro Cultural Luis Cardoza y Aragón, 2a av. 7-57, z. 10, **Guatemala City**.



Through Sat. 17th—ART: *Como decíamos ayer...* with aluminium sculpture by Jaime Bischof. Carlos Woods Arte Antiguo y Contemporáneo (tel: 2366-6883) 10 AV. 5-49, z. 14, **Guatemala City**. ▼



Through Sun., 18th—ART: *Arte en vidrio* with works by Ruth Moreno. Museo Colonial/Paseo de los Museos, Hotel Casa Santo Domingo, 3a Calle Oriente #28, **La Antigua**.

Through June 29th—ART: Works by Rodolfo Abularach. Sala Quiroa/Paseo de los Museos, Hotel Casa Santo Domingo, 3a calle oriente #28, **La Antigua**.

ART: Permanent exhibit & sale of Guatemalan paintings including *Mujeres por la paz* by José Coutiño. Galería de arte Coutiño Cofiño, 7a av. sur #8-C, **La Antigua**.

ART: Permanent exhibit & sale of Guatemalan paintings from primitive to contemporary. Centro de Arte Popular, Galería-Museo, 4a calle oriente #10, interior, Casa Antigua, El Jaulón, **La Antigua**.



All month—ART: *Interiores* with the latest works by the Guatemalan artist Rogelio Barillas. In this series, the artist's interest is centered on the feelings and atmosphere that a particular place inspires which he transforms into

the nostalgia, passion and fantasy of beautiful round beings. Thirty oils, illustrations and watercolors will be on display. La Antigua Galería de Arte (tel: 7832-2124) 4a calle oriente # 15, **La Antigua**.

All month—ART EXHIBITION: *Evoking the Past: Indigenous textiles through the eyes of painter Alfredo Gálvez Suárez*. (See related article on page 10). Museo Ixchel del Traje Indígena, Centro Cultural UFM (tel: 2331-3638) 6a calle final, z. 10, **Guatemala City**.

WEEKLY EVENTS

Mondays, 7pm—DHARMA FLICKS: **5th**—Caroline Myss: *Why People Don't Heal and How They Can* (Part I); **12th**—Caroline Myss: *Why People Don't Heal and How They Can* (Part II); **19th**—Pema Chodron: *Good Medicine I*; **26th**—Pema Chodron: *Good Medicine II*. Free. Mesón Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19), **La Antigua**.

Mondays, 7pm—MUSIC: Kenny Molina hosts *Open Mike*. Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, **La Antigua**.

Mondays-7:30pm—MUSIC: Don Ramiro will serenade you with some beautiful Latin folk music. Free. Rainbow Café (tel: 7832-1919) 7a av. sur #8, **La Antigua**.

Tuesdays, noon—(English) EXPATRIATES' DISCUSSION: Share information about living in Guatemala, volunteer opportunities, real estate, banking, security, activities, etc. Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, **La Antigua**.



Just tell 'em: "Lo vi en la revista Revue"

La Casa del Aguila
esa esquina de la ciudad...
3er Aniversario

La Catibéna 2334-1611
DJINN 2360-4743

Ruta 3 vía 5 esquina z. 4, al sur de 4 grados norte
Tel. 2361-6456
PARQUEO INTERNO

el attico
galería de arte y centro de documentación
4a avenida 15-45, zona 14, Guatemala
Tel/Fax: 2368-0853 <elatticogal@msn.com>

GALERIA DE ARTE EL TUNEL
The oldest Guatemalan Art Gallery.
Featuring more than 100 artists.
*NEW ADDRESS: Plaza Obelisco 16 calle 1-01, zona 10
Tels: 2367-3266, 5779-0000 galeriaeltunel@yahoo.com

Primitive - Contemporary
Guatemalan Art
Gallery & Museum
4a calle oriente #10
Interior Casa Antigua, El Jaulón
La Antigua Tel: 7832-6634/35
centrodeartepopular@gmail.com
OPEN DAILY

CENTRO DE ARTE POPULAR
GALERÍA-MUSEO

MUSEO
IXCHEL
DEL TRAJE INDIGENA
Learn about the fascinating history of the Maya's clothing & weaving
buy Guatemalan handicrafts at our shop
Centro Cultural UFM
6a. calle final, zona 10
Guatemala, Guatemala
Telefax: 2331 3638
Turansa shuttle from Antigua
call 7832 2928, 5651 2284
Monday - Friday 9:00 to 17:00
Saturday 9:00 to 13:00

COLECCIÓN 21
decoración • antigüedades • artesanías
12 calle 4-65, zona 14 • Guatemala, C.A.
Tels: 2368-1659, 2363-0649, Fax: 2363-0603
E-mail: coleccion21@intelnet.net.gt

Voting information for U.S. citizens at:
www.VoteFromAbroad.org

GALERÍA
PANZA VERDE



RUSSELL BELUE
Non-Sequiturs

Inauguration: Wed., May 14th, 5 p.m. • 5ª av. sur #19, La Antigua Guatemala

ANTIGUA TOURS
by Elizabeth Bell

Author of Antigua Guatemala and other publications.
Contact us for your travel arrangements in Guatemala.

ANTIGUA TOUR: Tues, Wed, Fri, Sat at 9:30am with Elizabeth Bell
Mon & Thur at 2pm with Roberto Spillari
Meet at the fountain in the main square

VILLAGE TOUR: Tues, Wed, Fri at 2pm

3a Calle Oriente #22 ** and inside Café El Portal (main square)
Mon-Fri 8am-5pm Sat-Sun 9-1pm Tel: 7832-5821

www.antiguatours.net



WEEKLY EVENTS

Tuesdays, 6pm—BENEFIT SLIDE SHOW: *Antigua: Behind the Walls* with Elizabeth Bell. Q30. Proceeds benefit Salvemos Antigua's educational program. Fusión Restaurant & Bar (tel: 4144-0171) 1a calle poniente #9), *La Antigua*.

Tuesdays, 7:30pm—MUSIC: Ramiro plays trova Cubana. Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, *La Antigua*.

Wednesdays-Sundays, 7:30pm—MUSIC: Sol Latino plays Andean music (pan flutes). Free. La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, *La Antigua*.



Thursdays and Fridays, 8 to 10pm—MUSIC: Cuban jazz performed by Buena Vista de Corazón. Q35. La Cueva de Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, *La Antigua*.

Sundays—MUSIC: *Live Jazz* during a la carte brunch. Galería Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, *La Antigua*.

Sundays, 1pm—MUSIC: Ramiro plays Trova Cubana. Free La Peña de Sol Latino (tel: 7882-4468) 5a calle poniente #15-C, *La Antigua*.



"El Secreto" by William Kalwick Jr.

La Antigua
Galería de Arte



"The finest in Latin American and Caribbean works of art."

— Review from *New York Times*

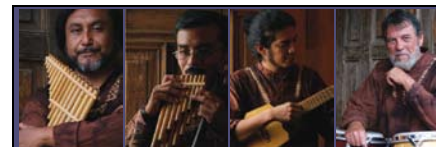
We represent over 100 artists from all of Latin America, as well as featured artists from around the world.

We also handle estate sales, auctions and give qualified appraisals.

Make La Antigua a preferred stop on your Guatemala itinerary, and stay up to date with us by logging on.

Artintheamericas.com

4a calle oriente #15, La Antigua Guatemala
Tel: (502) 7832-2124 Fax: (502) 7832-2866
LaAntigua@artintheamericas.com



Andean Music (pan flutes) by **Grupo Sol Latino**
7:30pm Wednesday through Sunday

La Peña de Sol Latino
Restaurant

LIVE MUSIC EVERY NIGHT
7:30pm, no cover charge

Tel: 7882-4468 5a calle poniente #15-C, La Antigua
(see our ad on page 61) - FREE WIFI ACCESS -



GALERÍA
Casa de Arte
Pinturas al óleo
paisajes, bodegones, cúpulas, etc.,
Variedad de enmarcados, Cerámica
Santa Inés #47, a 3 min. de La Antigua
Tels: 7832-4594, 4500-3460, oleosg2@hotmail.com

Sundays, 6:30pm—SUNDAY ART FLICKS:
4th—Picasso: *Magic, Sex, Death* (Part I);
11th—Picasso: *Magic, Sex, Death* (Part II);
18th—*Empire of the Nude: The Victorian Nude*;
25th—*Donatello: The First Modern Sculptor*.
Q15. Mesón Panza Verde (tel: 7832-2925) 5a av. sur #19, *La Antigua*.

MUSEO
POPOL VUH
Universidad Francisco Marroquín

MON - FRI: 9:00 to 17:00
SAT: 9:00 to 13:00
Closed Sunday

6 Calle final zona 10
Universidad Francisco Marroquín
Tel: (502) 2338 7836, 2338 7837

www.popolvuh.ufm.edu

Maya Archaeology • Colonial Art

I want to see you shoot the way you shout.
— Theodore Roosevelt

Revue tiene la distribución **más efectiva**

Just tell 'em: "Lo vi en la revista Revue"



The only specialists in Bedding Mfr... We handle all types of Beds. American know-how, with 40 years in the market. All sizes of Beds: Inner Spring Mattresses, Box Springs or hard bases. Beautiful Fabrics. We follow A.B.A. standards and norms. Headboards, Night Tables, Wood Chests, Dining & Living room Furniture. Custom-made Beds & Furniture. Will deliver. 7a Av. 2-28, Zona 9 Guatemala City Tel: 2332-4951 TelFax: 2332-7788

Lin Canola
Artesanías típicas

All kinds of native textiles
Fabrics by the yard
Wood, leather & more

5a calle 9-60, zona 1. Centro Histórico, Guatemala City
TelFax: 2232-0858 Tels: 2253-0138
Credit Cards - Inside parking www.lin-canola.com

In Nola

Fabrics by the yard
Ceramic • Jewelry
Wood • Leather & more

18 calle 21-31, z.10 Blvd Los Próceros www.in-nola.com
Telephones: 2367-2424, 2337-4488

FIGUEPARTES S.A.
El Punto de los Repuestos

AUTO PARTS

NISSAN - TOYOTA - MITSUBISHI - HONDA
VOLKSWAGEN - CHEVROLET - GMC - KIA
FRAM - AUTOLITE - GATES
KYB - GE

11 Locations PBX: 2429-3030
38 Years experience mail@figuepartes.com

SINCE 1980

easy **SPANISH COURSES**
donde aprender es fácil Executive / Survival

Private Classes • Flexible Schedule • Certified professional staff • Legal Translation services • Quiet neighborhood, easy parking •

14 av. 13-68, Zona 10, Oakland, Guatemala City
Tel: 2337-3970 TelFax: 2368-1187
easyfacil@hotmail.com www.easyfacil.com

ADAESA The best rates, with the lowest deductibles and full coverage insurance

RENT A CAR

Calzada Aguilar Batres 8-12, zona 11. Guatemala
Tels: (502) 5293-7856, 2472-1122, 5511-8250
www.adaesa.com / adaesa@itelgua.com

KEEP ON ROLLIN'

GIZEH Lightweight Smoking Culture

FINE, GUMMED ROLLING PAPERS

Orquídeas SyM

•7832-1170
4ta. Avenida Sur #18 Mansión del Pensativo, Antigua Guatemala. (a 3 cuadras de la catedral)

•2363-1806 y 16
14 calle 8-13 zona 10, Guatemala
administracion@orchidssym.com

Un detalle especial

Contamos con Kioskos en Pradera, Pradera Concepción, Tikal Futura, Miraflores

www.orchidssym.com

Un detalle especial

A nursery with the most extensive variety of plants and accesories for your home and garden

Vivero Botanic

Un Jardín para todo ambiente

km 14.5 Centro Comercial Escala Carretera a El Salvador
Telephone: 6637-5763/64
Monday - friday 8:30 am to 7:00 pm
Saturday 8:30 am to 6:00 pm
Sunday 9:30 am to 6:00 pm

Carretera al Atlantico 0-80, z.17
Telefax: 2956-4564
Monday - Saturday from 8:30 am to 5:30 pm
Sunday from 9:00 am to 4:30 pm

Calle Mariscal 18-40, z.11 across the street from Pro-ciegos
Telephone: 2473-1941 / 2474-5194 Fax: 2474-5254
Monday - Friday from 7:30 am to 5:30 pm
Saturday from 7:00 am to 6:00 pm
Sunday from 8:30 am to 4:30 pm

GD Tel: 2366-1031 Fax:2366-1034
geminisbookstore@hotmail.com
Mon-Fri: 9 - 1 & 3 - 6 Sat: 9 - 1

GEMINIS BOOKSTORE

All the latest books in English
3a av. 17-05, z.14 Edif. Casa Alta

Mother love is the fuel that enables a normal human being to do the impossible.
—Marion C. Garretty

Pioneros Mundiales en Servicio Especializado para LAPTOPS

LAPSTEC laptops & tecnología portátil GUATEMALA

WE REPAIR LAPS!

Baterías Memorias Cargadores Discos Duros y Mas

ipod repairs & parts

Ave. Las Americas 17-24 Zona 13, Local 3 lapstec.com 2360.5888 guate@lapstec.com PBX

RENTACOM
RENT-A-TRUCK
www.rentacom.com.gt

Daily, weekly and monthly rental.
The lowest rates with unlimited mileage.

• 3.0 ton to 10 ton trucks • Refrigerated trucks

The widest range of commercial vehicles for RENT in Central America

12 passenger Minivans also available

GUATEMALA: 6ª Avenida 3-25, Zona 9. PBX: (502) 2423-4777
ventas.rentacom@grupoapac.com

EL SALVADOR: Prolongación Alameda Juan Pablo II, entre Boulevard Constitución y 75 Av. Norte, San Salvador. PBX: (503) 2262-4400

International / Interdenominational
Union Church of Guatemala

SUNDAY SERVICES
 08:15 Contemporary
 09:45 Sunday School
 11:00 Traditional
 18:00 Worship Experience
THURSDAY:
 12:15 Communion Service

Come experience the Love of Jesus

12 calle 7-37, zona 9, Guatemala City
 close to Plazuela España
 2361-2037 & 2331-6904
 unionchurch@guate.net.gt



Vista Hermosa Book Shop
 Books in English & Spanish

2a calle 18-50, V.H.II, zona 15, Guatemala City
 telefaxes: 2369-1003, 2365-8644
 vhbookshop@gmail.com

BERNINA S.A. 
 SEWING CENTER
CENTRO DE COSTURA • NAH CENTER

We have supplies for
 Sewing • Weaving • Embroidery

REPAIRS & ALTERATIONS

NEW ADDRESS:
 13 calle 5-24, Z.9 Tel: 2332-4017
 “Nos Encanta Servirle”

NUEVA LINEA EXOTIC DE
ASIAN TROPICS
 MUEBLES • ACCESORIOS • TELAS • LÁMPARAS



5a. Avenida 19-80 zona 14
 C. C. Escala, Carr. El Salvador Km 14.5
 Tels.: 2368-3157 / 6634-1338
 www.asiantropics.net

CHIROPRACTIC & ORTHOPAEDIC PHYSICAL THERAPY CENTER
 Dr. David P. Tyggum - Licensed U.S. Chiropractor
 Dr. Ricardo Hernández - Pain Management
 Alberto García - Licensed Acupuncturist
 Licda. Gloria Velásquez - Licensed Nutritionist

 **Advanced Treatment for:**
 Back, Neck & Headache Pain, Arthritis,
 Carpal Tunnel Syndrome, Sports Injuries,
 Foot Problems, Flat Feet, Dietary and
 Weight loss Counseling, Herbs, Vitamins,
 Braces, Orthopaedic Supplies.

Telfax: 2363-5409 Emer: 1700 or 2232-3232 ext 4444
 Clínicas Bella Aurora Of.#1004 10a Calle 2-45,
 Zona 14 GUATEMALA CITY Mon-Fri 9am-6pm

When I was a child, my mother said to me, 'If you become a soldier, you'll be a general. If you become a monk you'll end up as the pope.' Instead I became a painter and wound up as Picasso. —Pablo Picasso

JUNGLE
 SKATESHOP

Skateboards • Clothing • Shoes

- Unicentro, loc. 312 Tel: 2366-6215
- Avenida La Reforma 12-01, Z 10

Tel: 2334-6140 Edificio Reforma Montufar Local 04



You don't really understand human nature unless you know why a child on a merry-go-round will wave at his parents every time around—and why his parents will always wave back.
 —William D. Tammeus

Glad
 Auténtico Yoguri Estilo Búlgaro

- Glad Café
 Condado Concepción
- Glad Próceres
 C.C. Los Próceres,
 Food Court, 4to. Nivel
- Glad Gourmet Center
 Zona 10
- Glad Sixtino
 Edif. Sixtino
 6ta. Av. Zona 10
- Yogurt Shop
 Zona 10

PBX: 2380-0505
 mercadeo@gldyogurt.com




Alfredo Gálvez Suárez cont. from page 10

and style can be seen in the six large murals in the Palacio Nacional de la Cultura in Guatemala City.

The series of eight scenes that are on exhibit at the Ixchel museum were created with a visionary mentality. In 1941, Byron Zadik purchased from Gálvez Suárez the negatives of ten photographs of his paintings and he made a lithographic edition of 10,000 portfolios with 10 prints each.

The legacy of Gálvez Suárez is that he wanted to leave his vision of our identity, its origins and traditions. His contribution is a visual weaving of images that reminds us of the greatness of our people and at the same time our idiosyncrasies.

With Carlos Mérida, Humberto Garavito, Antonio Tejeda Fonseca and Ovidio Rodas Corzo, he is one of the most important Guatemalan painters of his time. 

This text is taken partially from an article written by Silvia Herrera Ubico, published in the catalog of the exhibition.

Hair
ways

Diagonal 6
 13-03

Zona 10
 Edificio
 Rodriguez

Tel:
 2337-1004

2337-1789
 2366-3149

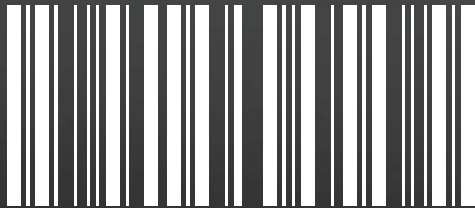
Style to Smile
 www.hairwaysalon.com





LUNCH ■ COFFEE ■ DINNER

Join me...



ONE

RESTAURANT + LOUNGE

14 calle 4-74 zona 10, Guatemala

T. (502) 2368.0724 + 2337.3903 ■ info@one.com.gt + www.one.com.gt
Parqueo a un costado

CORTES
PREMIUM

La elegancia se lleva adentro

Ojo de Bife
PRECIO PROMOCIÓN

PRECIO
SABOR 180
PRECIO PROMOCIÓN 150

T-Bone
PRECIO PROMOCIÓN

PRECIO
SABOR 200
PRECIO PROMOCIÓN 150

Bife
PRECIO PROMOCIÓN

PRECIO
SABOR 160
PRECIO PROMOCIÓN 130

Asado de Tira
PRECIO PROMOCIÓN

PRECIO
SABOR 150
PRECIO PROMOCIÓN 99

Delmónico
PRECIO PROMOCIÓN

PRECIO
SABOR 160
PRECIO PROMOCIÓN 130

Asado de Tira Entero

Consulte al Chef

Puyaso Entero servido en su mesa

Consulte al Chef



Bar de ensaladas de gentileza



A FUEGO LENTO

LA CASA DEL STEAK

16 Calle 6-17 zona 10
Telefono: 2368-1747

We provide free shuttle service from and to any hotel in Guatemala City.

Offering the Largest Wine Selection
in Guatemala



A little corner of Italy in Zone 10
Brick Oven Pizza, Seafood, Steak, Pasta, Salads,
& Panini

Monday - Saturday 12am - 1am
11 calle 3-36 z. 10, "Zona Viva" • Reservations:
2360-3035, 2360-2845 • chefchristian@msn.com
www.ristorantepecorino.com



FRIDAS
Cocina Mexicana & Bar

3a avenida 14-60, zona 10, Private Parking
Zona Viva Tels: 2367-1611/13

DELIVERY
AVAILABLE

LA LANCHA 1992

La Maison de France
French wines and home made cuisine
13 calle 7-98 zona 10 / Reservasiones 2337-4029

TrovaJazz Casa Cultural

Café
Bar
Meals
Drinks

Books & Exhibitions • Live Music Thur-Sat
Via 6, 3-55, Z. 4, Guatemala City Resv: 2334-1241

CAFFÉ DEI FIORI RESTAURANTE

Hotspot
www.caffedeifiori.com
T. 2363-5888
15 AVE 15-66, ZONA 10

Cheers

60's & 70's Rock
3 Pool Tables
Big Screen TV Darts

Foosball **SPORTS BAR** Best Buffalo Wings in Guatemala
Cold Beer Mon-Sat 9am-1am and Sun 1pm-midnightish
We've moved to 13 calle 0-40, Z.10 T/F: 2368-2089
BIGGER & BETTER We accept AMEX, VISA, MC, Diners, Credomatic

William Shakespeare Pub

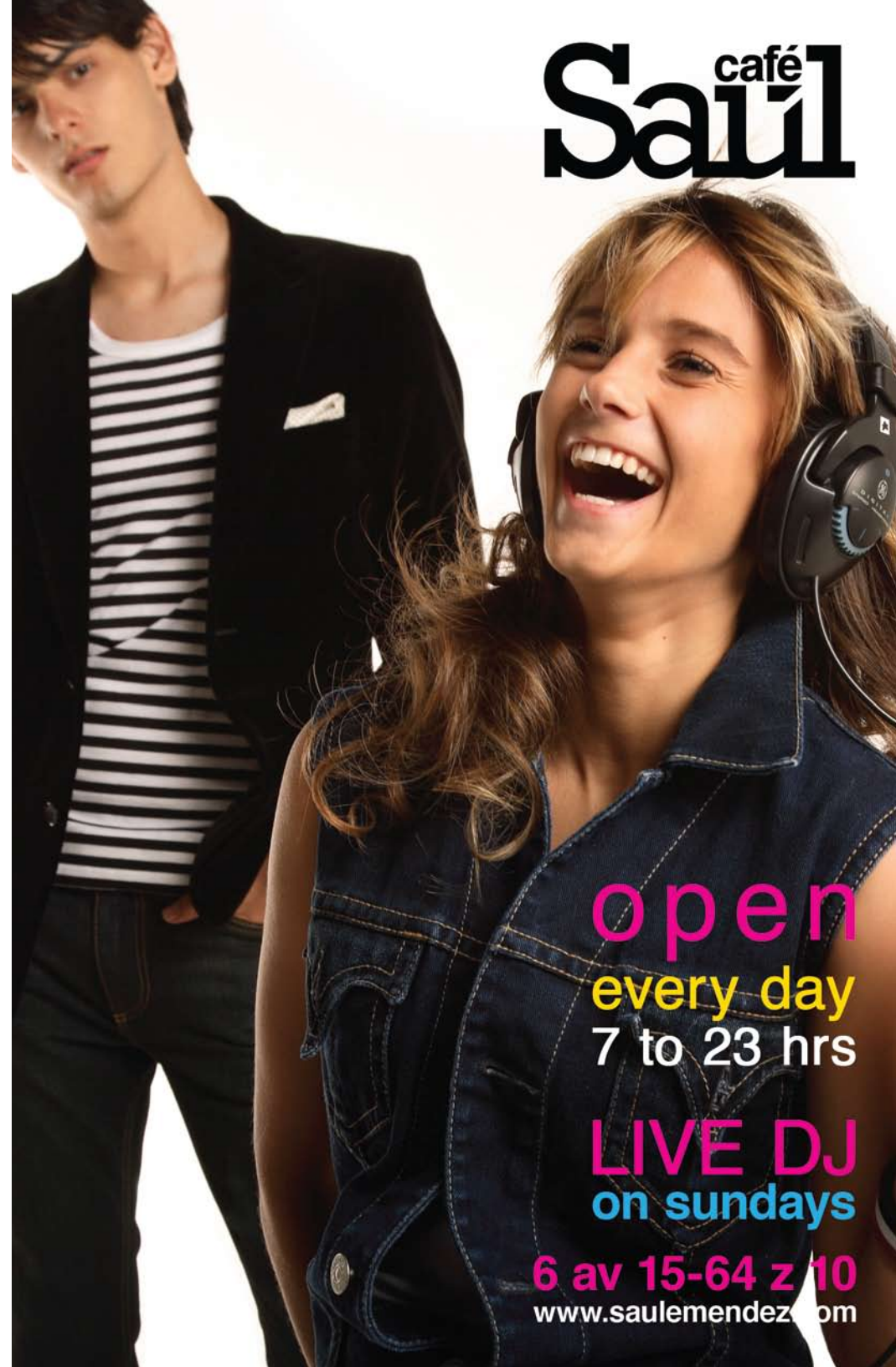
No Tragedy, No Comedy
Just Good Times

13 calle y 1a av., Zona 10, local 5,
Torre Santa Clara II, Guatemala City Tel: 2331-2641



The English Pub

café
Saul



open
every day
7 to 23 hrs

LIVE DJ
on sundays

6 av 15-64 z 10
www.saulemendez.com

TIENES HAMBRE DE AUTENTICO...

Edoya
Japanese Cuisine

16 CALLE 7-29 ZONA 9 • TEL 2360-9973 (AL LADO DE HOTEL MARRIOTT) "VALET PARKING GRATIS"

YOGURT SHOP
Café y Heladerías

Fresh low Calorie dishes

An enjoyable place where we take special care of your health with healthy fresh food and Glad Yogurt based products and where you can celebrate special moments.

8a. Av. 14-48, Zona 10
Tels 2363-3582/2363-3592 Fax 2368-0074
e-mail: yogurtshop15@yahoo.com

SUPER VERDURAS, S.A.

The Best in Fresh Fruits & Vegetables
produced and packaged with your health in mind

M-F 8:30-7pm Sat 8:30-2pm
13 calle 4-44, Z.10
Guatemala City Tel/Fax: 2363-2682

Before I got married I had six theories about bringing up children; now I have six children, and no theories. —Jean Wilmot

CHINESE & FUSION

Self-service Restaurant

Near City Hall and 4° Norte
Gran Centro Comercial z.4 (6a av. 0-60), zona 4, local 107,
Guatemala City Tels: 2335-2334, 2335-1729

Kloster
RESTAURANT

The Unique and Exclusive Fondue Restaurant in Town

Cheese Fondues, Lobster, Meat, shrimp fondues, chocolate fondues, Draft Beer in pints, foot, yards, 1/2 yards and international bar

Kloster a Delicious Experience!

6a Avenida y 6a calle, esquina Plaza Tivoli zona 9
13 calle 2-75 zona 10 tel: 334-3882.
Km.15.5 C. El Salvador Condado Concepción
6a calle 26-50, zona 11 Via Majadas
4 Grados Norte

RESTAURANTE ALTUNA

A "Classic" in the center of Guatemala City & now in Zone 10

Specializing in Spanish and Basque Cuisine, Seafood and Paella

5a av. 12-31, Zona 1
Tels: 2251-7185, 2253-6743
10 calle 0-45, Zona 10 Tels: 2332-6576, 2331-7200 www.restaurantealtuna.com

Rotary Club cont. from page 17

earthquake and recently installed a special education classroom. Rotary members are building a roof over the patio to shield the children from rain and sun during recess.

Another Antigua Rotary endeavor resulted in a new computer lab in San Miguel Dueñas in a collaborative project with a Rotary Club from California and Open Windows Library.

Now 60 years old, the Rotary Club of Antigua is a small club but with big hearts. One of those big hearts has served the club for 16 years and was honored in December with the prestigious Paul Harris Fellowship award for service to his club and community. Jaques Dallies was sponsored for the award by Jerry and Joanne Larsen from the Nipogon, Ontario Rotary Club in Canada. Jaques is a die hard Rotarian who in addition to serving in La Antigua has been a member of Rotary clubs in Brazil and in Colombia. 📍

The Rotarians gather every Wednesday at 8 p.m. to share, learn and plan new projects together. For more information about the club and its activities, call Flor Caniz at 5797-4658.

Enjoy good Food with the whole Family

RESTAURANTE La Estancia
Steak House

Zona 10
2368-1747

Zona 14 El Campo
2333-7382

Zona 15
2365-6494/95

Villa Nueva
6679-3145

Calzada Roosevelt
2474-1414

La Antigua
7832-1208

Majadas
2474-5908/12

We also deliver and cater

CATERING La Estancia



"LA LA LA"
LA MEJOR COMIDA CHINA QUE HAY
12 calle 5-27, zona 9, Tel.: 2332-5176
Desayuno Cantonés Dim Sum 10 am - 3 pm

◀ Ha Kaw
▼ Siu Mai

* FOTOS CON FINES PUBLICITARIAS




"LA LA LA" *SERVICIO A DOMICILIO
Lai Lai Montufar: 2331-6507
Lai Lai San Sebastián: 6685-3800/18*
Lai Lai Puerta Parada: 6637-2644/45*
Lai Lai Roosevelt: 2475-0827/28*
Lai Lai Unicentro: 2366-6350/90*
Lai Lai Sixtino: 2379-8377/78*
Lai Lai Hiper del Norte: 2255-0300

Wan Tan Dorado con salsa ▶ agridulce
Pato asado ▼ estilo cantonés

* FOTOS CON FINES PUBLICITARIAS



Reality is the leading cause of stress amongst those in touch with it. —Jane Wagner

Beer is proof that God loves us and wants us to be happy. —Benjamin Franklin



Bed & Breakfast

- 1 min. from airport
- comfortable rooms
- cable tv
- private bath
- wireless internet
- laundry service
- lovely garden

16 calle 8-20 zona 13 Aurora I, Guatemala City
Tels: (502) 2261-2854 • 5550-2664
hostalvillatoscana@yahoo.com



www.hostalvillatoscana.com

Mariana's
PETIT HOTEL
Bed & Breakfast

All rooms w/ private bath • Bar & Room Service • Breakfast
Credit Cards accepted • FREE Internet & Cable TV
FREE airport transport • Near Airport & Zona Viva

20 calle 10-17 Aurora II, zona 13 Guatemala City
Tels: 2261-4144, 2261-4105 Fax: 2261-4266
reservaciones@marianaspetithotel.com www.marianaspetithotel.com


hostal **HERMANO PEDRO** bed & breakfast

- Breakfast included
- Comfortable Rooms w/ cable TV
- Private Bath / hot water
- Internet and Laundry available
- Credit Cards accepted

1 minute from airport. \$10 p/p +tax
FREE TRANSPORT: Airport/Hostal/Airport
6a av. 20-53, zona 13, Aurora II Tels: 2261-4181, 2261-4419, 5510-4752 info@hhpedro.com www.hhpedro.com

12 Calle 4-51, zona 18 Guatemala, Guatemala / stay@otelito.com / T. (502) 2339-1811

NATURALLY



www.otelito.com

otelito
season hotel & lounge

aparta-hotel las torres
guest house

Main Hotel area
Studio & Bdrm Apartments, Fully Furnished,
Cable TV, Parking, 24 hr. Security, Family Atmosphere
We have prices by the night, month.
FREE INTERNET

✂ **Single Room: 10% Discount with this ad**
"At Las Torres you don't just get a room, you get a family."

13 calle 0-43, Zone 10 PBX: 2334-2747, 2362-5030
Fax: 2331-4628 apartamentos_lastorres@yahoo.com

Being a full-time mother is one of the highest salaried jobs... since the payment is pure love.
—Mildred B. Vermont

Hostal de Don Pedro
A four star hotel in the Historic Center

4 Avenida 3-25, Zona 1, Guatemala City
PBX: 2285-3434 Fax: 2232-7759
www.hostaldedonpedro.com

Feel warm & relaxed on your arrival!




1 minute from the airport

Rooms starting at \$30

Rate includes:
Free transportation airport/hotel/airport,
Private Bath, Cable TV, Wireless Internet access,
Bar, Maid service, & Continental Breakfast

hotelcasablancainn1@gmail.com
www.hotelcasablancainn.com

hotel **Casablanca INN**
15 calle "C" 7-35, Aurora I, z. 13
Tels:(502) 2261-3116 • 2261-3129 • 2261-2781




Armadillo Suites
Apartment Hotel

Apartments from us\$35 daily (+ 10% tax)
Special Monthly Rates from us\$575

Free wireless internet access - Cable TV - Gym
Underground parking - Maid service

3a av. 10-21, zona 9, Guatemala City Tel: (502) 2332-2907
reserva@armadillosuites.com www.armadillosuites.com




HOSTAL AURORA II BED & BREAKFAST

Single/Dbf Rooms from \$12 p/p.
Restaurant, Internet, Cable TV.
Car & Motorcycle Rental

* 1 min. from airport: 20 calle "A" 9-58, Aurora II, z.13
Tels: 2261-4407, 5201-1493 www.hostalaurorados.com
* 3a av. sur y 9a calle esquina, La Antigua Tel: 7832-5272

• Dorms starting at \$15 p/p
• Transportation airport/hostel/airport
• Breakfast included
• Highly recommended by Lonely Planet
• Credit Cards accepted

your best choice



Hostal **LOS VOLCANES**
BED & BREAKFAST

Contact us:
info@hostallosvolcanes.com
www.hostallosvolcanes.com

16 calle 8-00 zona 13, Aurora I Guatemala, Guatemala, C.A.
Tels (502) 2261-3040, (502) 5853-7016



Hotel Fortuna Royal

"Allow us the pleasure of serving you."
In the heart of the Historical Center
21 luxury suites • bar • restaurant
café • parking • business center

12 calle 8-42 Z. 1, Guatemala City Tels: 2238-2484 /5
Fax: 2220-5998 www.hotelfortunaroyal.com



HOLLYWOOD PLAZA HOTEL

"A family atmosphere in the center of the city."

Comfortable Rooms • Cable TV
Private Bath • Parking

8a av. 12-11 zona 1, Guatemala City
Tel/Fax: 2220-7339, 2220-7351
www.hotelhollywoodplaza.com



• Rooms From \$ 15/p/p + tax
• 1 Minute From the Airport!
• Wireless Internet & Cable TV
• Private Rooms/Tours & Much More!

• Breakfast Included / Lunch and Dinner Served

www.GuatemalaHostel.com
GuateFriends Bed & Breakfast
16 calle 7-40 Zona 13, Aurora 1
Guatemala City, ph.# 502.5308.3275

English & Spanish

 Promote your business to more people for less cost-per-unit with Revue.



Guest House

1 minute from the Intl. Airport
Bed & Breakfast \$10 p/p
+ TAX

★ free transport dos lunas ↔ airport

21 calle 10-92, Z. 13, Aurora II, Guatemala City tels: 2261-4248, 2261-4337,
5573-0263, info@hoteldoslunas.com www.hoteldoslunas.com



Hotel Casa de los Nazarenos

2 blocks from Central Park,
right in the Historic Center
6 comfortable rooms (single: \$40)
Hot water, cable TV, internet, parking,
security, cafeteria, family ambience

5a calle 3-36, zona 1, Guatemala City
Tel: 5510-8932 www.casadelosnazarenos.com



SUITES ALTAMIRA

13 calle 6-20, zona 9, Guatemala City
Tel: 2332-3955 /6 Fax: 2332-1336

14 equipped apartments • 1 to 4 occupancy
Housekeeping/laundry service • Secure parking
Cable TV & Internet available • Credit cards o.k.
Near airport and zona viva




APART-HOTEL SANTA MARÍA

3 mins. from airport, zona 14
Tels: 5354-9043,
4550-5760
9a calle 18-70, zona 14
\$25 /night
www.aparthotelsantamaria.com

Now it's even easier
to read **REVUE** online!

www.revuemag.com

ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619





14 calle 5-09, z. 10 Guatemala City For information and reservations: PBX: (502) 2368-2209,
2337-4089 info@hotelcasaserena.com www.hotelcasaserena.com




HOTEL AIRPORT INN
BED & BREAKFAST

Rooms starting at \$10 p/p
Cable TV

Private Rooms available
Free Internet * Hot Water
Garden Terrace
Private Parking
Weekly Rates of \$100

15 calle "A" 7-52, zona 13 Aurora 1 (in front of the Airport)
Guatemala City Tel: 2261-3180
www.theairportinn.com




HOTEL AEROPUERTO
Guest-House

120 yards from the airport
Private rooms from \$30 Dbl. Ocp.

NEW TELEPHONES: (502) 2385-8400,
(502) 2385-8741, (502) 2385-8742
15 calle 'A' 7-32, zona 13, Aurora 1
Guatemala City ~ hotairpt@guate.net.gt
www.aeropuertoguesthouse.com



Dentro del Hotel Soleil La Antigua
Inside of Soleil La Antigua Hotel

Te invitamos a conocer nuestras técnicas 100% Thai con productos naturales

Come with us and try our 100% Thai techniques with natural products

Reservaciones / Appointments
9a. Calle Poniente, La Antigua, Guatemala, C.A.
Spa: (502) 7879-4449
Hotel: (502) 7879-4444
Fax: (502) 7879-4418
thaipasian@gruposoleil.com
www.gruposoleil.com

Centro Dental de Especialistas with the experience over 25 years in dental health at your fingertips.

Specialties

- Cosmetic Dentistry
- Restorative Dentistry
- Endodontics (Treatment of Channels)
- Oral Medicine (Pathology)
- Periodontics (Treating Gum)
- Temporomandibular dysfunction (ATM)
- Pediatrics
- Prosthesis
- Orthodontics
- Maxillofacial Surgery

- Blvd. Vista Hermosa 1 25-19 Zona 15 Edificio Multimédica, PBX: 2385-7777
- 20 Calle 11-17 Zona 10 PBX: 2285-6767
- C.C. Plaza Palmeras Local R-6, Escuintla, PBX: 7889-9421

• Emergencias 24 Hrs.
Celular: 5504-4557,
Teléfono: 2384-7000

info@centrodental.com.gt
www.centrodental.com.gt
www.sonriea.com
Guatemala, Centroamérica.



Centro Dental
de Especialistas
¡Le conviene!

CENTRO VISUAL G & G
Optical & Ophthalmologic Office
José R. Golcher M.D. & Dalia G. de Golcher M.D.
Specialized Ophthalmologists
Complete and Computerized Examination (Adults/Children) English spoken
OCULAR SURGERY — LASER SURGERY
BOTOX — COSMETIC OCULAR SURGERY
CONTACT LENSES and ACCESSORIES
www.centrovisualgyg.com
4a av. sur #1 (lotificación Lo de López) La Antigua
Tel/Fax: 7832-6554 Open Mon - Fri 9am-7pm, Sat 9am-1pm
EMERGENCIAS: 5519-0303, 5206-7752

Dr. Manuel Antonio Samayoa
DERMATOLOGIST
Member, American Academy of Dermatology. Specialist in Allergic Reactions, Skin Diseases and Skin Cancer.
Cryotherapy, Cosmetic Dermatology, Chemical Peeling.
Mon-Fri 10am-2pm & 3pm-7pm, Wed 10am-2pm,
Sat 8:30-noon Tel:7832-4854 3a Calle P.#13 Antigua

Calzada Santa Lucia Sur #7
Antigua
HOUSE OF HEALTH
SANTA LUCÍA
Emergency Service from 7:00am to 7:00pm
Medical Clinics & Diagnostics
General Medicine • Pediatric
OB/GYN • Mamogram • Ultrasound
X-Rays • Densitometry • Lab
Tels: 7832-3122, 7832-5789
We accept major credit cards

DENTAL CLINIC
Dra. Lotty Marie Meza Rezzio
Cirujana Dentista UFM
Monday - Friday 8am-12pm & 2-6pm
Saturday 8am to 12pm
5a calle poniente final #27B, La Antigua
Tel: 7821-5741 Email: lotty@ufm.edu.gt

"Your smile can be a work of art"
• COSMETIC DENTISTRY • PEDIATRIC DENTISTRY
• 1 HOUR ZOOM WHITENING • ORAL & CONSCIOUS SEDATION
• MODERN STATE-OF-THE-ART FACILITY
Dra. Victoria Recinos de Molina USAC / UB English spoken
5a calle poniente #28, La Antigua Tel: 7832-7945, 5096-6694 info@soldent.com

Salón Bella Spa
Sauna, Massages, Relaxing Massages, Oriental Massages, Hot-rock Massages, Aromatherapy, Reflexology, Exfoliation, Reduction Clinic with Nutritionist
Hair Styling & Dye, Facials, Manicure, Pedicure, Waxing, Eyelash Curling, Acrylic Nails, European Products
4a calle oriente #43, La Antigua
Telephone: 7832-6947

HEALTH CLUB
Antigua's Gym
6a. Calle Poniente # 31, La Antigua Guatemala Tel: 7832-7554

Youth fades, love droops, the leaves of friendship fall; a mother's secret hope outlives them all.
— Oliver Wendell Holmes

Never say anything on the phone that you wouldn't want your mother to hear at your trial.
— Sydney Biddle Barrows

Lectores en todo el mundo a través de www.revuemag.com

PLASTIC SURGERY DR. ENRIQUE ROSSELL
 Graduate of New York University Medical Center-Bellevue Hospital, Columbia University College of Physicians and Surgeons - St. Luke's Hospital, New York City. Face & Body Resculpturing.
 Carretera a El Salvador Km. 8, Guatemala City Apts.: 2365-4611/12
 rossellmd@hotmail.com www.guate.net/plasticsurgeons




PLASTIC SURGERY
Dr. Milton Solis, Plastic Surgeon
 Breast Enhancement or Reduction
 Liposuction / Face Lift
 Rhinoplasty / Aesthetic Surgery in General



Appointments: 5511-4163
 Blvd. Vista Hermosa 25-19
 Multimédica Of. #1101, Z.15
 www.doctormiltonsolis.com

DR. BOCALETTI, Family Practitioner, Tropical Disease Diploma: Attention to adults & children, vaccinations, Spanish, English, German spoken. Pap smears done by female technician. Mon-Fri afternoons 3a. av. norte #1, La Antigua (behind the Cathedral) Tel. 7832-4835.

PERIODONTIST: HARVARD Graduate. Dr. Dennis Selechnik. Treatment of the gums, supporting teeth structures, occlusion. DENTAL CENTER, 5a. av. 15-60, z.10, Guatemala City. Tels: (502) 2368-2467, 2337-4480.

PROSTHODONTIST JORGE E. DE LA CRUZ DDS: Univ. of Rochester, N.Y. graduate. Oral rehab, implants & cosmetic dentistry. LA ANTIGUA: Mon-Wed., 3a. av. norte #11. Tel/Fax: (502) 7832-0125. GUATEMALA CITY: Thurs-Sat, Carr. El Salvador Condado Concepción, Tel/Fax: (502) 6637-0234/5.

ELDERLY RESIDENTIAL CARE: 24-hour, laundry, private & semi-private rooms, permanent or temporary, Physical & occupational therapy, daily meals, private nurse. San Lucas Sacatepéquez, Tel: 7830-8167, 5068-1055.

HEALING HANDS TOTAL BODY THERAPY: Physical therapy, massage therapy, facials, manicures & pedicures. ONLY by licensed professionals. In clinic/hotel/home. Call Micky Morrison for appt. 1832-9440, 5393-2311.

CENTRO DE PARTO NATURAL: 10 years of water birth in Guatemala! German midwife attended. Natural birth, routine gynecology, contraception, birth preparation, first aid, NBAC. Info: 5709-2308, e-mail hannah@conexion.com.gt. Guatemala City-house calls in La Antigua.

Counseling Psychologist
 Karen McGrath, M.Ed, ccc



Canadian Licensed Therapist

By appointment in La Antigua
 Cel. 5395-1337 and 7934-6401
 karenmcgrath@gmail.com

Centro de Equinoterapia y Psicología Kej



Lic. María Eugenia Díaz
 Calle Ancha No. 27, La Antigua
 Tels. 7832-5790, 5600-5498
 www.equinoterapiaguatemala.com

*Now it's even easier to read **REVUE** online!*
www.revuemag.com
 ventas@revuemag.com
 PBX: 7832-4619

Ejecutivo Spa
 Do you deserve that extra special treatment?
 Relaxing, Stress-relieving Massages and more.
 Exclusively for Gentlemen



Visit us in zona 10 "Zona Viva" and let us spoil you!
 9am-7pm Mon-Sat
 Tels: 5059-0609, 5754-6348
 www.executivespa.net

Counseling for Adults & Adolescents
Gail Terzuola
 MSW LADAC
 Licensed Psychotherapist



Relationships
 Substance Abuse
 Trauma and Recovery

La Antigua, Guatemala • 7832-5639

HOLISTIC THERAPY
 by Certified Therapist, U.S. graduate

Shiatsu ♦ Swedish Massage ♦ Reiki
 Cranio-Sacral Therapy ♦ Myofascial Release
 Lymphatic Drainage ♦ Reflexology
 Olga Gaitán appt: 5741-2905 6a av sur #7

中和醫院 / 중화한방병원
Traditional Oriental Medicine for pain management and weight loss



Dr. Aaron F. Sui
 Licensed Acupuncturist & Herbalist in the U.S.
 2a Calle 34-15, Zona 7 2439-3252, 5105-4317

ACUPUNCTURE CLINIC
 Boost your health. Help treat Chronic & Acute Disorders.

Anita Iburgüen
 Licensed Acupuncturist,
 Master of Science in Oriental Medicine



By appointment in Guatemala City and La Antigua
 Tel: 5517-1796 anibar_barguen@hotmail.com

OPTICAL and OPHTHALMOLOGICAL SOLUTIONS



CENTRO DE OFTALMOLOGIA



Optometric & Ophthalmological diagnosis and treatments of ocular diseases. (Adults/Children)

Dr. CARLOS LEON

• LASIK / Excimer for myopia, hyperopia, astigmatism and presbyopia
 • Argon-Yag Laser for glaucoma and retina




INSTITUTO DE CIRUGIA OCULAR

• All ocular surgeries including cataract intraocular lens
 • Cosmetic surgery of eyelids

16 calle 2-99, zona 10 Guatemala City
 Tels: 2368-2442, 2368-1346 Tel/Fax: 2367-6007
 car.leon@ufm.edu.gt Future address: 6a av. 4-61, z. 10

Harmonize Mind-Body-Spirit
 Holistic Psychotherapy
 Traditional Acupuncture (without needles)
 Dr. Karmen Guevara
 7832-3655 • 5132-1839 kg@conexion.com



My mother had a great deal of trouble with me, but I think she enjoyed it.
 —Mark Twain
 Happy Mother's Day Edie and Lue xoxoxoxo

Hospital Privado Hermano Pedro
 WE ACCEPT WORLD WIDE MEDICAL INSURANCE!



- ✓ Medicine and General Surgery
- ✓ Pediatrics
- ✓ Maternity & Gynecology
- ✓ Traumatology, Orthopedics & Arthroscopy
- ✓ Plastic & Reconstructive Surgery
- ✓ Laparoscopic Videosurgery
- ✓ Otorhinolaryngology
- ✓ Urology
- ✓ Clinic Laboratory
- ✓ Pharmacy
- ✓ Videendoscopy
- ✓ Videocolonoscopy
- ✓ X-rays
- ✓ Electrocardiogram
- ✓ Ultrasound
- ✓ Electroencephalogram
- ✓ Osseus Densitometry
- ✓ Computerized Axial Tomography
- ✓ Mammography
- ✓ Ambulance Service

24-hour Emergency Service
 Av. de La Recolectión #4, La Antigua
 (in front of the bus station) Tels: 7832-0420,
 7832-1197, 7832-1190, Fax: 7832-8752.



La Fábrica
GIMNASIO
La Antigua Guatemala
10 Years

- * Instructores certificados
- * Aeróbicos, Pilates, Salsa, Spinning, Tae Bo
- * Horario especial en instrucción especializada en adultos mayores
- * Instrucción especializada en deportes
- * Ambiente agradable

Horarios	Cuotas
Lunes a viernes	3 meses Q510
5am-9pm	1 mes Q200
Sábados	3 semanas Q165
6am-3pm	2 semanas Q125
Domingos	1 semana Q85
9am-1pm	1 día Q25


30 sesiones en 60 días Q310

- * Certified trainers
- * Aerobics, Pilates, Salsa, Spinning, Tae bo
- * Special training schedules for seniors
- * Specialized training for sports
- * Warm and friendly atmosphere

Hours	Rates
Monday to Friday	3 months Q510
5am -9pm	1 month Q200
Saturday	3 weeks Q165
6am to 3pm	2 weeks Q125
Sunday	1 week Q85
9am -1pm	1 day Q25

30 sessions in 60 days Q310

Calle del Hermano Pedro #16,
La Antigua Guatemala ☎ 7832-0486



**Noiseless and painless
Laser Odontology.
Comfortable treatments for
all the family.**

Dr. Vinicio Porres
Dentist Surgeon
Master in Laser Odontology

Diagonal 6, 11-97 zona 10,
Oficina 601 Edificio
Centro Internaciones
Teléfonos: 2362 1838 al 39
www.slaserdental.com



novaaesthetics
CENTRO DE CIRUGIA ESTETICA




DR. STEFAN PREUSS STERKEL
PLASTIC AND RECONSTRUCTIVE SURGERY
Specialty Training at
HARVARD MEDICAL SCHOOL



Thermage Reshaping Your Future
ULTRASHAPE The Shape of Things to Come

Visit us
Edificio Multimédica, Vista Hermosa,
2a. calle 25-19 zona 15. oficina 1402. Ciudad de Guatemala.
Teléfonos: 2385-7531/7761 Fax: 2385-7532
www.novaesthetics.com info@novaesthetics.com



Surgical Aesthetic Center
LASERWAY
New millenium technology available for you

Only one in Guatemala

Specially for those areas that are most resistant to dieting and exercise.

- Out patient treatment
- No bruises
- No hemorrhage
- For both sexes
- Fast recovery
- Excellent results


Before and After

LASER LIPOUSIS
Making perfection a reality

Those areas treated with laser will definitely not regenerate fat cells.

Consults and Evaluation

Edificio Multimédica 2 calle 25-19 zona 15, Vista Hermosa 1, 8o nivel-Clinica 812.
y Avenida Elena 14-06, Zona 1 • Edificio Hospital Santa Luisa
Teléfonos: (502)2230-5739 • 5918-5245
e-mail: laserwaycenter@hotmail.com



Clinica Oftalmológica
No. 1 en Guatemala

visión integral

PBX (502) 2334.2301
2 av. 9-03 zona 9
Guatemala, Guatemala



Pediatrician Dr. Carmen Leticia Hernández F.

Pediatric & General Surgeon Dr. J. Roberto Hernández-Pineda (Children's Hospital, Philadelphia, PA., U.S.A.)

English spoken ---- 24 hour emergency assistance
Mon-Fri 10am-1pm & 4pm-7pm Sat 9am-1pm
Edificio Broceta 11 calle 1-25, Zona 1 Guatemala City
Tels: 2221-2195 /96, 5899-4340, 5412-7994 Home: 2434-6647



Welcome to Casa Madeleine Spa!
Whirlpool, steam room, massage therapy, facials, stone therapy and much more
Casa Madeleine offers a pampering array of Spa services.

Calle del espíritu santo No. 69, La Antigua.
Tel (502) 7832-9348 Fax. (502) 7832-9358
casamadeleine@aol.com www.casamadeleine.com



RENOVA
centro integral de cirugía plástica

The only hospital in Central America dedicated exclusively to offer the best of esthetic surgery and medical spa, to improve facial and body aspects that will make you feel renewed in all senses.

Do you want proof? Visit us and decide with our treatments how you want to feel today.

PBX: 502-2329-6363 • 3 calle "A" 8-38 zona 10 • Guatemala City www.renova.net.gt

 **Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.**



- Steaks
- Pastas
- Seafood
- Vegetarian
- Breakfast

A Very Special Restaurant...



Las Palmas Restaurant

6ª av. norte No. 14 between 4ª & 5ª calles, Telephone: 7832-9734
Open Weekdays 12pm - 10pm, Sat & Sun 8:30am - 10pm

La Antigua Guatemala



Map Sponsored by:



www.learnrsa.com

6a. Avenida Norte No. 15 • P.O. BOX 320 • La Antigua Guatemala 03001 • Guatemala, C. A.
• Phone: (502) 832 3922 / 4 • Fax: (502) 832 3760 E-mail: information@learnrsa.com
Mailing address: CSA (A-0047) P.O. BOX 669004 Miami Springs, FL 33266 USA



Plaza Landívar
Mercado de Artesanías

A place to shop and to relax
 ✦ Handicrafts ✦ Jewelry ✦ Ceramics
 ✦ Textiles & More...

Open 8a.m. - 8p.m. plazalandivar@gmail.com
 5a calle poniente No. 42 (a few steps from C.C. César Brañas)

Find anything
 from a PIZZA to a BANK
 searching for the words..

Are you lost? —

www.antiguaBLOCKS.com

DETALLES
 Dry Cleaning &
LAVANDERIA
 LAUNDRY

Mon-Sat 7:30am-6:30pm
 Sun 8:00am-4:00pm
 6a av. norte #3B, La Antigua
 Tels: 7832-5973, 5502-3303

Laundry Service • Lavandería
 Laundromat • Máquinas monederas
 Dry Cleaning • Lavado en seco
 Repairs: hems, zippers, etc. • Ruedos, zippers, etc.

el Prisma enmarcados **Glass & Frame Shop**

"The only professional frame shop in Antigua"
 5ª calle oriente #11, La Antigua · Tel: 7832-3033
 6ª av. 1-65, z. 1, Chimaltenango · Tel: 5953-6653

Museum "House of the Old Weaving"
 Exhibition and Sale of Maya Textiles
 & Production of Exclusive Handicrafts

"The only place in La Antigua managed
 by Indigenous People"

1a calle poniente #51, La Antigua
 Tel: 7832-3169 alida@casadeltejido.org

*The hand that rocks the cradle is the hand that
 rules the world. —William Ross Wallace*

Ritual
 Antique Furniture & Architectural Accents



7a calle poniente No. 30, La Antigua
 Tel. 7832-4767 ~ 10am-6pm

Etnika
 Exclusive Jewelry, Clothing & Textiles



5ª avenida norte No. 18 (Calle del Arco)
 La Antigua Guatemala • Tel. 7832-0744



Santa Chivita

Galería
 Fotografía
 Pinturas
 Arte en Madera

4a Calle Oriente No.23
 La Antigua Guate.

Tel: (502) 7832 9594
 (502) 5504 0393
 Fax: (502) 7830 6503
info@duflondesign.com
www.duflondesign.com

*An ounce of mother is worth a ton of priest.
 —Spanish Proverb*

*A man loves his sweetheart the most, his wife the
 best, but his mother the longest. —Irish Proverb*

CLINICAS OVALLE y ASOCIADOS
 FAMILY DENTISTRY

2a av norte #3, Antigua 7832-0275
 Mon-Fri 8-12 & 2:30-6:30
 Spanish/English/German spoken

Our goal is to serve our patients with the best possible dental care in a friendly atmosphere.
 ESTHETICS - FUNCTION - COMFORT *Wireless Internet available for our patients*
 We handle all dental specialties including: DENTAL IMPLANTS & PORCELAIN CROWNS

 **Lectores en todo el mundo a través de www.revuemag.com**



Antigua Cooking School
Guatemala

Antigua Cooking School

Classes in Traditional Guatemalan Cuisine

Visit us at www.antiguacookingschool.com
or in person at 5a. Avenida Norte #25B, by the Arch. Tel.: 5944 8568

Club Ecuestre La Ronda



- Show Jumping
- Eventing
- Pony Club
- Natural Horsemanship

Finca La Azotea, Jocotenango
Tels: 5863-6434, 5937-4952

LA CASA DEL CONDE

Librería – Bookstore

Latest Titles ♦ Books on C.A. & Mexico
♦ Large selection of Maps & Art
♦ Spanish Textbooks

5a av norte #4, Antigua
Central Park Tel/Fax: 7832-3322



Antigua Guatemala Central Office
6 Avenida Sur #22
Phones: 7832-8107/09
Fax: 7832-8108

2 calle "A" 7-30 zona 10
Phones: 2331-9814 2332-2161
Fax: 2334-1925
Guatemala City

Aurora Int. Airport
phone: 2260-6343
Fax: 2261-3401

With Agencies also in:

Petén
Santa Elena office
Phones: 7926-0253 7926-0289
Fax: 7926-0278


Mundo Maya
International Airport
Phone: 7926-0277

Quezaltenango
Phone: 7763-0418

Cobán
Phone: 7952-1504



www.tabarini.com
e-mail: tabarini@tabarini.com



Revue: 20,000 magazines monthly with extensive country-wide distribution
publicidad@revuemag.com



TABACOS Y VINOS

WINE, COFFEE, CUBAN CIGARS & MORE...

LARGEST SELECTION OF WINE, CIGARS & RUM IN ANTIGUA

5A AVENIDA NORTE #25B (RIGHT NEXT TO THE ARCH)
LA ANTIGUA GUATEMALA, TEL. 7832-1816
WWW.TABACOSYVINOS.COM



GUATEMALA RENTA AUTOS

Rent a Car

THE MOST ECONOMICAL RATES IN GUATEMALA

SERVICE IN ENGLISH: (502) 5305-2178

Guatemala City
19 calle 16-91, zona 12 Avenida Petapa
Phone: (502) 2473-1330 FAX: (502) 2473-1620
Mon to Fri 08:00 to 18:00 Sat 08:00 to 14:00
Sun Closed Skype user: rentautos

La Antigua Guatemala
4a avenida norte # 6
Phone: (502) 5523-9393 (502) 7832-9270
Mon thru Sun 08:00 to 17:00
Skype user: antiguagt

La Aurora International Airport
Airport Office 14, Guatemala City
Phone: (502) 2269-6060, 5992-4101, 2261-3564,
2261-3247 Mon thru Sun 05:30 to 21:30
Skype user: aeropuertogt

ZONA 9
12 calle 5-54 zona 9
Oficina 15 c.c. Plaza Montufar
Mon thru Sun 08:00 to 18:00
Phone: (502) 2331-8824, 5202-3681



www.guatemalarentacar.com • info@guatemalarentacar.com

JennyStar DVD RENTALS

AMAZING SELECTION OF MOVIES: My DVD shop is a unique source of over 2,300 movies, from old classics up to the latest films, most of which cannot be found anywhere else in Guatemala

JennyStar DVD Rentals
Alameda Santa Lucia Norte #12 across from La Curacao 7832-0813

Search for movies: www.jennystardvd.com
Tuesday-Sunday 11 am - 8 pm Home delivery and pick-up
Asociación JennyStar is an NGO helping poor kids ... see website for details

El Patio Antiques

Daily 9am-1pm & 2pm-6pm
(closed Monday)
7a calle poniente #8
Antigua Tel: 7832-3481

Get **DIRECTV** Best price in Guatemala!
U.S. VERSION

— 125 Channels — Eastern Networks; General and Educational Channels; 40+ Movie Channels; Total Sports Packages... **2.4mt antennas available**

(Anywhere in Central America)
Giovanni Motta Tel: 5806-2528
Hugo Cerezo
Tels: 7832-8520, 5314-9901
cerezo@itelgua.com

Mothers all want their sons to grow up to be president, but they don't want them to become politicians in the process. —John Fitzgerald Kennedy

N.collection boutique

4a calle oriente No. 14 (next to Doña Luisa)
La Antigua Guatemala • Tel. 7832-4521

Cultura Viviente
Artisans & Designers all working together!!
www.livingculture.tk

3ra. Calle Poniente, No. 31, Antigua Guatemala
ropa.livingculture@gmail.com

Living Culture

AVIS La mejor opción para el alquiler de autos

Reciba 10% DE DESCUENTO sobre el alquiler de autos en Guatemala al mencionar este anuncio.

Para informes y reservaciones:
Tel.: (502) 2339-3249 / 2385-8781

AVIS
aviscentroamerica.com

Consulte con Avis los Términos y condiciones para el alquiler de autos.

Who ran to help me when I fell, And would some pretty story tell, Or kiss the place to make it well? My mother. —Ann Taylor

BRAVO
Ropa de hombre y mujer

Swimsuits
Sunglasses
Jeans
Accessories
Men's clothing

Lingerie & more...

5a. Calle Poniente #4, Antigua G., Tel: 7832-7671

CASA DE LOS GIGANTES

Handcrafted Gifts with Heart and Style

- Textiles
- Wood
- Handblown Glass
- Jewelry
- Toys
- Souvenirs

Tels: (502) 7832-4636
(502) 7832-0685
7a calle oriente No. 18
La Antigua Guatemala

Casa Gomez Ovalle

Home Appliances / Computers, Harddisks and Supplies / Digital Cameras and Accessoires / Phone Cards / ipods and Accessoires / Watches / Musical Instruments and Equipment

Fender iPod Panasonic
D'Addario SONY
LINE 6 BOSE

La Antigua Guatemala
Parque Central.
Corner 4a Calle and 5a Ave.
Tel: 7832 - 0190, 7832-3011

Chimaltenango
1a Calle 2 - 22
Zona 1
Tel: 7839 - 1133, 7839 - 2594

Revue le ofrece más valor agregado. Su anuncio en Internet.



Skin Deep
day spa
1a av. sur #15, La Antigua Guatemala
(at the end of 6ª calle)
Tel: (502) 7832-5836

Now introducing hair by Karla
English, Spanish & German Spoken

Skin Deep knows how you want to be treated...
come and fulfill your desires.

10% discount with this ad.

- ✿ manicure & pedicure
- ✿ massage
- ✿ facials
- ✿ exfoliations
- ✿ baths
- ✿ sauna & jacuzzi
- ✿ products for purchase

Endless Possibilities...

KARLA
Professional Hair Stylist
English, Spanish and German Spoken
Haircuts - Blow Dry & Style
Coloring - Highlights
Perm - Dreadlocks
TIGI ALFAPARF
1a av. sur #15, La Antigua
Tels: 7832-5836, 5003-2916

Italian Hair Studio and Body Care
Marzia Biazioni
Estilista Profesional
1a av. norte #10 (interior América Art Gallery, corner of 4a calle) La Antigua Tel: 7832-1617

"Le Visage" Cosmetology

- ◆ Facials ◆ Manicures
- ◆ Pedicures ◆ Wax Dep.
- ◆ Massage

Apt. El Rosario, 5a av. sur #10, Antigua
Tel: 7832-8475, 5202-0988 Mon-Fri 9-6 Sat 9-12:30

Boutique Sara

¡Ropa de última moda!
Marcas originales de la mejor calidad para damas, caballeros y niños
5a calle poniente #12
Tel: 7832-0770 La Antigua

HAIR & NAIL CO. • Beauty Supply and School
you can find a large variety of products for your salon and spa at our store, products for hair, nails, and body.
we also provide education for the beauty professionals such as nail technicians, colorist, hair cutting and design.
More information at:
HAIR COMPANY 3a. Av. Sur # 6, Interior Hotel Palacio Chico, Antigua Tel.: 7832 • 0068

Making the decision to have a child is momentous. It is to decide forever to have your heart go walking around outside your body. —Elizabeth Stone

FUNKY MONKEY INTERNET
OPEN UNTIL 12:30 A.M.
5a av. sur # 6 La Antigua Guatemala
Tel. 7832 7181

Restaurant Antigua Mondoloco
every tuesday ...Ladies night!
Open 11 a.m. till 1 a.m.
5ta. Av. Sur No. 6 Interior 5, Antigua, Guatemala

Kinky Afro HAIR SALON
Designing the image of your dreams!
5a av. sur #6, interior #3, La Antigua Guatemala
Tel: (502) 7832-7182
kinkyafro02001@yahoo.com www.kinkyafroantigua.com

Books, Magazines & Calendars
Revistas Hamlin y White
4a. calle oriente No. 12-A
La Antigua Guatemala
7832-7075
Hours: 9-6:30 daily
Current Best Sellers
Spanish Text Books
Hardback & Paperback Guide Books
Credit Cards & Special Orders
hamlinywhite@conexion.com.gt

When you are a mother, you are never really alone in your thoughts. A mother always has to think twice, once for herself and once for her child. —Sophia Loren

Revue le ofrece más valor agregado. Su anuncio en Internet.

Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.

dreamy coffee

EL MESON DEL OBISPO

Nuevo Anexo Porta Hotel Antigua, 8a C Poniente y 4a Av. La Antigua Guatemala. Tels: 78322801 al 04.

home brewed coffee, exotic teas, exquisite sandwiches, sweets to die for, deliciously fresh salads

Rainbow Cafe Reservations 7832-1919

restaurant book exchange reading room

Best breakfasts in town!
Tangy tofu stir fry
Crunchy salads
Homemade soups
Desserts to die for

Every evening **LIVE PATIO MUSIC** 7:30pm

Cocktails
Fresh fruit smoothies
Delicious roasted coffee

learn about Guatemala Lectures every tuesday at 5:30pm

WiFi available

Happy hour 5to7pmeveryday

Monday-Saturday: 9am - midnight
Sunday: 7am - 11pm

www.rainbowcafeantigua.com
 rainbowcafeantigua@gmail.com

7ma Avenida Sur no.8
Antigua Guatemala

Art Exposition and Delicious Steaks at La Estancia

Come and enjoy with the whole family. Art exposition by Uruguayan artists.

We have been delighting our customers with the best beef for more than 30 years and we now also serve breakfast.

Opening hours:
 Monday to Saturday from 7am - 10pm.
 Sundays from 7am - 8pm.

We also deliver and cater.

CATERING

Tel: 7832-1208
 4a calle poniente no.15A

Enjoy good Food with the whole Family

RESTAURANTE La Estancia Steak House

3a. Calle Poniente
 CIA. DE JESUS
 Calle del Arco
 Municipalidad

4a. Calle Poniente
 La Estancia
 por panaderas
 PARQUE
 CATEDRAL

5a. Calle Poniente
 7a. AVENIDA
 6a. AVENIDA
 TELGUA
 INGUAT
 Palacio Capitanes
 4a. AVENIDA
 MUSEO COLONIAL
 3a. AVENIDA

Casa Vecchia
 Hotel • Ristorante • Caffé

Experience the art of Italian Cuisine at the Casa Vecchia restaurant.

From the list of fine wines to the exquisite home-made desserts, enjoy the unforgettable romantic ambiance surrounded by candlelight and classical music. Located in the heart of Antigua Guatemala, Casa Vecchia is also a first class, stylish and comfortable hotel.

5a av. sur No.16, La Antigua Guatemala, PBX.(502)7832-3055 www.hotelcasavecchia.com



LIVE JAZZ
La Cueva
PANZA VERDE

Sunday Brunch á la carte
10 AM - 1PM

Wednesday Jazz Trio
8 PM - 10 PM

Thursday & Friday Cuban Jazz
8 PM - 10 PM

reservations suggested
5a av. sur #19, Antigua - Tel: 7832-2925



CULINARIA
El arte de cocinar

Un nuevo lugar con un gusto especial

- Abarrotes, comida preparada para llevar
- Productos gourmet •Vinos y licores
- Frutas y vegetales •Café, te e infusiones •Catering

6a. Avenida Norte # 18 La Antigua Guatemala Tel. 7979 7848 Telefax: 7882 4098
E-mail: culinaria.antigua@hotmail.com

Sangre
Wine & Delicacies

5a av. norte #33-A, La Antigua
Tel: 5191-7683

KARAOKE!

TORTAS LOCAS
HIPOCAMPO M.R.

MEXICAN FOOD
Meal prices from Q23 (equivalent to us\$3.00)
SPECIAL OFFERS & DISCOUNTS TO OUR CLIENTS

Sunday to Wednesday 11:00 to 19:00
Thursday to Saturday 11:00 to 22:00
6a av. sur #7, La Antigua Tel: 7832-1470



SABBE RICO
Delicatessen Chocolateria
Restaurante Jardín

COME AND ENJOY YOUR MEALS AT OUR
NEW HERB GARDEN RESTAURANT
BREAKFAST LUNCH AND TEA 7 a.m. to 7 p.m.

HEALTHY AND DELICIOUS WEEKEND SAUSAGE GRILL
CATERING LUNCHES AND SHOWER PARTIES

6ta Avenida Sur # 7 Tel. 78320648 sisaberico@hotmail.com



打

NOKIATE

ASIAN LATINO KITCHEN

SUSHI BAR & LOUNGE

martes a jueves: 6:30pm en adelante. viernes a domingo: 12:30pm en adelante
1a ave sur no. 7 antigua. tel. 7821.2896 www.nokiate.com servicio a domicilio (delivery service)

seviche
sunday
domingos

martini
night
martes & jueves
all you
can drink
Q150
(special martini of the day only)

BISTROT

5

CINQ

open everyday from 12 to 12

-KITCHEN CLOSES AT 10:30-

4A CALLE ORIENTE NO. 7 ANTIGUA TEL. 7832.5510 WWW.BISTROT5CINQ.COM

CALAMAR CHAMPERICO

Fried calamari served with a spicy tomato and chiltepe sauce.

QUESO DE CAPAS EN CAPAS

Typical guatemalan cheese in layers with fresh coriander pesto, sun dried tomatoes and black beans served with homemade corn tamales.

LOMITO LA MATILDE

Tenderloin steak with four peppers and ground Cobán coffee.

LOMITO CANDELARIA

Beef tenderloin served in traditional Pepián (local specialty sauce).



La Matilde
alta cocina
guatemalteca

**Guatemalan
Fine Cuisine**

6 calle poniente #6, La Antigua
Reservaciones: (502) 7832-0478

TUE and WED noon to 10:00p.m. THU to SAT noon to midnight. SUN noon to 4:00p.m. MON closed



*Eat and Drink the Italian way
in the magic atmosphere of the Opera.*

Reservations for Dinner Recommended!
6a avenida norte #17, La Antigua Guatemala
Telephones: (502) 7832-0727, 7832-8427

Capt. Bry's
EL PESCADOR ITALIANO
*The best Italian Cuisine
and Much more*

**IS NOW OPEN
FROM NOON TILL 10PM
CLOSED MONDAY**

**3A. AVENIDA NORTE # 1B
ANTIGUA GUATEMALA
PHONE 7832 7328**

LIVE ANDEAN MUSIC

Grupo Sol Latino
7:30pm
Wednesday
through Sunday
PAN FLUTES

Centro Cultural para la Música

La Peña de Sol Latino
Restaurante Bar

LIVE MUSIC EVERY NIGHT
7:30pm, no cover charge

FABULOUS FOOD
International Menu and Full Bar
(ask for our famous 3-Chocolate Brownie)

- FREE WIFI ACCESS -

Daily 12 noon - 11pm Tel: 7882-4468 5a calle poniente #15-C, La Antigua

NICOLAS

Cocina Gourmet Internacional



OPEN DAILY • Lunch: 12:30 - 15:00 • Dinner: 19:00 - 23:00
 4a calle oriente # 20, La Antigua, Guatemala. Reservas: (502)7832-0471
 nicolas@tamarindos.com.gt



MESÓN PANZA VERDE
HOTEL Y RESTAURANTE

“International Cuisine with a Twist”

Mon - Sat: Lunch and Dinner ~ Sun: Brunch, Lunch & Dinner
 5a avenida sur #19 Antigua 7832 2925/ 1745 www.panzaverde.com



In a hurry?
Cafe Condessa Express
The best way to go

- Espresso Bar • Slushes • Natural Beverages
- Homebaked Goodies • Sandwiches
- On the park, Open from 6:00 am
- On the way out of town, 4a calle oriente #51, La Antigua 6:00 am until 6:30 pm daily
 Tel: Park 7882-4249; 4a calle 7832-2128



BACCHUS *Wine, Cigar and Martini Bar*

3a calle poniente #12, La Antigua 7832-9420

The mother's heart is the child's schoolroom.
 —Henry Ward Beecher

The best academy, a mother's knee.
 —James Russell Lowell

 **Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.**



Welten

Our specialties are taken from the best traditional cuisines worldwide and served with an aesthetically pleasing presentation.

Misterios sabrosos del mar y de las montañas.

www.WELTENRESTAURANT.com

4a calle oriente No. 21, La Antigua Guatemala
 Tels: 7832 0630, 7832 6967, 7832 6970 Fax. 7832 4335
 Sundays to Thursdays from noon to 10 p.m.
 Fridays and Saturdays until 11 p.m. Closed on Tuesdays
 E-Mail: reserve@weltenrestaurant.com

The best disco in La Antigua

Tuesday: Ladies Night

Wednesday: Salsa & Latin Music
Free entrance

Open Tuesday - Saturday 8pm-1am
5a av. norte #30, La Antigua Guatemala
Reservations 7832-2640, Fax 7832-3553
lacasbah@lacasbahantigua.com



Free Entrance with this ad! Restrictions Apply




Café Hanchoy Restaurante

Breakfast, Snacks, Lunch, Dinner

“A Restaurant for You, with a Family Atmosphere”

Traditional Recipes with Authentic Antiguan Flavor

Open from 7am to 10pm closed Tuesdays

Reservations & Special Events: Tel: 7832-1249

LIVE MUSIC ON WEEKENDS



6a. av.- Norte No. 1-B Antigua
Telefax: 8326571



RESTAURANTE **PERSONAJES** de La Antigua

Come & visit us for breakfast, lunch, dinner & drinks at night in a beautiful atmosphere, where good music will bring your memories back!

The best coffee experience... and **“New Internet Service”**

Serving from 8:00 am to Midnight Happy Hour 6-10 Tuesday to Friday
6a av. norte # 6, Antigua Tel: 7832-3758 personajesres@hotmail.com

Sweater, n.: garment worn by child when its mother is feeling chilly. —Ambrose Bierce

Setting a good example for your children takes all the fun out of middle age. —William Feather

TEATRO CINEMA

CINE lounge

La Sin Ventura

Drinks * Movies * Food

Free Movies & Special Offers all the time!

Tue-Sat: 17:00-24:00hrs Sun: 15:00-22:00hrs

5a av. sur #8 (2nd floor)
7832-0581 La Sin Ventura, La Antigua

Fabulous Rooftop Views of Antigua



Café Sky
La Antigua Guatemala

Full Menu – Great Food
Daily Drink Specials Great Music

Daily: 8am-11pm Under New Management
Corner of 6a calle & 1a avenida, La Antigua 7832-7300

A mother is not a person to lean on but a person to make leaning unnecessary. —Dorothy Canfield Fisher

Fine Gourmet Chocolates

CHOCOTENANGO

Truffles, Filled Molded Chocolates, Chocolate Covered Nougat and much more...
Hand-made by professional chocolatier

Deliciosa, 3a calle poniente #2, La Antigua Tel: 5500-2457




Cafe Condessa

Home Made Delectables since 1993

7am - 8pm Sun-Thu 7am-9pm Fri-Sat
Breakfast served all day!
Sunday Brunch 10am-1:30pm

- Omelets
- Pancakes
- French Toast
- Quiche
- Snacks
- Salads
- Soups
- Cakes
- Pies
- Muffins
- Scones
- Espresso
- Cappuccino
- Ice Cream
- Smoothies



Inside La Casa del Conde, West side of the Central Park, Antigua
PBX: 7832-0038 - Email: lastrescondesas@hotmail.com - ALL MAJOR CREDIT CARDS

 Promote your business to more people for less cost-per-unit with Revue.



El Sereno
Restaurant

International Food
Colonial Atmosphere

Lunch • Dinner
4a Ave Norte #16, La Antigua Guatemala
Reservation tel: (502) 7832-0501
elsereno@itelgua.com
www.elsereno.com.gt



Restaurante
LAS ANTORCHAS
ANTIGUA GUATEMALA

International Menu and Exquisite Steaks
*Lovely setting in a Colonial Atmosphere!
Open daily.*

3a avenida sur #1, La Antigua
Tel: 7832-0806 www.lasantorchas.com



NI-FU NI-FA
Parrilla Argentina

Steak House
3a Calle Oriente #21, Antigua
Tel: 7832-6579



HOME DELIVERY
CHRISTOPHE PIZZERIA GOURMET

Calle Ancha #27, La Antigua Tel: 7832-2732

Largest selection in the country.
Ask about our monthly specials!

Cigars

Calle del Arco, 5a av. norte #32 B Tel: 7882-4228 La Antigua

Home-made Italian Food
CAFFÈ-PIZZERIA ASJEMENOU

7am - 10pm
5a calle poniente #4, Antigua Tel: 7832-2832



Así de mágico, así de encantador...



La Encantada
café, restaurante & jardín

Eventos Especiales - Catering

Reservations:
(502) 7832-6270, 5250-3120

7ª calle poniente No. 35, La Antigua Guatemala
laencantadagt04@yahoo.com

✓ Revue tiene la distribución más efectiva

📢 Just tell 'em: "Lo vi en la revista Revue"

WE DELIVER
in Antigua



SINCE 1991

TIENDA DELICIO, S.A.

Antigua's Gourmet
Delicatessen

Choose from our selection
of imported products
including:

- ⇒ Great Sandwiches to-go
- ⇒ Cold Cuts & Cheeses
- ⇒ Beer, Wine & Liquor
- ⇒ Meat, Chicken & Fish cuts
- ⇒ Pasta & Sauces
- ⇒ Homemade Bread & Pastries
- ⇒ Gourmet Dips
- ⇒ Spices & Condiments
- ⇒ Prepared Food & Snacks
- ⇒ Fresh Vegetables & Fruits
- ⇒ Household Products

3a calle poniente No. 2
Antigua Guatemala
(2 blocks north of central park)
Tel: 7832-6500 TelFax: 7832-0713
tdeliciosa@yahoo.com

Monday - Saturday 9:30am - 6:30pm



Doña Luisa Xicotencatl BAKERY and CAFETERIA

Fresh Bread & Rolls Daily

Whole Wheat, Raisin, Rye,
All-Grain, Potato & Onion
—Banana Bread & Cookies

Home-cooked Meals

Great Breakfasts
Sandwiches & Burgers
Soups & Salads
Stuffed Potatoes
Delicious Pies & Cakes

Daily 7:00am to 9:30pm
4a calle oriente No.12
Tel:7832-2578 Fax:7832-4332
La Antigua Guatemala

Chimino's

RESTAURANT
GUATEMALAN & INTERNATIONAL



Sunday
Breakfast
Buffet
8 / 11a.m.

Live Music!

Special Events
& Catering

7am - 1am Everyday
4a calle poniente No. 10
La Antigua Guatemala
Tel. (502) 7832-0548/1065
chimosgt@yahoo.com
North side of Central Park



Santo
WORLD CUISINE

6 CALLE PONIENTE #7
ONE BLOCK AWAY FROM THE PARK
TEL: 7852-4074

HAPPY HOUR
6:00 TO 9:00
EVERY DAY



Superschnitzel
WIENER

Nuevo - Internet gratis

Calzada Sta. Lucía
Portal de Comercio No.8
(cerca del mercado)



La Antigua Vineria
MUSIC BAR

TRADICIÓN ITALIANA

YOU WON'T BELIEVE IT! SABOR ITALIANO

Wine • Prosciutto • Pasta
Salami • Cheeses

The best Italian Pizza in Antigua
Mon-Thur 6pm-1am, Fri-Sun 1pm-1am (closed Tues)
5a av. sur #34-A, Antigua (next to Hotel Antigua)
Tel/Fax: 7832-7370 lavineria@conexion.com.gt
www.laantiguavineria.com



Toscana La Mia Terra
Restaurante Italiano

1a avenida sur #17-A,
La Antigua
Tels: 7832-9864, 5125-6752



CAFÉ ANTAÑO

brochettes
paninos
salads
crepes
lasagna

5a av sur final #31
La Antigua Tel: 7832-9539



CUCINA ITALIANA

Caffè Mediterraneo

6a Calle P. #6-A ANTIGUA 7832-7180

CLSD TUE



EL PELICANO DORADO
restaurant, sea food

The taste of Livingston in Antigua
Live Garifuna music Thurs, Fri & Sat.

Tapado * Rice & Beans * Caldo de Mariscos
THE BEST SEAFOOD IN TOWN

Final Calzada Santa Lucía Sur #7 La Antigua Tel: 7832-7242

A mother is a person who seeing there are only four pieces of pie for five people, promptly announces she never did care for pie.
—Tenneva Jordan



CAFÉ LILI
French Restaurant

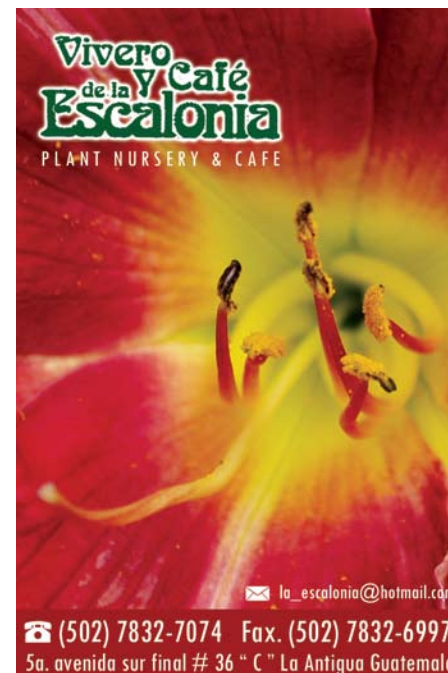
Live Music: Tuesday, Wednesday, Friday
Beef, Salmon, Jumbo Prawns,
Quail, Salads, Soups, Pasta
Hearty French Dishes

5a av. sur #14, La Antigua
7882-4075



QUESOS Y VINO

1a calle poniente #1, La Antigua Tels: 7832-7785, 7832-1354



Vivero de la Y Café Escalonia
PLANT NURSERY & CAFE

la_escalonia@hotmail.com

(502) 7832-7074 Fax. (502) 7832-6997
5a. avenida sur final # 36 "C" La Antigua Guatemala



Restaurante
D^o MARTÍN

Una leyenda y un sabor Incomparable...

— Típica, Internacional y del Asador —

4a av. norte #27, Antigua Tel/Fax: 7832-1063

donmartin@itegua.com



fusión
restaurant & bar

1a. Calle Poniente #9, La Antigua Tel: 4144-0171



Gaia

Restaurante Mediterraneo

México
Playa del Carmen
5a av. esquina con 28, #328
Reservaciones (948)8794428

Guatemala
La Antigua Guatemala
5a av. norte # 35 "A"
Reservaciones (502)78323670

Restaurante



El Sabor del Tiempo

En la esquina más popular de Antigua

**SHRIMP - RABBIT
STEAKS - PASTA
-PANINOS-
GREEK BURGERS**

Variety of special
Guatemalan Coffees

Calle del Arco y 3a. Calle esquina
Tel. (502) 7832-0516 • La Antigua Guatemala



New
Fresh Fruit Smoothies



Exotic Berries
Tropical Kiss
Summer Chill
Banana Fusion

Open from 7:00 a.m. to 8:00 p.m.
6a avenida norte # 4 La Antigua
Tel.: 78 32 05 39 **WiFi**



Cookies, Etc.

18 Varieties of Cookies
Fine Pastries

Breakfast & Cafeteria Service
Cakes made to order
Free Coffee Refills

**Open Daily from 8am-6pm
Corner of 3a av. & 4a calle**

RESTAURANTE
JAPONES

KABUKI

6a av. norte #14-A Tel: 7832-4969
kabukiguatemala@gmail.com



SUSHI ROLLO.030



TERIYAKI DON.032

Swingers meet at
RICKIE'S PLACE

Friday and Saturday Nights
Guatemala City www.rickiesplace.net
Info & Reservation tel: 5319-0793

Palacio de la India

Indian Restaurant

Daily Specials



4a av. norte #42, La Antigua Resv: 7832-0547

La Cocina

BREAKFAST • LUNCH • SNACKS

Good Home Cooking! Daily 7:00 am - 5:00 pm
Authentic homemade "Tipica" meals.
Sit down or take-out

4a. calle oriente #29A, La Antigua G. Tel.: 7832-4605



Pergaminos Restaurant



D.G. SICHOSNET - www.sichosnet.com

Cafetenango Restaurant



The elegance and international gourmet flavor accompanied with an excellent selection of wines and personalized service will provide an unforgettable experience.

Features traditional Guatemalan and world cuisine with an incredible view of the "Agua Volcano".



Golf, Resort & Spa
Antigua Guatemala

(502) 7728-0800 • USA: (646) 257-4957
ventas@filadelfiaresort.com • hotel@filadelfiaresort.com
www.filadelfiaresort.com

Finca Filadelfia, 150 metros norte de la Iglesia de San Felipe de Jesús, La Antigua Guatemala, C.A.

WiFi FREE ZONE

Revue tiene la distribución más efectiva

The entire magazine at www.revuemag.com

72 • revuemag.com

revuemag.com • 73

The finest aromas and tastes blend together in the highest international cuisine



Romarin
RESTAURANTE

Located inside Vista Real La Antigua Hotel. 3a. Calle Oriente No. 16 "A", La Antigua Guatemala. 300 mt. from the main entrance to the city Tel: (502) 7832-9715, 7832-9716 www.vistareal.com/antigua



DELIVERY AVAILABLE

FRIDAS

Cocina Mexicana & Bar MR

5a avenida norte #29
Calle del Arco
Tel: 7832-1296
La Antigua Guatemala

3a avenida 14-60, zona 10
Zona Viva, Private Parking
Tels: 2367-1611/13
Guatemala City

WINE OF ARGENTINA

LA CHAMIZA



Intenso espíritu para Compartir

RESERVA LA CHAMIZA Malbec

Distribuido por **(BsJj)** COMERCIOS BsJj

PBX. (502) 2432.0017 | www.comerciosbjj.com

Restaurantes

La Fonda de la Calle Real
La Antigua Guatemala

¡Es nuestra tradición darle gusto a su paladar!



En la Calle del Arco y A la Vuelta
www.lafondadelacallereal.com
Tel.: +(502) 7832 0507



www.cissushotel.com

UNESCO World Heritage Site's Best Boutique Hotel

Now OPEN

Cissus
Boutique Hotel
Antigua, Guatemala

6a. Calle Poniente No. 41 Antigua Guatemala, Guatemala C.A. Tels. (502) 7832-7938 / 7832-0643 FAX 7832-7939 info@cissushotel.com

Mayan SPA

Simply indulge...

New Green Tea Body Treatment...

- GREEN TEA FULL BODY MASSAGE
- GINGER + GREEN TEA FULL BODY MASK



Professional • Massage • Facials • Body exfoliations • Waxing • Hair services • Manicure • Pedicure

Mayan Petit SPA 6a Av. norte No. 7 La Antigua Guatemala ☎ 78 32 89 87 / 78 32 89 51
Alameda Santa Lucia norte No. 20 La Antigua Guatemala ☎ 78 32 35 37 / 78 32 35 38



Hotel Palacio Chico

Desde 1754



palaciochico@hotmail.com
www.palaciochico.enantigua.com

4a. av sur # 4 Tel.: (502) 7832-0406 y 7a. av norte # 15 La Antigua Guatemala Tel.: (502) 7832-3895

THIS MONTH'S SPECIAL RATES (includes Continental Breakfast)



Enjoy the magic and mysticism of La Antigua nights in privacy and comfort.

- Single: \$28
- Single for two: \$35
- Double: \$43
- Triple: \$62

Private bath and hot water, 1/2 blk from park

5a av. sur #8, La Antigua
Tel. 7832-0581
lasinventura@yahoo.com.mx

Hotel Casa Santiago

Gorgeous colonial setting, Peaceful atmosphere. Read, Write or Relax in our beautiful fruit tree garden. Comfortable rooms, full size beds, private bath, hot water, cable TV, Private parking, ½ block from San Sebastian Park

7a avenida norte #67, La Antigua
Tels: 7832-0465, 5411-4044



★★★★

Enjoy your visit in an authentic colonial house two blocks away from Central Park

The Finest Family Hotel in Antigua

Breakfast Service • Wireless Internet • Cable TV
Single, dbl. & trpl. rooms • Private parking

Resv. tels: (502) 7832-5155, 7832-7965, 7832-7966 TelFax: (502) 7832-0217
4a calle oriente #16 haurora@conexion.com.gt www.hotelauroraantigua.com

A mother's love is patient and forgiving when all others are forsaking, it never fails or falters, even though the heart is breaking. —Helen Rice

Revue le ofrece más valor agregado. Su anuncio en Internet.



MESON
PANZA VERDE
HOTEL Y RESTAURANTE



5a avenida sur #19 Antigua 7832 2925/ 1745 www.panzaverde.com



HOTEL SAN JORGE

A-1 Service ♦ Affordable ♦ Phone / Fax
Room Service ♦ Indoor Parking ♦ Pool*
Beautiful Garden ♦ Private Bath /Hot Water
Cable TV ♦ Fireplace ♦ Credit Cards ♦ Free
Continental Breakfast ♦ Horseback Riding*
4a av. sur #13, Antigua
Tel/Fax: 7832-3132, 5390-4736
hotelsanjorge@conexion.com.gt • sanjorge@terra.com.gt
www.hotelsanjorge.centroamerica.com

* Extra Charge

HOTEL
Las Camélias Inn

"A quiet, clean & comfortable place to rest."
19 Rooms with private bath and Cable TV , Parking,
Very affordable. Near Santo Domingo & Central Park

3a calle oriente
#19, La Antigua
Tels:
7832-5780,
7832-5483
www.cameliasinn.com




Callejón del Hermano Pedro #2
La Antigua Guatemala
Tel: 7832-0360
www.hotelcasaconcepcion.com

The commonest fallacy among women is that simply having children makes one a mother— which is as absurd as believing that having a piano makes one a musician.
—Sydney J. Harris

Posada de Mía
HOSTAL y RESTAURANTE
Single, double & triple rooms with private bath and hot water. Cable TV, Terrace
4a av. norte #33, La Antigua • pigues74@yahoo.com
Tels. 7832-5462, 5550-6387, 5319-8189

Now it's even easier
to read **REVUE** online!
www.revuemag.com
ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619





HOTEL EL MESON DE MARIA

FRIENDLY STAFF ♦ SOLARIUM ♦ FREE INTERNET
BREAKFAST IN BED ♦ BUSINESS CENTER ♦ DVD/CABLE TV
24 HRS. RECEPTION ♦ CONCIERGE

3 Calle Pte. #8, La Antigua Tel: +(502) 78326068 - 69 www.hotelmesondemaria.com


 Revue tiene la distribución más efectiva

 Just tell 'em: "Lo vi en la revista Revue"



THE CLOISTER

B E D & B R E A K F A S T



The Cloister, originally a 17th century cloister, later converted to a private residence, provides a rare opportunity to visit a colonial home. Built in the classic Spanish style with rooms arranged around a central garden courtyard, it is comfortably furnished with private baths and fireplaces in all seven bedrooms.

thecloister@gmail.com
www.TheCloister.com
5a avenida norte #23, La Antigua
Tel: (502) 7832-0712



EL CARMEN HOTEL

The best hotel to rest

- Friendly dealings
- Free Wireless Internet (WI-FI)
- Jacuzzi and Roof garden
- Tours and Hand made souvenirs
- Exclusive Internet
- Safe Box
- Voicemail box in each room
- Meals and Room service

SABRE-44294 AMADEUS-GUA891 APOLLO-29316 WOLDSpan-7891

3a. av. norte # 9 La Antigua Guatemala
Tel. 7832-3850, 7832-3851, 7832-3852
1st block from the central park
www.elcarmenhotel.com
hotelcarmen@conexion.com info@elcarmenhotel.com



Real Plaza HOTEL SUITE

A new colonial experience
Restaurant — Spa — Special Events

9a calle pte. #40, Salida a Ciudad Vieja #25 Tel: 7832-2240
Fax: 7832-3810 info@hotelrealplaza.com www.hotelrealplaza.com



casaflorencia@earthlink.net ~ www.cflorencia.net

CASA FLORENCIA HOTEL

- Comfortable Rooms
- Private Bath • CableTV • Security Box
- Parking • High-speed Internet Access

7a av. norte No. 100, La Antigua • Tel: 7832-0261 Fax: 7832-7291

HOTEL MÖCHILEROS

A Nice & Clean Place PLACE
for the BUDGET TRAVELLER.
Comfortable Rooms with Private
(& shared) Bath and 24 hr. Hot Water
4a calle pte. #27, Antigua T: 7832-7743



Hostel Doña Amparo

Shared Rooms: us\$9⁰⁰ /p.p.
Breakfast incl., Garden,
Swimming Pool.
Calle Chipilapa #9-A,
La Antigua Tel: 7832-3160
www.hostaldonaamparo.com



Comfort and Quality Service
Bed and Breakfast

2a avenida norte #3 (2 blks from Central Park) La Antigua
Reservations: 7832-3031 Tel/Fax: 7832-0275
www.hotelcasaovalle.com casaovalle@yahoo.com




HOTEL de CORTEZ y LARRAZ

Rooms with private bath & hot water
Breakfast Service • Laundry
Terrace with Panoramic Views
Travel Agency • Car rental
6a av. sur #3, La Antigua Tels: 7832-1702, 7832-0276,
7832-1832 e-mail: cortezylarraz@yahoo.com



Excellent atmosphere,
reasonable prices for
comfortable rooms
with private baths.

POSADA DOÑA LUISA
7a avenida norte #4, La Antigua Guatemala
Tel/Fax: 7832-3414 posadadoluisa@hotmail.com

Calle del Arco #31, Antigua Tel: 7832-2670

Bed and Breakfast POSADA
ASJEMENOU




Be a part of the Colonial
Aristocracy, stay with us at
Hotel Casa Noble
at your convenience we offer:
sgls/dbls, junior & master suites.
2a av. sur No. 29, Antigua Tel/Fax: 7832-0864 /66 /68
reservaciones@hotelcasanoble.com www.hotelcasanoble.com

 Promote your business to more people for less cost-per-unit with Revue.

 Revue tiene la circulación más grande: 20,000 ejemplares y 60,000 lectores mensuales.



VILLADE ANTANO
Luxury Boutique Hotel

Luxury Suites, Apartments, Gardens and a spectacular view from the terrace and Cafe Antaño.

5a Avenida Sur #31, La Antigua Guatemala
Telfax: 7832-9539 – www.villadeantano.com







3 blocks from Central Park

Hotel Panchoy
Antigua Guatemala

21 Equipped Rooms by the Day, Week or Month. CableTV, Safe Box, Mini-Bar.

Tels: (502) 5201-7468, 2369-6484,
(502) 7832-1020, 7832-0937

1ª avenida norte 5-A, La Antigua Guatemala
hpanchoy@itelgua.com ~ www.hotelpanchoy.com



LA POSADA DE LOS LEONES

Calle de los Duelos - Las Gravileas No. 1 La Antigua Guatemala
Tels: (502) 7832-7371, 7832-7378 Telefax: (502) 7832-7378
email: stay@lionsinnantigua.com
www.lionsinnantigua.com



- Clean & comfortable rooms
- Private bath /hot water
- Shared kitchen
- 6 blocks from Central Park
- Wireless internet for laptops

1a av. norte #22-A TelFax: (502) 7832-2549
info@lacasademaco.com www.lacasademaco.com



El Hostal
BED & BREAKFAST

"The Place for Backpackers"

Collective rooms available

1a av. sur #8, La Antigua Tel: 7832-0442, 5444-0314

Hotel Casa de las Fuentes

COMFORT & ELEGANCE • Near San Sebastián Park
Private Bath • 2 Lovely Gardens • 24 Dbl Rooms
Convention Room • Credit Cards accepted

Av. El DESEÑAÑO #26 (502) 7832-2312, 7832-7316
La Antigua email: casadelasfuentes@hotmail.com



Palacio de Doña Beatriz
Suites, Jr. Suites & Villas

Las Gravileas, Calle de los Duelos Tel: 7832-9573
TelFax: 7832-4053 info@hotelpalaciodebeatriz.com
www.hotelpalaciodebeatriz.com

SPA

HOTEL



Destino Cinco Estrellas




Where travellers will find in a garden 14 Luxury Rooms with cable TV, phone & mini-bar, some w/ fireplace. Pool, Sauna, Jacuzzi,

Free Internet access, Spectacular Views, Personalized Service, Breakfast included

1/2 BLOCK FROM THE PARK

4a avenida norte #5, La Antigua
Tels: 7832-0961 /62
Fax: 7832-0944
casazul@guate.net.gt
www.casazul.guate.com

On Mother's Day I have written a poem for you. In the interest of poetic economy and truth, I have succeeded in concentrating my deepest feelings and beliefs into two perfectly crafted lines: You're my mother, I would have no other! —Forest Houtenschil



If you need to get the word out, Revue is the most effective promotional tool around.

publicidad@revuemag.com

Sitz'
RESTAURANTE

Reservaciones
7823-0116



elconventoantigua.com

EL CONVENTO
Boutique Hotel
Antigua Guatemala

K'A Boutique Hotels & Spa
Tel. 502-7720-7272
2ª. Avenida norte # 11
Antigua Guatemala

Casa Santa Rosa
Hotel Boutique



1a calle oriente No. 11,
Alameda Santa Rosa
La Antigua Guatemala
Tels: 7832-0391,
5104-8134
www.hotelcasasantarosa.com

posada el ensueño
Dream a little dream...

Luxury Suites
Heated Lap Pool
Gourmet Breakfast
Complimentary Bikes
Cable-TV - Mini-Bar
Volcano Views
Terrace-Cabanas

La Antigua Guatemala - Calle del Agua - Callejón la Ermita final - Santa Ana
tel: (502) 7832-7958 • email: posadaelensueno@conexion.com • www.posadaelensueno.com

Casa La Capilla
5 Avenida sur # 21
Antigua Guatemala



tel: 502 7832 0182
www.lacapillahotel.com
casalacapilla@fdg.com.gt
www.fdg.com.gt

3 habitaciones
1 suite
private chapel
wireless internet
pool/sauna/massages
special events

finedininggroup | ambia - giuseppe verdi casa la capilla

The most charming place in Antigua

HOSTAL SAN NICOLAS

Cozy Rooms with Private Bath
Lovely Garden
Excellent Service

Calle de Los Pasos #20 y 9a calle
Tel: 7832-2915 hostalsannicolas@inteln.net.gt
Fax: 7832-9751 www.hostalsannicolas.com

Posada El Antaño "A place for you to feel at home."

11 Comfortable Rooms w/ fireplace, private bath, TV.
1 Suite w/ jacuzzi, fireplace, volcano view.

Restaurant, Terrace, Internet, Parking, Special Rates
6a av. norte #36, Antigua Tel/Fax: 7832-7351,
7832-0134 www.posadaelantano.com

The entire magazine at www.revuemag.com

CASA RUSTICA
HOTEL, CAFÉ & BAR — private bath,
hot water, cable TV, wireless internet,
laundry, shared kitchen, Q10 breakfast.

6a av. norte #8, La Antigua (1 block
from central park) Tel: 7832-3709
casarusticagt@hotmail.com
www.casarusticagt.com

Casa Cristina Special rates for groups and extended stays

- Private bath and hot water
- 1/2 block from La Merced Church
- Unlimited Internet use
- Wireless Internet for Laptops

Callejón Camposeco #3-A Tel: (+502)7832-0623
www.casa-cristina.com info@casa-cristina.com

Hotel La Taluana

Quiet & Relaxing,
Rooms w/ hot water
Convenient location

7a av. sur #3 La Antigua
Tel: 7832-1223
latatuana@hotmail.com www.latatuana.com



Casa Madeleine is a distinctive boutique Hotel and Spa in La Antigua Guatemala. **6 Beautiful decorated and furnished rooms. Spectacular views** of mountains and volcanoes. **Beautiful garden** with front and backyard fountains. **Casa Madeleine** offers a pampering array of Spa services for our in house guests as well as outside visitors. **Delicious à la carte breakfast** served everyday. **Every evening the whole property is illuminated with candles** for your enjoyment and ultimate relaxation. **Casa Madeleine is the perfect place** for an anniversary, honeymoon or just to relax.

Calle del Espiritu Santo #69, La Antigua
Tel: (502) 7832-9348 ~ Fax: 7832-9358
casamadeleine@aol.com ~ www.casamadeleine.com

Where every corner holds a secret and tells its own story



The ideal Boutique Hotel for those who look for cozy, private spaces and Grand Class Service. Located in a beautiful early XVIII century colonial house.



3a. Calle Oriente No. 16 "A", La Antigua Guatemala. 300 mt. from the main entrance to the city
 Tel: (502) 7832- 9715, 7832- 9716 www.vistareal.com/antigua



14 Standard Rooms & 2 Colonial Suites
 in a Convent founded Since 1613
 Wireless Connection, Parking lot,
 "The Jade Kingdom" Jewelry Store and
 International Bar & Restaurant "El Arco"

5ª. Avenida Norte # 28. Calle del Arco
 PBX (502) 7832 3080 FAX (502) 7832 3610
www.conventohotel.com
mail@conventohotel.com



Where travelers with taste discover service with style.

posada **DEL ÁNGEL**
 4a avenida sur #24A, La Antigua Guatemala • Reservations: (502) 7832-5303, 7832-5244
 Telfax: (502) 7832-0260 • infoposadadelangel@gmail.com • www.posadadelangel.com

TURANSA  TRAVEL AGENCY / TOUR OPERATOR
 Serving travelers since 1988....

Shuttle Services to:
 Antigua - Guatemala - Antigua
 Antigua - Panajachel - Antigua
 Antigua - Monterrico - Antigua
 Chichicastenango
From US \$10
 Private shuttle any time from
 1-3 passengers from US\$ 38.00

Tours (Departing from Antigua)

Antigua Half Day	\$28.00
Surrounding Towns of Antigua	\$28.00
Guatemala City Full Day	\$50.00
Chichicastenango & Lake Atitlan	\$50.00

Excursiones Internacionales: ¡Llámenos!!!

Los Tesoros de Turquía y Grecia en 17 días
 Tour Conductor: Ana de Mertins, cel: 5651-2281
 Salida 17 de mayo de 2008 desde \$235 mensuales

Europa del Este, Rusia y España en la época más linda en 25 días Tour Conductor: Bruno Mertins, cel: 5651-2298
 Salida 5 de julio de 2008 desde \$265 mensuales

Email: info@turansa.com Antigua: *5a calle oriente #10-A
 Guatemala City: *Km 15 Carr. Roosevelt
 * Zona 11 Super Centro Molino
 Tels: (502) 7832-2928, 7832-4691 Fax: (502) 7832-4692

BUS RENTALS with Driver

24 hrs. Tel. (502) 56512284 www.turansa.com

Where we love is home—home that our
 feet may leave, but not our hearts.
 —Oliver Wendell Holmes

The most important thing a father can
 do for his children is to love their mother.
 —Theodore Hesburgh

OFICINAS CENTRALES y VENTA DE BOLETOS
 7a Ave 19-44, zona 1
 Tels: 2232-3661, 2220-6018 Fax: (502) 2220-4902
www.transgalgosinter.com

TRANS GALGOS INTER
 ★★★★★
 A TAPACHULA EN PRIMERA CLASE.

SALE GUATEMALA	LLEGA TAPACHULA	SALE TAPACHULA	LLEGA GUATEMALA
7:30, 13:30 & 15:00	14:30, 19:30 & 20:00	6:00, 9:30 & 14:30	1:00, 15:30 & 19:30

CUBRIENDO CONEXIONES A: ■ EL NORTE DE MEXICO ■ E.E.U.U. ■ CANADA Via terrestre con: Cristobal Colón, ADO, Estrella Blanca, Greyhound. Via aerea: Reservación y venta de Boletos a través de Exytur. Tel: 2253-9131

SERVICIOS ESPECIALES:
 Renta de Buses, último modelo,
 dentro y fuera del País. Tel: 2220-6904 /05, 2230-5058

I.R.C. ★★★★★ Travel
 TOUR OPERADOR, TRANSPORTE Y TURISMO

travelpremier@yahoo.com.mx
 travelpremier@hotmail.com

**Shuttle Service
 Buses for Rent p/day
 Tours To Tikal**

5a. av. sur # 22, La Antigua
 Tels. (502) 7832-9032, 7832-9232
 24-Hour Service: 5500-1812

TRANSPORTES TURÍSTICOS
ATITRANS
 TOUR OPERATOR

Shuttle Service Organized Tours.
 Packages and more...
 7832-3371, 7831-0184, 5935-8233
 6a av. sur #8, La Antigua

24 HOUR ASSISTANCE

GET IN TOUCH WITH US IN:
 • Antigua • Rio Dulce • Copán • Panajachel • Guatemala
 Serving with the Best Quality, Safety and Insurance since 1992

info@atitrans.com www.atitrans.com
 ventas@atitrans.com

GuateMaya
 Guatemala es bella, conócela!

SERVICES throughout Central America
 * Travel assistance
 * Adventure & Cultural Tours
 * Tour Packages
 * Bus Rental (w/ driver, per day)
 * Transfers and Shuttles
 * Security and Comfort

Antigua, Monterrico, Rio Dulce, Panajachel
 Quetzaltenango, Guatemala City,
 and more destinations

TOUR OPERATOR Call us for more information:
 5100-9341, 5852-7780 24-hour Service: 4581-6507
www.guatemayatour.com ventas.info@guatemayatour.com

 If you need to get the word out, the Revue is the most effective periodical around.

Litegua Express
 SU ENCOMIENDA RAPIDA Y SEGURA
INTERNACIONAL

International courier
 Local courier and money transfer
 Passenger transportation to Guatemala City Central location for CLASS, PLUS and SPECIAL travel service

Delivery Service World Wide

Destinations:
 • Guatemala City
 • Antigua Guatemala
 • Teculután, Zacapa
 • Hotel Valle Dorado, Rio Hondo
 • Mayuelas
 • Gualán
 • Amates, Izabal (Quirigua)
 • Morales, Izabal
 • Rio Dulce, Izabal
 • Santo Tomás de Castilla, Izabal
 • Puerto Barrios, Izabal

ANTIGUA GUATEMALA
 4a calle Oriente # 48
 Tel.: 78329850
 Call Center: PBX: (502) 2220-8840

Track your Package at
www.litegua.com

RETALHULEU



Hotel Posada de Don José
 "Your hotel in Retalhuleu ... with a flavor of history."
 30 years in the service market, 1 block from central park, in front of the old railroad station. Pool, cafeteria, bar & restaurant, private parking. Hotel Annex with economic rates.
 American Express, Visa, Master Card, Credomatic, traveler's checks and debit cards accepted
 Reservations: 7771-4177, 7771-0841, 7771-4176, 7771-0963
 posadadonjose@hotmail.com donjose@terra.com.gt
www.hotelposadadedonjose.com

EXCLUSIVELY AT:

SINFRONTERAS

Travel Agency of Choice!

Ask for our different Promotions, Packages & Special Airfares

All of our services come with a smile. We hope to see you soon.

Anywhere you want to go, we can arrange it.

Low and high budget, we have it all. 

COME TO US FOR:
 Tikal, Hotels, Intl. plane tickets

- Luxury & 1st class buses
- Private & Collective Shuttle Services
- Horseback riding & Rafting
- Rent-A-Car • Maps • Volcano Tours
- Reservations & Confirmations
- Bus Service throughout Central America
- Bus to San Cristóbal de las Casas

Recommended by:
 Le Guide du Routard, Lonely Planet, Ulysses, Central America Handbook
 FRENCH-ENGLISH-SPANISH SPOKEN



5a avenida norte #15A, La Antigua Guatemala
 PBX: 00502-77204400 • 00502 7720-4444
www.sinfront.com • sinfront@sinfront.com



Your Fair Travel Partner in Guatemala
 Customized FIT & Group Travel

4a. Av. Sur #1, La Antigua G. Telefax: ++ (502) 7832-9017 • 7832-9134
 Email: info@mundo-guatemala.com www.mundo-guatemala.com



Lax Travel Antigua TRAVEL AGENCY
 Tels: 7832-1621, 7832-2674
 3a calle poniente #12 Esquina
 laxantigua@intelnet.com

You won't find better airfares than ours!!!
 Wholesale Prices ISIC, ITIC Cards Welcome



Transportes Turísticos Mundo Maya P.S. TOUR OPERADOR S.A.

Shuttle Service, Organized Tours, Travel Packages and more

pstouropadoras@yahoo.com
 6a av. sur #10, La Antigua Telefax. 7832-9988



SERVICIOS TURÍSTICOS ATITOURS
 Shuttle service every day and tours throughout Guatemala. Special service to adopting families.

18 Av. 9-25, Z. 12, Colonia La Reformita, Guatemala City
 Tel: 5720-5268, 5008-3030 (24 hrs.)
 Tel/Fax: 2471-4487 atitours@hotmail.com



Now you can learn Spanish and Travel at the same time with.....

Come and discover a new method of learning Spanish while traveling in Guatemala

www.spanishtraveling.org 5a calle pon. #15-B La Antigua
 Tels: 5559-7223, 5403-4415 st@spanishtraveling.org



HUNABKU TRAVEL & ADVENTURE
 Shuttle, trekking, kayaking, paragliding, canopy, hiking, mountain biking, bilingual guide service & more Adventure tours, our specialized field.

Tels: 7762-1626 / 1740 www.hunabkutours.com
 Avenida Santander, Panajachel

There is only one pretty child in the world, and every mother has it. — Chinese Proverb

Biology is the least of what makes someone a mother. — Oprah Winfrey



ENJOY YOUR TRIP

LEAVES:
 Guatemala 5:00 A.M. • 9:00 A.M.
 Antigua Guatemala 4:00 A.M.

ARRIVES:
 Copán Ruinas 10:00 A.M. • 1:30 P.M.
 San Pedro Sula 1:30 P.M. • 5:00 P.M.
 Aeropuerto SAP 2:40 P.M. • 6:50 P.M.
 Tula 3:30 P.M. • 8:00 P.M.
 Tegucigalpa 6:00 P.M. • 10:00 P.M.
 La Ceiba 5:45 P.M. • 9:30 P.M.

LEAVES:
 Copán Ruinas 1:30 P.M. • 6:00 P.M.
 San Pedro Sula 9:50 A.M. • 2:30 P.M.
 Aeropuerto SAP 8:00 A.M. • 1:30 P.M.
 Tula 7:15 A.M. • 12:45 P.M.
 Tegucigalpa 5:45 A.M. • 10:00 A.M.
 La Ceiba 5:15 A.M. • 10:00 A.M.

ARRIVES:
 Guatemala 6:30 P.M. • 10:30 P.M.
 Antigua Guatemala 8:00 P.M.

info@hedmanalas.com
www.hedmanalas.com

HEDMAN ALAS FUNDADO EN 1952

- **SAN PEDRO SULA**
 3a. Calle 7-8 Av. N.O. Bo. Guamilito • Tel.: (504) 557-3477 • Fax: (504) 557-3488
- **TEGUCIGALPA COMAYAGÜELA**
 11 Av. 13-14 Calle, Barrio Lempira • Tel.: (504) 237-7143 • Fax: (504) 222-1691
- **HOTEL HEDMAN ALAS**
 Comayagüela 4ta. Av. entre 8a. y 9a. Calle Tels.: (504) 237-9333 • 237-1479
- **COPÁN RUINAS**
 Carretera a San Lucas salida a Guatemala Km. 62 • Tel.: (504) 651-4037
- **TEGUCIGALPA**
 Hotel Plaza Florencia, Boulevard Suyapa Tegucigalpa • Tel.: (504) 239-0468 • Telefax: (504) 239-1764
- **LA CEIBA**
 Supermercado Ceibaño #4 Carretera a Trujillo • Tel.: (504) 441-5348
- **AEROPUERTO INTERNACIONAL SAN PEDRO SULA**
 Aeropuerto Internacional de San Pedro Sula • Tel.: (504) 668-0179
- **TELA**
 Hotel Villas Tula Mar • Tel.: (504) 448-0570
- **GUATEMALA**
 Ciudad de Guatemala 2a. Av. 8-73, Zona 10 • Tels.: (502) 2362-5072 al 76 • Fax: (502) 2362-5074
- **ANTIGUA GUATEMALA**
 5a. Av. Norte #17, Hotel Posada Don Rodrigo • Tel.: (502) 7832-6162

Onboard Services:
 • Air Conditioning
 • Onboard Movies
 • Snack
 • Bathroom



Coffee Adventure

While in Filadelfia enjoy a variety of fun and exciting activities surrounded by a soothing and elegant ambiance.

We offer our famous coffee tour, coffee cupping and tasting, mountain tour, mountain biking, mule riding, canopy (under construction), birdwatching, tennis courts, swimming pool and many others.

Learn and enjoy coffee from the plantation to the cup, daily coffee tour starts at 10:00 AM and 2:00 PM.

In harmony with nature...

Filadelfia
 Coffee Resort & Spa
 Antigua Guatemala

(502) 7728-0800 · USA: (646) 257-4957
ventas@filadelfiaresort.com · hotel@filadelfiaresort.com
www.filadelfiaresort.com

Finca Filadelfia, 150 metros norte de la Iglesia de San Felipe de Jesús, La Antigua Guatemala, C.A.



PARLAMA SPORT FISHING
 Deep-sea or Coastal Fishing & Ocean Safaris with "Team Parlama" Charter Services

36 ft. Pacemaker Yacht "Ballena" (cabin with A/C)
1 Day - \$1150*
 Tels: 5704-4254 Capt. Dennis Wheeler (English) 5709-8697 Tyson (español)

24 ft. Cuddy Sport Fishing Boats "Tonina" and "Mantarraya"
6 Hours - \$375*
 Capt. Dennis tel: 5704-4254 dlxbd@intelnet.net.gt Capt. Tino tel: 5247-4410

*price includes sack lunch, soft drinks & all fishing gear.

23 ft. Pesquero "Parlama"
 24 ft. Mako "Mantarraya" 24 ft. Aquasport "Tonina"
 Tel: 5691-0360 Capt. Gerry

Experienced, bilingual captains • Modern equipment
Sailfish • Mahi-mahi • Marlin • Wahoo • Tuna...
 We encourage catch-and-release for all species.



Complete Travel Services

Transports, tours, hotel reservations and information for GROUPS and INDIVIDUALS.

International and Domestic flights at competitive prices.

Teacher and student discounts available.

*** Bilingual staff ***

RECOMMENDED BY ALL MAJOR TRAVEL GUIDES

7a. Ave. Sur #8
 Antigua, Guatemala
 Tel / Fax: + (502) 7832 4202
 info@RainbowTravelCenter.com
 www.RainbowTravelCenter.com

Taming the Inner Tiger

by **Dr. Karmen Guevara**
 HOLISTIC PSYCHOTHERAPIST

One of the greatest misunderstandings is how to handle our emotions. We have a deep fear of feeling too much. Therefore, a range of strategies is employed to repress strong emotions, like over-analysis, escapism, eating disorders and addictions. In our confusion we struggle to have only "acceptable" feelings.

Feelings are inner weather, which is constantly changing. Sometimes we experience dark storms, torrential rains; at other times it feels as if volcanoes are erupting.

When we are not trying to flee our emotions, we go to the other extreme and endorse them. We truly believe we are what we're feeling: "I'm angry," or "I'm sad." Nothing could be further from the truth!

Emotions usually emerge in two ways. Occasionally, out of the blue a feeling strikes, perhaps sadness, anger or fear, and we rush to squash it. Often, it's our thoughts that give rise to an emotion. Have you ever noticed that when you are thinking about how someone "did you wrong," the feelings of anger and injustice come up? Or, when you're lost in the past, feelings of sadness and regret surface? Thoughts provide fuel that ignites feelings.

We move between hiding from our feelings or totally identifying with them. This is not a path to freedom. We become free when we can fully embrace whatever we're experiencing, no matter how painful it may be. When an emotion is experienced in the present moment it's free from thoughts and judgments. When we stay with the feeling and accept it as it is, it transforms and passes through us. It isn't buried in our psyche or body.

The Buddha described it like a bird that needs two wings to fly: A wing of mindfulness for what's there, and a wing that holds it with love and acceptance. We all desire understanding and love. If we apply it to our emotions, we're like a bird—we are free to fly. 🐦

Posada de Santiago
 HOTEL y RESTAURANTE
 Seven Stone Cottages w/ fireplaces
 3 Luxurious Suites & a few Budget Rooms
 Conference Room

- Gourmet Dinners • Internet
- Mountain Bikes • Horseback Riding available
- Heated Swimming Pool • Sauna • Hot Tub

On the Lake, 1 km south of Santiago Atitlán
 Tels: 7721-7366 Fax: 7721-7365
 Cel: 5784-9111 posadasantiago@gmail.com
 www.posadadesantiago.com

Pool, Sauna & Hot Tub

Enjoy our exotic hotel & gardens on Lake Atitlán's waterfront

Bambú
 Hotel & Restaurant Santiago, Atitlán

- *Pool
- *Parking
- *Private Dock
- *Conference room
- *Restaurant & Bar

Tel: 7721-7332 Fax: 7721-7333

www.ecobambu.com
 info@ecobambu.com

The only vegetarian restaurant in Panajachel

Cafe Bombay

tofupan • falafel
pita sandwiches

burritos • lasagna • pad thai • curry
gado-gado • vegetarian filet
miso soup • homemade ginger ale

Calle Santander (100 mts from the lake) Tel: 7762-0611



Posada San Simón

- Rooms w/ private bath & hot water
- Cable TV, Phone in every room
- Parking - Laundry - Breakfast

Calle Principal salida a Godínez
Panajachel - Tels: 7762-2176, 2630/31/33
posadasansimon@itelgua.com

HOTEL Your Hotel in Panajachel
in Calle Santander



- Comfortable rooms - Cable TV
- Private bath w/ hot water
- Parking - Laundry

3a av. 3-45 Z. 2, Calle Santander,
Panajachel - Tels: 7762-2915 /17
Fax: 7762-1117 - email: necos@itelgua.com

El Aguacatal

El Rosario-Don Moisés

Bungalows familiares Cable TV
Cel: 5204-9333 Telefax: 7762-1482
atitlandonmoises@hotmail.com
www.atitlandonmoises.com

In the heart of Panajachel



San Sebastián Hotel

Comfortable Rooms
with private bath,
cable TV, hot water

Personalized Attention and Service Parking

Calle principal 00-92 z. 2, Panajachel Tel/Fax: 7762-1342 /0364
sansebashotel@hotmail.com www.san-sebastianhotel.com

TRAVELING THROUGHOUT GUATEMALA AND MEXICO

ETERNAL SPRING

TOUR OPERATOR

Shuttle every day to San Cristóbal de Las Casas, Mexico
Av. Santander, Panajachel, Guatemala.
(502) 7762-6043, 7832-8684. 24 hrs: 5464-6601
eternalspring_reservations@hotmail.com

MEXICO D.F., OAXACA, CANCÚN, MÉRIDA, LA ANTIGUA, CHICHÍ, TIKAL & MORE

TRANSPORTES TURÍSTICOS

ATITRANS

—TOURS—
—SHUTTLES—
& more

► Antigua ► Quiriguá ► Lake Atitlán
► Tikal ► Río Dulce ► Chi Chi

Panajachel: Calle Santander (next to Hotel Regis)
Tel: 7762-0146, 7762-0152 www.atitrans.com



EL CHAPARRAL

Hotel & Travel Agency

Comfortable rooms w/ cable TV,
private bath, hot water, private parking

www.panajachel.com/chaparral Reservations: 7762-0540
Final Calle Santander, Panajachel, Sololá

L to R: Edi Ruan Xingo, second place; Rolando Yach, first place.



ESTACION DE PESA

APART-HOTEL

Los Árboles

Luxury Rooms & Apartments with equipped kitchen. Daily, Weekly, Monthly Rates.
In the heart of the zona viva of Pana
3a av. 0-42, Zona 2 Panajachel
Tels: 7762-0544, 7762-0548

Santiago Hospital Finds Fishing Is Good

by Dwight Wayne Coop

According to one theory, the largemouth bass were celebrating rather than biting. On the 50th anniversary of the bass introduction to Lake Atitlán, 51 anglers joined the second annual Atitlán Bass Club Tournament (April 11-13). Guatemalans and expats braved thunder showers,

meager luck, and blustery *xocomil* winds.

"Well, at least the money goes to a good cause," remarked Isaac Coop, age 9, who was skunked. At the awards banquet at Panajachel's Jack's Cafe, Rolando Yach claimed the first prize for his three-pounder. The real winners were the patients of Santiago's Hospitalito Atitlán, which was also last year's beneficiary. Nearly Q5,000 in proceeds were garnered this year.

"The tournament's here to stay," says organizer Allen Stern. The bass are on notice. 🐟



An Oasis of Peace and Tranquility!

Hotel Dos Mundos Panajachel, Guatemala

- * Pool
- * Parking
- * Laundry
- * Gardens
- * Cable TV
- * Security boxes
- * Travel Agency
- * Conference Room
- * Room service from our authentic Italian Restaurant "La Lanterna"

www.hoteldosmundos.com dosmundos@atitlan.com h2mundos@intelnet.net.gt
Tel: 7762-2078 7762-2140 Fax: 7762-0127 Panajachel, Calle Santander 4-72, Z2



HOTEL Fonda del Sol

h_fondadelsol@yahoo.com

15 Comfortables habitaciones • Parqueo
Lavandería • Jardín • Tarjeta de Credito
Calle Principal 1-74, Z.2 Tel: 7762-1162 Panajachel

PRIMAVERA

hotel www.primaveraatitlan.com

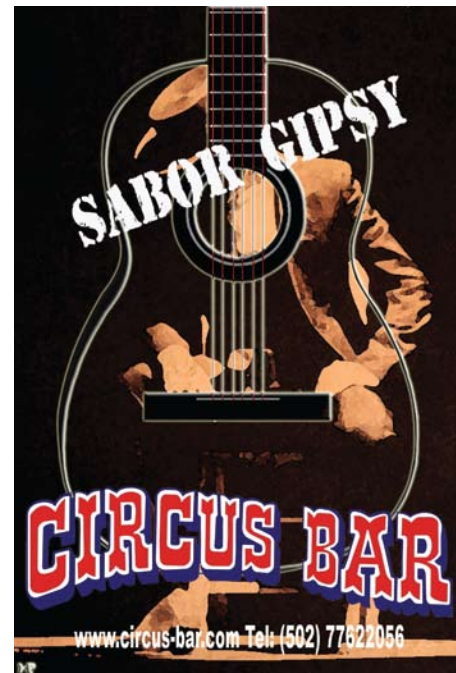
Understated Elegance

In the heart of Panajachel Calle Santander
Tel: 7762-2052 ~ Fax: 7762-0171



Rancho Grande Inn

Lonely Planet says:
"Pana's best place to stay."
Pool - Bungalows
www.ranchograndeinn.com
ranchograndeinn@gmail.com
Tel: 7762-2255, 7762-1554 Fax: 7762-2247



SABOR GIPSY

CIRCUS BAR

www.circus-bar.com Tel: (502) 7762-0566

CLUB VEN ACÁ
 Restaurant & Bar
 Jaibalito, Atitlan

Sit by the pool and spoil yourself with the best cuisine on the lake.
 Pool - Jacuzzi - Private dock
 5051-4520
 www.clubvenaca.com
 10 minute boat ride from Panajachel

Posada del Cerro
 Venga a disfrutar de la maravillosa vista del Lago de Atitlán
 Come and enjoy the wonderful views of Lake Atitlán

Nuestros bungalows cuentan con baño privado, agua caliente, cocina comunal, jacuzzi bar y restaurante. También podemos ofrecerles expediciones al Lago. Desde \$125 hasta \$205 (precios incluyen impuestos y transportación ida y vuelta desde Panajachel). Grupos, precios especiales.

Bungalows with private bath, hot water, shared kitchen, jacuzzi bar and restaurant. We also offer tours to the Lake. Prices from \$125 thru \$205 (includes taxes and transportation back and forth from Panajachel) Special rates for groups.

15 minutos de Panajachel en bote / 15 minutes from Panajachel by boat
 Tel: 7762-2530 • posadadelcerro@yahoo.es • mirnarecinos2003@yahoo.com

Want a once in a lifetime experience?
 Don't miss San Juan La Laguna on beautiful Lake Atitlán!

www.sanjuanlalaguna.com
 rupalajkistalin@yahoo.es
 Tel: (502) 5964-0040

We offer:

- Cultural Tour
3 hours \$ 6 per person
- Traditional fishing practices
4 hours \$ 17 per person
- Mayan face trail
2 hours \$ 4 per person

and much more...

San Juan la Laguna
 El lugar donde los Tzutujiles VIVEN.

Diseño: info@trueadvertising.com.gt

POSADA SCHUMANN
 Bungalows and Rooms
 Best Views of the Lake & Volcanoes, Private Bath, Hot Water, Restaurant on the Beach, Kayak Rental, Eco Tours, Private Dock.
 www.posadaschumann.com <info@posadaschumann.com>
 San Marcos la Laguna Tel: 5202-2216, 5299-4711

Santa Cruz, Lake Atitlán
 (502) 5760-2648
 (502) 5964-7419
 www.islaverdeatitlan.com

At the age of eleven or thereabouts women acquire a poise and an ability to handle difficult situations which a man, if he is lucky, manages to achieve somewhere in the later seventies.
 —PG Wodehouse

Become part of the solution
 Help Us Help Them

Your Kind Donations Fund:

- Free & Low-Cost Sterilization Clinics
- Free & Low-Cost Vaccination Clinics
- Emergency Medical Services
- Healthy Pets Food Supplement Program
- Foster Care
- Humane Education
- Adoptions

Mayan Families
HEALTHY PETS
 Dedicated to the health of companion animals

a program of Mayan Families, Panajachel, 7762 2490
 Paypal donations accepted at www.mayanfamilies.org

Restaurant - Bar - Dance Academy
Chile's
 The best place to eat
 Tues-Fri: Free Salsa Lessons, French press coffee, Hooka
 San Pedro La Laguna
 Tel: 5594-6194

Never interrupt your enemy when he is making a mistake. —Napoleon Bonaparte

Established in 1997
SAN PEDRO SPANISH SCHOOL
 Your Bridge To Communication
 San Pedro La Laguna, Lake Atitlán, Guatemala
 Tel. 5715-4604
 5457-9244
 Authorized by the Ministry of Education & INGUAT
 email: info@sanpedrospanishschool.com web: www.sanpedrospanishschool.com

Archaeology Around Lake Atitlán

There is steadily developing evidence unearthed by archaeologists that today's Lake Atitlán is home to a major buried city, a fortress, unusual glyphs, and perhaps—just perhaps—ancient settlements that are now under the surface of the lake.

by Carlisle Johnson gmg977@yahoo.com

Guatemala's archaeological sites and recovered treasures are well documented worldwide. Most eyes and most research have historically been oriented toward the Mayan Petén and the nation's crown jewel of Tikal. A close second in terms of interest among national and foreign archaeologists would probably be the artifact- and site-rich South Coast. This warm and fertile area is epitomized by the spectacular site of Tak'alik A'bij', rising from the Pacific shores up 10 mammoth terraces to over 5,000 feet, spanning not only later the Mayan civilization but also the earlier Olmec, about whom little is known.

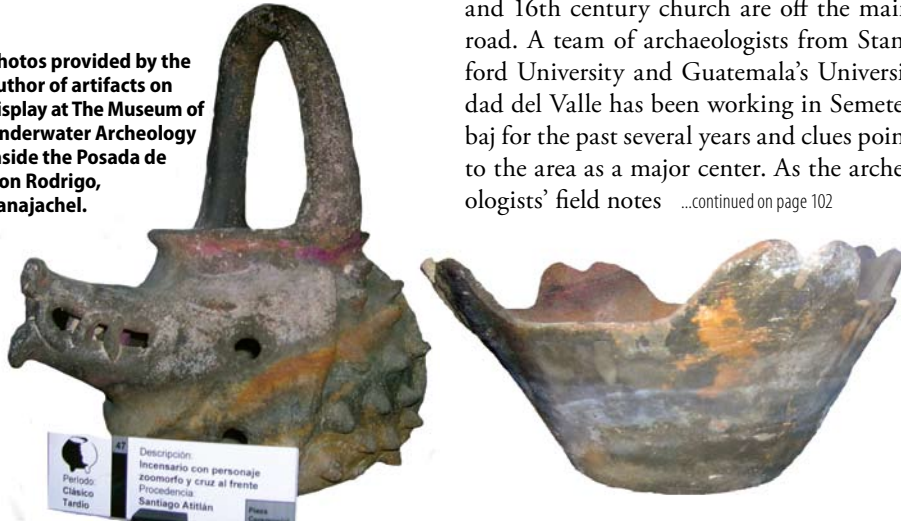
But what about Lake Atitlán? Lake Atitlán originated from the Chocoyos eruption some 85,000 years ago, and although there was no human habitation of Guatemala until perhaps 5,000-10,000 years ago, it is

easy to believe that the same aspects that attract visitors to Atitlán today also attracted settlers centuries ago. Fertile volcanic soils, regular rainfall, year around availability of water, temperatures that are held in a steady range by the massive body of water, and fish and game birds must have held powerful allure for would-be farmers.

And they did. There is steadily developing evidence unearthed by archaeologists that today's Lake Atitlán is home to a major buried city, a fortress, unusual glyphs, and perhaps—just perhaps—ancient settlements that are now under the surface of the lake.

Semetebaj, Atitlán and Chutinamit
Most people headed for the lake whiz through "San Andres" Semetebaj, 10 minutes above Panajachel, whose town center and 16th century church are off the main road. A team of archaeologists from Stanford University and Guatemala's Universidad del Valle has been working in Semetebaj for the past several years and clues point to the area as a major center. As the archeologists' field notes ...continued on page 102

Photos provided by the author of artifacts on display at The Museum of Underwater Archeology inside the Posada de Don Rodrigo, Panajachel.



47 Descripción: Incensario con personaje zoomorfo y cruz al frente
Período: Clásico Tardío
Procedencia: Santiago Atitlán

Dicap

RESIDENCE
www.dicapresidence.com.gt

Central location minutes away by foot from Xela's historic sites, restaurants and night life.




ECONOMIC, COMFORTABLE, SECURE AND CENTRAL

- Single or double occupancy with separate beds, on a daily or monthly basis.
- Dramatic views from Xela, weekly sheet cleaning and extra comforts.

6a calle 9-24, z. 1, Quetzaltenango, Guatemala • Tel. 5287-192, 7761-1465

Hostal Doña Josefina

En el Centro Histórico de Quetzaltenango

Se pone a sus órdenes con amplias y cómodas habitaciones en un ambiente familiar y amable.

Para agentes viajeros y agencias de viaje tarifas corporativas.

Los esperamos en 1a Calle 19-64, z. 1, Quetzaltenango

Tels: 5217-4212 y 7765-2672 con Carlos Garay



RESTAURANT LOUNGE

CHINESE CUISINE

18 av. 4-44, Zone 3

Tel: 7767-4396

Fax: 7767-5547

www.trafficman.com/xelapages/shailong/

We are not just your school,
we are your family.



- One-on-one instruction
- Highly qualified staff
- Room & Board
- Daily Activities

EUREKA

spanish school

12 avenida 8-21 zona 1, Quetzaltenango

Telfax: (502) 7761-5260 www.eurekaxela.org



#1 in

Pasta * Wine * Cakes
and the Best Pizza in Xela!
(home delivery service)

PBX: 7761-2521, 7761-9439

15 av. y 4a calle Zona 1, C.C. Santa Rita 2do Niv, Quetzaltenango



NORTH & SOUTH

BOOKSTORE

8a calle y 15 av. 13-77,
Zona 1 Tel: 7761-0589

- literature
- travel guides
- maps • postcards
- Spanish textbooks
- organic coffee

QUETZALTENANGO BED & BREAKFAST

"An Oasis in the heart of Xela"

www.ComeSeelt.com Tel: 7765-0786 Fax: 7765-0678

CASA MAÑEN 9A AV. 4-11, ZONA 1

HOW TO HIT THE BEACH

South (from Guatemala City and Antigua) to Escuintla
 —SouthEast to Taxisco—
 South to La Avellana—
 boat it to Monterrico.
 Also: Shuttle buses available
 from around Guatemala.
 Check with your travel agent.



VOYAGEUR TOURS

- Shuttles to Monterrico every day.
- Hotel reservations, Boat tours,
- Tours and shuttles around Guatemala

Centro Comercial La Fuente
 4ta calle Oriente No. 14, Antigua Guatemala,
 Tel: (502) 7832-4237-8 Fax: (502) 7832-4247
 e-mail: info@cometoguatemala.com

www.cometoguatemala.com

**BEACHFRONT HOUSE WITH POOL
 FOR RENT IN MONTERRICO**

3 bedroom, living room,
 dining / equipped kitchen.

Casas Playa Paraiso
 Monterrico Hawaii
 Reservations: 5854-6522

HOTEL & RESTAURANT
Atelie del Mar

Comfortable, Clean Rooms
 Delicious Food
 Biggest Pool in Monterrico
 Internet for our guests

Monterrico Tel: 5752-5528
www.hotelateliedelmar.com info@hotelateliedelmar.com

*The mother loves her child most divinely,
 not when she surrounds him with comfort and
 anticipates his wants, but when she resolutely
 holds him to the highest standards and is
 content with nothing less than his best.*
 —Hamilton Wright Mabie

Recommended by :
 Lonely Planet : " The Guatemalan Pacific Coast's best-kept secret "
 Rough Guide : " ...Idyllic place..."
 Frommer's :
 "... this should be your first and only choice. "
 "... the best Beach Hotel on Guatemala's Pacific Coast ... "

Hotel Isleta de Gaia
 Pacific Coast - Guatemala (Las Lisas)

2h30 from Guatemala Ciudad
 12 Bungalows on a gorgeous
 PRESERVED TROPICAL ISLAND
 Private Beach - Swimming Pool
 Restaurant (French Chef)

resa@isleta-de-gaia.com
 Tel: 7885.0044
www.isleta-de-gaia.com

Revue

If you need to get the word out,
 Revue is the most **effective**
 promotional tool around.

publicidad@revuemag.com

DOS MUNDOS PACIFIC RESORT

monterrico

reservations: (502) 7848-1407, 7848-1771 ~ www.dosmundospacific.com

Hotel Pez de Oro
 Restaurant Italiano
 Monterrico Beach, Taxisco

Reservations:
 L'Elegance
 Guatemala City
 Tel: 2368-3684
 pezdeoro@intelnet.net

Monterrico:
 7920-9785
www.pezdeoro.com

Café del Sol
 Beach Hotel & Restaurant

Playa de Monterrico Tel: 5810 0821 www.cafe-del-sol.com

ECO HOTEL
Playa Quilombo de Cucurumbé
 Barra El Jiote - Las Lisas

Beyond passion...
www.playaquilombo.net
 5206-7984 2232-6879 5630-9146

Monterrico Hotel Association

Hotel Utz Tzaba
www.utz-tzaba.com Tel: 5318-9452

Hotel Dulce y Salado
www.dulcesaladoguatemala.com Tel: 5817-9046

Hotel Pez de Oro
www.pezdeoro.com Tel: 5826-3684

Hotel Café del Sol
www.cafe-del-sol.com Tel: 5810-0821

Hotel Villa Kairos
www.hotelvillakairos.com Tel: 5508-5545

Hotel Dos Mundos
www.dosmundospacific.com Tel: 5847-4840

Hotel Atelie del Mar
www.hotelateliedelmar.com Tel: 5752-5528

Hotel Long Beach
www.hotellongbeach.galeon.com
 Tel: 5863-4419

Hotel El Kaiman
guatecol@gmail.com Tel: 5617-9880

Come & Relax in your Tropical Resort

- Located on a beautiful island on the Río Dulce
- Comfortable rustic wooden bungalows with AC, some built over the water
- Bar & Restaurant
- Swimming pool
- Tennis court

email: catamaran@itejua.com www.catamaranisland.com



Reservaciones: 7930-5494

HACIENDA TIJAX
Jungle Lodge
 RIO DULCE

Eco-Farm • Reforestation Project
Horseback riding • Bird Sanctuary
Jungle Trails • Swimming • Picnics
Bar & Restaurant • Full service Marina
Tours & Daysails • Camping • more...

Spanish, English, French and Italian spoken.
 Email: info@tijax.com Resv. Tel: 7930-5505/07
www.tijax.com

Archaeology: Lake Atitlán cont. from page 98

report: “The excavations were aimed at testing whether an intact town lies underneath the cornfields, and the answer was affirmative, with finds of house floors with artefacts still lying on the living surfaces. Also evident were remnants of temple structures and their contents, evidently burnt and tumbled down the side of the mounds.”

The city’s beginning is tentatively dated as 3,000 years old, well pre-Mayan.

“Santiago” Atitlán is known to have been settled by non-Maya immigrants from present-day Mexico, so it is not surprising that Atitlán should be a treasure trove of artifacts. In the “It’s an ill wind that blows no good,” category, excavations for the foundations of new houses for the victims of Hurricane Stan in 2005 have turned up a wide variety of artifacts, housed in a separate room near the *hospitalito* near the main road entrance to Atitlán. Visitors just need to ask.

Atitlán itself is located in a bay protected by a narrow neck of water, and it is scarcely surprising that early residents should have erected a fortification on the slopes of the San Pedro volcano just across the water from the populated area. Recent investigation has revealed an intriguing set of petroglyphs, possibly not Mayan since they tended to write on stele. The fort site is called Chutinamit and is accessible most easily by boat from Atitlán.

What’s next — at least on land?

Astute readers will notice the quotation marks around the saints’ names preceding Semetabaj and Atitlán. Kaqchiquel and Tz’utujil residents of towns around the lake still tend to ignore the Spanish-superimposed saints’ names and, in fact, the presence of an indigenous name usually denotes a settlement that existed when the Spanish arrived. Newer towns such as San Juan, San Pedro, Santa Cruz and San Marcos (all simply followed by La Laguna) are known to have been settled relatively recently and are probably not fertile ground for archaeologists.

Reversing this logic, prospects would seem to be favorable for future archaeological research and discovery in towns with indigenous names such as Tolimán (San Lucas), the two Palopós (San Antonio and Santa Catarina) and even Panajachel (San Francisco de), all of which clearly pre-date the arrival of the Spanish.

And under the water?

The volcanic event that created Lake Atitlán is well researched and documented. The massive blast is called the Los Chocoyos event—after the Pacific short-tailed parakeets that inhabit the hollowed-out areas in ash deposits where trees were blown down every which way 85,000 years ago. The eruption blew the above ground volcano

PARQUE NATURAL
IXPANPAJUL
 PETEN GUATEMALA



contagiate de naturaleza

puentes colgantes, hanging bridges, recorrido nocturno, spot lighting, Tarzan Canopy Tour, área educativa, learning area, paseo a caballo o tractor, horse back riding or tractor rides, bicicleta de montaña, mountain biking, área para acampar, camping area, observatorio de aves, bird watching, cabañas, cabins.

Km. 468 de (from) Río Dulce a (to) Flores, Petén
 Tels. (Phone): (502) 2336-0576, (502) 5619-0513
 Tel. en el Parque (Park’s Phone): (502) 7863-1317
servicioalcliente@ixpanpajul.com

www.ixpanpajul.com

into the stratosphere, but also threw up so much subsurface material that the caldera collapsed. It then filled with water over the scores of millennia, and it would be scarcely surprising if early settlers found themselves moving to higher ground as the waters rose. Indeed, in February of this year, a local diver was recognized with a Jaguar Conservation Award for his discovery of a staircase and apparent once-inhabited site in shallow waters near Atitlán. The Museum of Underwater Archeology in Panajachel’s Posada de Don Rodrigo suggests that there were a lot of storms, or clumsy boatmen, or maybe “there’s something down there.”

If and when more underwater finds are announced, if there is a city, I propose that it be called Atlantitlán or Aritlantis.

Victory belongs to the most persevering.
 —Napoleon Bonaparte

Hotel y Dormitorio Ecológico. Restaurante
Mon ami
 Tours to arq. sites Yaxhá & Nakum 4x4 vehicle.
 Tickets for Tikal, Belize, Chetumal & Palenque

Next to the Biotopo Cahui, El Remate, Flores PETÉN Tels: 7928-8413, 5805-4868
hotelmonami@hotmail.com www.hotelmonami.com

On Lake Peten Itza
HOTEL
La Casa De Don David
www.lacasadedondavid.com
 in El Remate NEAR TIKAL ... from \$18 - \$26pp
 Tels: 7928-8469, 5306-2190 info@lacasadedondavid.com

Finca Ixobel
 Guest Cottages, Private rooms, Dorms (budget accom.) “Tree-houses” & Campground.
 Restaurant & Bakery, Eco-tours: Caving, Horseback riding, Swimming, Jungle Treks

Tel: 5410-4307 info@fincaixobel.com POPTÚN, PETÉN
www.fincaixobel.com

Revue le ofrece: el costo más bajo por ejemplar para promocionar su negocio.



**Hotel • Restaurant
Conference rooms
Zoo • Gymnasium
Private parking**

Park Hotel
www.parkhotelresort.com
Santa Cruz Verapaz, A.V. Km. 196.5
Carr. to Cobán Tel/Fax: 7952-0807, 7952-0809 /10 /31



Colonial Luxury in the Heart of Cobán
Beautiful Gardens • Excellent Food
Hotel - Restaurante - Café

La Posada
1a calle 4-12, z.2 Tels: 7952-1495, 7951-0588
laposada@c.net.gt www.laposadacoban.com



Hotel ★★★★★
Posada de Don Antonio

Ambiente Colonial, en el Centro de la Ciudad.

5a. avenida 1-51, zona 4, Cobán, A.V. Cel. 5510-6896
Teléfonos: 7951-4287 / 7951-1792 • Telefax: 7951-4751
Guatemala, Centro América.



*"A special place
for your comfort"*

Casa del Bosque www.casadelbosque.net
reservaciones@casadelbosque.net

Km 218 a San Juan Chamelco (after Exxon station take the
Terracería road) Tels: 5201-1255, 5700-8068, 5581-5666



Clean & Comfortable Rooms,
with or without private bath,
hot water, laundry,
convenience store
and food services

Posada de Don Pedro

3a calle 3-12, z.2, Cobán (1 blk from Parque Central,
behind the Palacio de Gobernación)
Tels: 7951-0562, 7951-0466 cobnposadonpedro@hotmail.com

*Now it's even easier
to read **REVUE** online!*

www.revuemag.com

ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619



**Spitters, Scratchers
and Snappers**
Pet O's & A's by Cynthia Burski, DVM

Question: I was always told that I shouldn't take my puppy out of the house until he had all of his vaccinations. What do you recommend?

The primary socialization period, the time of rapid social development that sets a pattern for most things in later life, ends at about 14-16 weeks for dogs. This important period has passed by the time the dog has received his full vaccination series. Therefore you do need to socialize your puppy during this time but need to be careful of his environment. Walking him on the street or in the green areas in town is not recommended because of the possibility of catching an infectious disease at this young age. It is better to visit friends in a cleaner, controlled environment who have cats, birds, children, etc. so that your puppy is exposed to a wide variety of experiences. ----



(MARTIN LEADBITTER/A.A.R.E.)



Worldwide exposure:
www.revuemag.com
www.revistarecreate.com
publicidad@revuemag.com



Camtur
CÁMARA DE TURISMO DE
TECPÁN



Tecpán
FILIAL

The "Western Door" ... discover and enjoy wonderful places



casaxara
Molino Helvetia S.A.

Tel: 7840-4147
www.molinohelvetia.com



Santa Apolonia®
El Pedregal
...su restaurante amigo!

A variety of delicious, home-made meals
Km. 90 carretera a Santa Apolonia
Tel.: 7840-3055
elpedregaltecpán@yahoo.com



chichoy
RESTAURANTE

Chichoy 2 Tel.: 5219 7092 Km. 78
Chichoy 1 Tel.: 5219 7789 Km. 102

- Comida típica
- Salón de eventos
- Servicio a domicilio



The authentic Guatemalan flavor

RESTAURANTE KATOK
www.ahumadoskatok.com

Enjoy a magic place in Guatemala

Restaurante Katok
Km. 87.5 carretera interamericana
Tecpán Guatemala, Chimaltenango.
restecpán@ahumadoskatok.com

Phones:
(502) 7840-3384
(502) 7840-3387



Centro Lingüístico K'ak'a' Na'oj
Center for Spanish, Kaqchikel and Mayan Studies

Learn Spanish and Kaqchikel in Tecpán

1a Calle 3-19 Zona 2 in Tecpán Tels: 7840-4447,
5048-2899, 5888-4988 kakanaoj@gmail.com



KAPE PAULINOS
restaurante & delicatessen

Km. 86.5, carr. Interamericana, Tecpán, Guatemala, C.A.
Tel.: (502) 7840-3806 www.kapepaulinos.com




San Ricardo Farm & Lodge

Cozy Cottages B&B - Agrotourism
Km. 82.5 Carretera Interamericana,
Pasajinak, Tecpán
www.sanricardofarm-lodge.com.gt
Tels: 2365-7106, 2369-8618
information@sanricardofarm-lodge.com.gt

We're waiting for you only 80 km from the City

TO PLACE A CLASSIFIED: Write out what you need to say and drop it off at any of our offices—or, fax or email us your ad and deposit the payment into our business account (we need a copy or fax of the deposit slip before we can place your ad). The rate for a classified ad is **Q120 for 25 words** (or less) for a month with a distribution of 20,000 magazines. Q3.00 per extra word (max. 40 words), no extra charge for some bold, caps or underline. Add Q50 for yellow highlight background. Please email to: classifieds@revuemag.com

ANNOUNCEMENTS

AA OPEN MEETINGS IN ENGLISH IN ANTIGUA: Sun Discussion 1-2pm (2a avenida sur #34), Mon 6-7pm Discussion & Thurs 6-7pm Step/Big Book (Doña Luisa's Restaurant 2nd floor, 4a calle oriente #12). www.antiguaguatemala-laa.org and www.lakeatitlanaa.org

ALCOHOLICS ANONYMOUS SWEETWATER GROUP, Río Dulce 11th International JUBA April 18th, 19th & 20th 2008. A weekend of sharing & fun. AA & all 12-step groups. Call for info 5902-7825, 5201-5361. E-mail: sweetwater.group@gmail.com Reserv. Hotel Tijax: 7930-5505.

HELP NEEDED! Our autistic children die due to lack of clinical resources & education. Help us in getting equipment for the clinic of tomography, neurology and encephalography. If you wish to volunteer or donate, please call 5470-1536, 5915-3982 or info@spanishforlove.org www.spanishforlove.org

CLUB ROTARIO: Meets every Wednesday 8pm at Porta Hotel Antigua. (Last Wed. of the month, please call Alma). Tel: 7832-7600.

THERE IS THAT OF GOD IN EVERYONE, Friends (Quakers) meeting for worship in members' homes. All welcome. Info: 7849-5970, 7832-7791.

CHRISTIAN FELLOWSHIP: English-language congregations meet every Sunday in both Antigua & Panajachel. Visitors welcome! More info: 7762-1581. (Wayne).

U.S. Citizen in Guatemala? YOUR VOTE COUNTS! Be a registered voter in you state and receive an absentee ballot to vote in the November 4, 2008 election. Renew or begin your voter registration by going to www.votefromabroad.com. Questions? Contact democratsabroad_guate@yahoo.com or call John Chudy 7832-4581.

DESPERATELY SEEKING GOOD & LOVING HOMES for adult cats and kittens. Please call Revue Offices 7832-4619.

ST. MARKS ECUMENICAL CHURCH SERVICE IN ENGLISH. Sundays 11:30am. Chapel of Obras Sociales del Hermano Pedro, corner 6a calle & 3a av., La Antigua. Tel: 5293-1076, 5492-5707.

FOR SALE

LABRADOR PUPPIES FOR SALE. Please call 2478-1649.

BLUEBERRIES/ARÁNDANO AZUL: Organic, super tasty and very healthy. Orgánicos, dulces y muy saludables. Tels: 7831-5799, 5671-9530.

USED BOOKS (fiction & non-fiction), collector books, shoes, clothing & jewelry (new and vintage), large size blouses for women, handbags, handkerchiefs, hats, CDs, books on tape, postcards, crafts, handmade candles & much more. Visit us at Revue & Recrearte bldg. 4a calle oriente #23, La Antigua. Sales benefit AWARE (Animal Welfare Association Rescue/Education) in Sumpango. Donations gratefully welcome!

FOOD & LODGING

HOTEL ISLETA de Gaia, Las Lisas: See our ad in Travel section. Go: South (from Guatemala City & Antigua) to Escuintla. South-east to El Salvador Km. 144. South to Las Lisas pier (17 kms). Boat shuttles to beach/hotel.

WINE LOVERS! Enjoy Antigua's newest addition - Sangre Wine & Delicacies. Great wines and delicious food in a relaxed and inviting atmosphere. 5a av. norte #33-A.

Arquitectura Planificación Construcción Conservación

C

Calicanto, S. A. **ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA EN LA ANTIGUA GUATEMALA**

JM. Magaña Juárez / Juan Domingo Pérez

Calle del Hermano Pedro final No. 28, La Antigua Guatemala
Tel. 7832-1710 / 7832-4124 Fax. 7832-4123
e-mail: calicanto@akashadesign.com

puntos y pixeles

Obtenga ya su sitio web desde \$499

Obtenga su sitio web profesional con tecnología para aparecer en los primeros resultados de Google y otros buscadores y administrador de contenidos. La oferta incluye:

- hospedaje por 1 año y dominio tipo minegocio.com, .org o .net
- 5 páginas iniciales • dirección de correo tipo ventas@minegocio.com
- 1 hora de entrenamiento • manual • y más...

Llame ahora para más información ☎ 4569-4419

UN POCO DE TODO

New & Used BOOKS in English and Spanish

Large selection of T-SHIRTS

5a AVENIDA ON THE PARK

LA BIBLIOTECA

5a Av N. #2 (2nd floor), on the park, La Antigua

Community Library -- 5000 visits per month.

Administered by the Fundación Cultural Duane Carter — Donations gratefully accepted — fdcantigua@hotmail.com

Tels: 7832-8381, 7832-8384 Fax: 7832-3651

Angel Fire Kennels

Babysitting Service for your Pet.

Registered Establishment with lots of T.L.C.

Call: 2478-1649

SPANISH SCHOOL

SPANISH LANGUAGE CENTER

Unlike many Spanish schools in Antigua that photocopy or steal existing programs from other distinguished schools, we at SLC have spent more than two years developing our program. Come and check us out, we are one of the best schools at one of the best values in town.

\$95 for 20 hours of one-on-one classes

www.SLCantigua.com
info@SLCantigua.com

6a avenida norte No. 16-A • +(502) 7832-7134

LA CASA DEL CONDE

Librería — Bookstore

Latest Titles • Books on C.A. & Mexico

- Large selection of Maps & Art
- Spanish Textbooks

5a av. norte #4, Antigua
Central Park Tel/Fax: 7832-3322

FINCA LOS NIETOS

A Boutique Coffee Plantation:

Grows, Processes and Roasts Coffee to your taste

Tour the Finca / Gardens - Savor our products

Q50 includes a tipica bag of coffee. 4 mi. from La Antigua

Easy bus access. Call: 7831-5438, 5080-3880 (mon-fri)

IMMIGRATION SERVICES

VISAS & RESIDENCIAS for: *Tourists *Investors *Missionaries *Pensionistas *Business Owners

Temporary or Permanent - Work Permits - Legal Advice

Tels: 2335-3220 /3031 /2849 Fax: 2335-3485

12 calle 1-25, z.10, Edif. Géminis, Torre Sur, level 11, Off. 11-11, Guatemala City <imigserv@yahoo.com>

No one you meet in life ever gives you as much trouble as yourself.

Clinica Veterinaria EL ARCA

Cynthia Burski, D.V.M. & Hugo Sican Pelen, D.V.M.

Dogs, Cats, Birds, Exotics

Surgery - Hospitalization - Laboratory X-Ray - General Medicine - Boarding

2a calle ote. #6, Antigua Tel: 7832-0245

William C. Paddock

1922 - 2008

SERVICES

SWORN (LEGAL) TRANSLATOR: Legal and free translations, Spanish/English. Tels 2261-0792, 5417-9079. We also work ads in FREEHAND AND PHOTOSHOP in both languages.

LARGE APPLIANCE REPAIR: Washer/dryer, stove, etc. YA NO BUSQUE QUIEN REPARA su lavadora, secadora o estufa eléctrica, yo se la reparo en su casa. Llámeme: 2475-5399, Oscar Chacón. Trabajos garantizados.

ATTORNEY AT LAW PUBLIC & NOTARY: All Around the country. Worldwide. Societies. OCRET. Immigration Criminal. Blvd. VH 18-43 Zona 15 VH 1. Contact: Renard Sans. Cel. 5202-2013.

PROFESSIONAL STAINED GLASS WORKSHOP – LA ROSA DE CRISTAL. Windows, doors, lamps, etc. to your specification. 30+ yrs experience. 3a calle poniente #3, between 4a av & 5a av. Tels: 5179-6892, 7832-8702. Website: http://theglassrose.page.tl

VISAS & RESIDENCIES: Immigration services, residencies permanent & temporary, work permits. All types of legal advice and representation. English & Spanish translations / translator. Contact us: Spanish: 5202-7194 English: 5156-8520. Email legalservices.guate@yahoo.com 7a. avenida 1-20 zona 4, Edificio Torre Café 80. Nivel, Oficina 850, Guatemala City.

STERLING FOUNDRY: Fine arts & architectural bronze casting. Lost wax ceramic shell & sand casting. Quality & service. Call Gregorio (Spanish) Tels: 5965-4093 or 7831-5367 or Rae (English), Tels: 7882-4282 or 5490-8905.

VISA EXTENSIONS

JOSE CAAL will do your Visa Extensions.
ENGLISH SPOKEN Tue & Thur: 2pm to 4pm
7a Calle Poniente #2A La Antigua

AWARE (Animal Welfare Association-Rescue/Education) is a non-profit, non-governmental charitable organization registered in Guatemala and with 501(c)3 status in the U.S. that cares for and finds loving



and responsible pet owners to adopt abandoned animals. AWARE has a 10-acre site in Sumpango where about 170 dogs and 70 cats live. A permanent spay/neuter clinic is also on site and public education is another key objective of AWARE. Donations of cash, dog and cat food, metal food dishes, towels, used books (for resale) and building materials are always welcome. Volunteers are urgently needed and opportunities are many.



For more info:
visit www.animalaware.org or call Xenii, (502) 7833-1639 or 5401-3148

FUN STUFF

RAVENSCROFT RIDING STABLES: New Tel#: 7830-6669 5408-7057 (English owners) 2a av. sur. #3, San Juan del Obispo (2 miles south of Antigua). English (European) style riding on fit, well-trained horses. Accompanied scenic rides & equitation lessons from beginner to intermediate level, intensive courses our speciality. Boots & helmets provided. Please call for reservations & more info.

FREE TOUR AROUND MACADAMIA FARM! Free samples of our chocolates, nuts, etc. Free facials with our cosmetic products. Learn & contribute to our sustainable development project. Call or e-mail for reservations exvalhalla@gmail.com 7831-5799, 5889-4925, 5675-9530/English.

Looking for Swimsuits? Men's clothes? Maternity wear? Come to BRAVO where we have a little bit of everything in casual clothing for men and women. BRAVO; 5a calle poniente #4, La Antigua.

MEET TO REGISTER YOUR THEATRE TALENTS on Sat. May 10th at 10am at El Sitio with Dorotea. Watch those talents bloom in the future plays, musicals, monologues. All ages, gender, shapes and looks wanted and needed. Just like real life. Take the leap!

WANTED

WOMEN'S HEALTH CLINIC AND BIRTH CENTER IN CIUDAD VIEJA (NGO) is asking for donations of used: Furniture, appliances, medical equipment, sheets, curtain material, flower pots etc., Please contact Hannah at Tel: 5709-2308 or hannahcdp@gmail.com

Enjoying your time in Guatemala? Want to give something back?

WINGS provides educational talks and information, financial resources and access to reproductive health services for low-income, rural and indigenous Guatemalans. We help Guatemalans have the opportunity to make informed choices about their reproductive health and so improve their quality of life.

Our three main programs are:

- * Family Planning
- * Youth Reproductive Health Education
- * Cervical Cancer Screening



Please support our work with a donation
\$25 provides all reproductive health education materials to fully train five men in our new WINGS for MEN project.
\$75 provides cervical cancer detection and treatment for five women
\$100 provides all educational materials to fully train one teen to become a health peer educator.

Donate online at: www.wingsguate.org
or email us: info@wingsguate.org
WINGS is a U.S. registered, 501(3) non-profit organization based in La Antigua Guatemala.

If you are a certified teacher, we are looking for you!



Located in the hills above Guatemala City, a modern city of 2.5 million, ASG has a faculty of 200, excellent and spacious facilities, abundant educational resources for our 1,450 students. Facilities include 5 computer labs; a 30,000 volume library; 5 science labs; telescope observatory, swimming pool and auditorium.

If you want to discover the beauty of another culture and learn about yourself, please submit the completed application form on our website. We are accepting applications for 2008-2010.

We look forward to learning about you and your skills at interviews scheduled in various metropolitan centers and recruiting fairs.

Competitive salary, benefits, and professional development opportunities.

Dr. Ettie Zilber, General Director
Website: www.cag.edu.gt

Contact: bhigueros@cag.edu.gt

INSTRUCTION

HORSEBACK RIDING, English Equitation Classes: from beginner to intermediate level. Taught by English instructor. See also ad under "Fun Stuff" - **Ravenscroft Riding Stables.** New Tel #: 7830-6669, 5408-7057.

MEDITATION COURSE, Primordial sound by certified instructor from the Deepak Chopra Center (Calif.) For more info. please call or drop by (mornings only), Tel: 7832-0245, 2a calle oriente #6, ask for Cynthia. Classes in English or Spanish.

YOGA: Taught by Rae Ishee and Nancy Payne. Mon. 5.00-6.30pm, Tue. 8.30-10.00am, Wed. 10.00-11.30am, Thur. 8.30-10.00am, Fri. 8.30-10.00am & Sat. 9.00-10.30am. Q40-Q50. Galería Panza Verde, 5a Av. Sur #19. Tel: 7832-7920, pr@panzaverde.com

SPANISH LESSONS: Teacher from Madrid offers private or group Spanish lessons. For further information call: 5706-0109 or write pcp@gmail.com

BUSINESS OPPORTUNITY

VERY FAMOUS & SUCCESSFUL RESTAURANT/BAR FOR SALE IN LA ANTIGUA GUATEMALA: Promoted within Worldwide Travel Guide Books including The Lonely Planet/Rough Guide. The restaurant has 115 seats on 2 levels including a Terrace Bar with magnificent views of the city & surrounding volcanoes. This is a favorite restaurant of both local & international clients with a broad menu that caters to all! Priced to sell with a two-year return on your investment. Email: tmerpaw@msn.com

EMPLOYMENT OPPORTUNITY: SALESPERSON / VENDEDOR(A)
Experience and Spanish required. Unlimited commission potential. Send CV to ventas@revuemag.com

ATTENTION FREELANCE WRITERS

Please contact the Revue magazine for article submission guidelines. editor@revuemag.com

BUSINESS OPPORTUNITY

WEB PROGRAMMER NEEDED for one-month contract (initially). Proven PHP and MYSQL skills (including login and security) are essential. Competitive rates based on local salaries. Contact Mick at it@viaventure.com

WANT A PART-TIME JOB TEACHING ENGLISH? If you are a native English speaker contact Edward at 4121-4740, 4095-3583 & 4318-3471. Academia Americana de Inglés, 2a av. sur #34, La Antigua.



Looking For: Premium Realty

- Group and team facilitator
- Experienced in sales (preferably in Century 21)
- Charismatic, team player, profoundly loyal and leadership aptitudes
- Organized and with efficient time management
- Professional and successful role model
- Responsible, committed, perseverant, enthusiastic and positive
- Entrepreneurial vision and focus, visualizing the company as its own

Qualifications:

- Business Manager or compatible degree, desired MBA
- Between 35 and 45 years of age
- At least 5 years in managing or similar position

If you're looking for a rewarding opportunity, great environment, and the chance to earn a competitive salary with good benefits, send your CV to jobs@c21premium.com



CARSTENS
BIENES RAICES, S.A.

Your Real Estate Team in Antigua
Home, Business, Property Management

www.teamantigua.com

6a calle poniente No. 28A, La Antigua Guatemala
7832-4068 or 7832-9241 • info@teamantigua.com

REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

APARTMENT: Secure, furnished & equipped, 2 bdrm, 2 bath, liv, din, kit, cable TV, telephone, 2 small gardens, 1 small yd, 2-4 people. No children under 10. No pets, 2 blks from Central Park. Tels: 7832-0505, 5473-5662/weekends. No comisionistas.

BEAUTIFUL HOUSE, EL PANORAMA AREA: 1 km from Antigua, 3 bdrm, 2 bath w/hot water, big kit & dinrm, 3 gardens, carport. Cable TV, internet & telephone service. \$575/mo. Tels: 7934-6368, 5604-7301.

FURNISHED LARGE 3 BEDROOM HOUSE, across from Hotel Soleil, next to Texaco gas station. Volcano view. 3 bdrm, 2½ baths, kit, livrm, washer/dryer, cable TV, yard on all 4 sides w/orange trees & plants, garage, gardener, pets welcome. US\$450/mo + utilities. Call Sandra at 5306-1990, 7832-0034, 7832-2756. AVAILABLE NOW.

BEAUTIFUL APARTMENTS & HOUSES for rent or sale. Furnished or unfurnished. Prices according to your budget. *Also PROPERTIES FOR SALE: financing avail. Tels: 7832-4447, 5757-3069, 5285-2141. info@antiguahouses.com www.antiguahouses.com

VOLUNTEERS' HOUSE IN JOCOTENANGO OFFERS A COMFORTABLE HOME IN A "TYPICAL NEIGHBORHOOD" & fun interaction with other volunteers. Q900-Q1300/mo., min. 1-mo. stay. Also looking for volunteer teachers for music and English classes. Proceeds benefit CasaSito Association projects, www.estf.ch/casasito. Contact Alice at 5993-1633.

LAS GOLONDRINAS APARTMENTS: Antigua G., bedrooms, cable TV, private hot showers. Apartments with complete kitchen; "Different sizes-different prices". ALSO: Guide service and camping equipment rentals. Daniel Ramirez Rios. Tels.: 7832-3343, 5713-6429 drrios@intelnet.net.gt www.lasgolondrinasspts.com

NICE SMALL HOUSE: Semi-furnished, lg yard, fruit trees, hot water, nice bicycle, cable TV., for 1 or 2 people. 6 blocks from central park. Very close to the public vegetable market. \$300 /mo. Tel: 5895-8114.

REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

BEAUTIFUL FURNISHED APARTMENT: Very exclusive area, 2 bdrm w/bath, hot water, liv/din, fully-equipped kit, cable TV, family livrm, fireplace, terrace, laundry, garage. Tels: 5910-2615, 7832-7036, 5578-4739.

COMPLETELY FURNISHED HOUSE: 2bdrm, 1½ bath, lg liv/din area, fireplace, flowered patio, garage. Hot water, cistern, telephone, cable TV. \$350/mo. Contact Hilda at 5938-2299. No less than 6 months.

GRAB A ROOM OR STUDIO IN THIS IDYLIC HOUSE, 7 furnished rooms, pool, jacuzzi, kitchens for \$100/mo. or for light housekeeping. Tel: 7934-6194.

BEAUTIFUL FURNISHED HOUSE: Near la Alameda & parque Santa Rosa. 2 bdrm, din, kit, 2 patios. All services included. For an appointment call JM Magaña 5506-8417.

BEAUTIFUL APARTMENTS: 2bdrm, liv, din, laundry, fully-equipped kit, 2½ bath, cable TV, 24-hour security, cleaning service. 4 blocks from the park. Daily, weekly or monthly. Tel: 7832-7141, 5096-6740.

COZY STUDIO APARTMENT: Completely furnished. Maid service optional. Cable TV, hot water. 7 blocks from Central Park. Tels: 5513-1141, 5538-4411.

1 OR 2-BDRM APARTMENTS: Secure, semi-furnished. Apartamentos seguros, semi-amueblados. Desde Q1600. Condo "Losberducido", Calle Chipilapa No. 11C. Tel: 5308-5770.

 Highest circulation/Lowest price-per-unit

Property Measurements

- 1 Caballería = 45.12 Hectares
- 1 Hectare = 2.4 Acres = 1.43 Manzanas
- 1 Manzana = 1.7 Acres = 6 Cuerdas
- 1 Manzana = 6988 mts² = 10,000 varas²
- 1 mt² = 1.431 vara² = 1.197 yards²



RE/MAX
Colonial

5a calle oriente #6, La Antigua Guatemala
PBX: (502) 7882-4046 & U.S. (305)433-4364
www.remaxcolonial.com.gt

CAMARA DE CORREDORES DE BIENES RAICES DE GUATEMALA

Antigua Candelaria  **PH: (502) 2329-4660**

Luxury condominiums in an authentic Spanish colonial setting

See our ad on page 16

Ylara Real Estate
Inversiones con Vision

SALES & RENTALS *Furnished or unfurnished*

5a av. sur #34-A, La Antigua Tels: 5998-4158, 7832-8066
Fax: 7832-8066 negocios_opcion@yahoo.com



CASA NOVA
REAL ESTATE / BIENES RAICES
Antigua Guatemala

www.casanovarealestate.net



HOUSE HUNTING? We have 2 must-see houses in desirable La Cañada de Antigua, 5 blks from Central Park. 2 level, 3 bdrm, 3 bth, etc. Competitive: \$260 & \$280,000

We have a wide variety of options for sale or rent.
QMEC REAL ESTATE 6a calle poniente #50-A, La Antigua
7832-8105, 5685-9261, 5081-9506 www.qmecrealestate.com

MORE THAN 400 PROPERTIES FOR RENT AND SALE IN ANTIGUA

3a calle oriente #29 in front of Santo Domingo Hotel
Tels: 7832-8729 /31

Your responsibility as a parent is not as great as you might imagine. You need not supply the world with the next conqueror of disease or major motion-picture star. If your child simply grows up to be someone who does not use the word "collectible" as a noun, you can consider yourself an unqualified success. —Fran Lebowitz

ANTIGUA REAL ESTATE

A new concept of real estate agency in Antigua
SALES & RENTALS

Open Mon - Sat from 9:00am to 6:30pm
4a calle oriente #12-B (interior), Antigua
Tel/Fax: 7832-7070 www.antiguarealestategt.net



La Antigua Guatemala

New house in condominium, colonial style, views over volcanoes, 4 bdrm, 4 bath, maid's room, storage room, garage, 2 terraces, garden, etc.

Price: US\$310,000.
Call: 2425-0348, 59066425 or info@consultainmobiliaria.com

Consulta Inmobiliaria

REAL ESTATE: FOR RENT

ANTIGUA AREA

COLONIAL HOUSE IN ANTIGUA: Furnished or unfurnished. 6 bdrm, 3 bath, liv/din/kit, patio, garage, maid quarters w/bath. All services included. 4 blks from La Merced Church. Secure. US\$850. Tels: 4188-2335, 4104-7016.

NEW APARTMENT: 3 bdrm, 2½ bath, terrace w/nice view, equipped, 3 small gardens, garage, ½ block west of San Sebastián park. Contact: 7832-2457, 5649-4165

BEAUTIFUL FURNISHED HOUSE IN SAN PEDRO LAS HUERTAS: 1 bdrm, livrm, dinrm, equipped kit. Beautiful garden. Please call: 5966-2827.

CIUDAD VIEJA AREA

COMPLETE HOUSE IN SAN LORENZO EL CUBO: 3 bdrm, kit, dinrm, livrm, bathrm. Water and electricity incl. Q2,000/mo. Tel: 7888-6385 (from 1:00 pm on).

SAN LUCAS AREA

Near San Lucas, aldea Choacorrán, km 25.5. Cozy furnished cottage; three bedrooms; 2 fireplaces, country kitchen, great room; full bath; nestled in the woods. Security. Rent \$450.00. Tels: 2337-0034, 5216-0426 email: arixsa@gruporivera.net

GUATEMALA CITY

ZONE 10, APARTMENT: Furnished, 2 bdrm, 2 bath, maid's quarters. Near malls, shops, restaurants, entertainment and airport. 24 hour security. \$850+IVA. Tels: 5789-9721 (English) 4341-5127 (Spanish).

LAKE ATITLÁN

PANAJACHEL, 3 bdrm, 2 bathroom house, 2 blocks from main street, equipped, volcano views, \$650.00. atitlan-realestate@gmail.com

LARGE 2 BEDROOM FULLY-EQUIPPED HOUSE: Barrio Norte, Panajachel, ample acreage and car access. \$400-\$550 depending on contract, guardian/gardener included. Tel: 5932-5963; acomodaciones+rental@gmail.com

LAKE ATITLAN RENTALS If you want to rent a studio, lake front house consult www.rentalsatitlan.com, the largest rental portfolio of Atitlan. Call Armand 5493-6161.

QUETZALTENANGO

APARTMENTS fully furnished and equipped include: Cable TV, free gas for first month. Deposit required. Contact Lidia de Mazariegos, 4a. calle 15-34, Zona 1, Quetzaltenango, Tel: 7761-2166.

REAL ESTATE: FOR SALE

ANTIGUA AREA

INCREDIBLE HOUSE IN SAN JUAN DEL OBISPO: (8 min. from Antigua). Fantastic views over Antigua & volcanoes, 3 story, 270m², kit w/ cabinets, dinrm, livrm, 5 bdrm, 2 bath, Jacuzzi, complete furnished, 3 terraces, garage, laundry, 1000m² garden, lovely and quiet location, cable & telephone. Austrian owner: akabalwg@yahoo.de

LAKE ATITLÁN

LAKE ATITLÁN REAL ESTATE If you are looking to buy waterfront land, houses or condos please consult www.realestateatitlan.com the largest portfolio of property of the lake. Call Armand 5493-6161.

PANAJACHEL, LOT near market in private neighborhood, urbanized, 500m², 5381 sq ft, view of volcanoes, title, ideal to build your home for retirement, \$55,000. **HOUSE** in private community, 3 bdrm, 2 bath, excellent conditions, title, shared swimming pool, carport, \$135,000. Call Armand 5493-6161, info@realestateatitlan.com

BEAUTIFUL CABIN-STYLE HOUSE: Next to a meditation center. Great bargain. Please call 5413-3732 or estrellaplata1@hotmail.com

DREAM LAKE FRONT PROPERTY in San Antonio Palopó: 160 meters of lake front. 10,000 sq. mts. of mountainous terrain. Cozy house. Crystal clear lake water. The ideal place to relax and fully enjoy Lake Atitlán. \$185,000. **SIX EXCLUSIVE NEW VILLAS** in Santa Catarina Palopó with a breathtaking view of the lake and volcanoes, HOT opening sale discount price. Call TERRA-X Real Estate 7762 1229, www.terraxatitlan.com

REDUCED AGAIN! 3 room, 2 bathroom house in Panajachel (Jucanyá). Garden, covered outdoor workspace, vehicle access, driveway. Fantastic location. \$40,000. Tel: 5932-5963; acomodaciones+sales@gmail.com

BEAUTIFUL HOUSES IN AN EXCLUSIVE CONDOMINIUM, club house, pool and other extras. Different prices. Tels: 4134-3955, 5200-4100.

Villas, Condos, Homes, Raw Land - 400+ Listings: Santa Catarina, Panajachel, Santa Cruz, Jaibalito, Tzununá, San Marcos, Santiago, and all places in between. Tel: 5932-5963; acomodaciones+land@gmail.com

EUROPEAN INVESTORS are looking to acquire land/property in the Lake Atitlán area. Owners or agents please call: 5598-5677. **INVERSIONISTAS EUROPEOS** buscan terrenos/casa en el área del Lago de Atitlán. Propietarios o agentes por favor contáctenos al teléfono: 5598-5677.

REAL ESTATE: FOR SALE

SOUTH COAST AREA

BEACHFRONT PROPERTY Prime ocean real estate 12 acres near high-end development. Suitable for vacation home(s), hotel, spa, etc. Fresh water (not brackish). Borders national park and river, many local attractions. Only 1:45 hrs. from Antigua or City. Owned by Guatemalan corporation for immediate no red-tape transfer. Tel: 5041-3034.

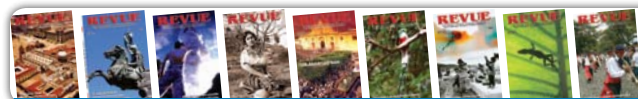
ALTA VERAPAZ

BEAUTIFUL AND PEACEFUL PIECE OF LAND, close to a small river and near to the King of Marcos Caverns in San Juan Chamelco, Alta Verapaz, Guatemala. Includes access by car and has a very nice country cabin, garden with flowers, all in 1700 square meters. Contact Manuel Mollinedo at 5524-6401 or north.consultants@gmail.com, chapin36@hotmail.com

I get up every morning determined to both change the world and have one hell of a good time. Sometimes this makes planning my day difficult. —EB White



(HECTOR ROLDAN/FOTOSDEGUATEMALA.COM)



Revue: 20,000 magazines monthly with extensive country-wide distribution publicidad@revuemag.com

The entire magazine at www.revuemag.com

6a avenida sur No. 10
La Antigua Guatemala
Tels: (502) 7832-9988,
5218-7197 & 5741-1566
castellinmobiliaria@yahoo.com
castellapartasuites.4t.com

Apartment for Rent or Sale in Panajachel
On the 6th floor of the Hotel La Riviera de Atitlán, 103 mt², 2 bdrm, 2 bth, w/all accommodations, \$30 p.p.
More information: www.total-it.se/lariviera.htm or call Nineth: 4149-7858

UNIQUE OPPORTUNITY!
In Central Antigua, 2 houses under construction on 5a avenida near Panza Verde. Brick and stone walls, 3 bdrm, 3 bth, 3 prlp, kitchen w/ cupula. Great volcano views.
Tels: 5549-4455, 5760-5387

When life hands you lemons, ask for tequila and salt and call me over.


mezzanine home
interior decoration

In sus diseños interiores Mezzanine Home combina lo moderno y contemporáneo con acentos antiguos y coloniales, creando espacios epacios interesantes y cómodos, cada uno con su estilo único e inimitable.
4a Calle Oriente #30, La Antigua Guatemala
5855.6757 / mezzaninehome@gmail.com
Martes a Sabado: 10 - 18 h

www.mezzaninehome.com



FOR RENT: Large beach house near Tela, Honduras, on the Caribbean Sea.
 Ideal for groups of up to 35 people: Students, families, social reunions, business seminars.
 Visit us on our website ElCocalHouse.com or at Homeaway.com or VRBO.com
 Communicate with us at elcocalhouse@gmail.com or call Elia
 San Pedro Sula, Honduras (504)545-2660 or 1-866-972-5025 toll free



We can take you there

TROPIC AIR
 The Airline of Belize

Scheduled flights and charters throughout Belize

Reservations: 501-226-2012
reservations@tropicair.com www.tropicair.com



Windy Hill RESORT
 & TOUR COMPANY

Private Cottages ~ Air Conditioned
 Swimming Pool ~ Fitness Center
 Restaurant ~ Bar/Lounge ~ Gift Shop

OFFERING DAILY GUIDED TOURS
 Actun Tunichil Muknal Cave,
 Jungle Canopy Zip-Line,
 Tikal, Caracol, Xunantunich, Horseback Riding,
 Cave Tubing, Canoeing, Mountain Pine Ridge,
 Natural History, and much more!

San Ignacio, Cayo, BELIZE
 Tel: 501-824-2017 ~ Fax: 501-824-3080
www.windyhillresort.com ~ windyhill@hughes.net

Welcome to
Pizzeria ITALIA Since 1976
 Copán Ruinas, Honduras
 Great Italian Pizza!
 (504) 651-4172



donudo's Dinner, Bed & Breakfast in COPÁN

Colonial-style Hotel with a European touch.
 Only 16 rooms, all differently decorated
 and with full amenities.
 Sun Deck and Sauna • Restaurant / Hotel
ROOMS FROM \$40 DBL Tel: 651-4533 www.donudos.com

Everybody hates me because I'm so
 universally liked. —Peter de Vries

If you would like to promote your Belize business
 in 20,000 REVUE magazines per month
 please contact our Belize representative
 NADINE PEDOE for rates and information:
belize@revuemag.com or
np6nadine@gmail.com Tel: (501) 226-0069

If I had to live my life again, I'd make the same
 mistakes, only sooner. —Tallulah Bankhead

COHUNE PALMS RIVER CABANAS
 Private thatch cabanas
 on the Mopan River
 just 2½ mi. from San Ignacio
 All Cayo tours available
www.cohunepalms.com
mikeandbevin@cohunepalms.com
 Tel: 501 669-2738/824-0166
 Ranked #1 B&B in San Ignacio on TripAdvisor

The Zen of... cont. from page 13

stores. But to connect these words conceptually with movement you may have to turn to the page of ads for *los inmuebles* (“unmovables”). Un inmueble can be a single house, plot, farm or commercial property, like the plant in “plant and equipment.” After a nod to Einstein and Relativity, we can say that these entities are “moving” nowhere. In business contexts, however, real estate is called *bienes raíces* (“good roots”).

There are other forms of human and animal movement, apart from the more mundane actions of Amy Fisher and yuletide mice. *Movimiento* is the movement you observe in physics class, but also at some Iowa political rallies. And a bowel movement is what hospital orderlies call *un hecho de vientre*. Only by pure coincidence do I list this type of movement next to the political kind, reader, despite the occasional similarities.

One adjective for the movement of human instability is *movedizo*, a geological term describing shifting sands, mountainsides and the roof tile that Ben-Hur’s sister accidentally rained on the Roman governor. Movedizo people are tossed about, like the unsteady soul mentioned in James’ epistle (1:5-8). But in the Prozac age we may use *mudable* (“mutable”) for someone who is moody (note its handy resemblance to moody/moodiness). The related verb, *mudar(se)*, means to shed or moult, which is what we should do with *bad* moods. But the actual noun for mood, *humor*, detours into zenniness. Not because all moods, especially bad ones, are humorous, but because they were formerly associated with four bodily fluids called humors.

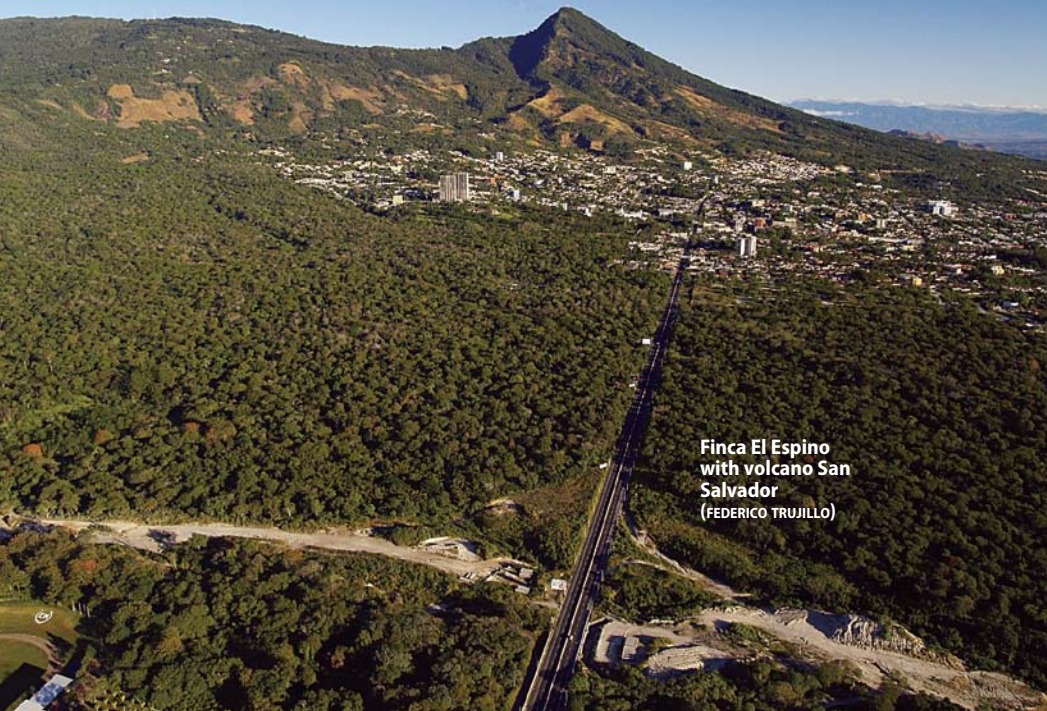
Well, reader, I hope all this talk of mood and movement does not find you *de mal humor*. ☺



Red Mangrove Eco Adventures
 Caye Caulker // Belize

- Eco-friendly snorkel and nature tours
- Head guide Carlos A. Miller
- See Sharks, Rays, Manatees, Sea Horses plus many more species of fish & coral
- Free & friendly tourist information
- Bus & boat tickets for travel to Mexico, Honduras & Guatemala plus flights around Belize
- Find us on the Beach or Front Street

PO BOX 78, FRONT STREET, CAYE CAULKER, BELIZE
 (501) 226 0069 INFO@MANGROVEBELIZE.COM MANGROVEBELIZE.COM



Finca El Espino
with volcano San
Salvador
(FEDERICO TRUJILLO)

The Finca El Espino Ecological Park

A beautiful recreational alternative

by Lena Johannessen

Finca El Espino—with its enormous 1,100 *manzanas* coffee grove (1,574.21 hectares)—cradles around the northwestern branch of San Salvador and stretches out from the urban areas of the capital to the peak of the San Salvador volcano. This green giant has had a tortuous past: It has been confiscated, recuperated and claimed by more than one proprietor and today faces the conflict between conservation and urban development.

The cooperative El Espino was created as a result of the agricultural reform in El Salvador and in 1980 received 680 *manzanas* of El Espino Farm. The original owners, the

Dueñas family, was left with 350 *manzanas* and the government kept 70 *manzanas*.

In 2000 the cooperative sold 55 *manzanas* to Club Campestre to pay off debt. Today there are 128 cooperative members, more than 75 families as live-in workers (*colonos*) as well as the 460 seasonal workers who take care of this large coffee farm. The farm produces on average 6,000 *quintales* (300 tons) of coffee per year, which is exported to the U.S., Germany and Japan. But it's been a rocky road for the members of the cooperative as they have had their share of adversities, including decreases in the world price of coffee, an earthquake that destroyed

their processing plant in 2001, and repeated attempts from government authorities and ecological organizations to expropriate parts of the property. Yet the cooperative watches over a gem—the importance of El Espino is mind boggling.

This farm is the last green lung of the capital and the source of water for the whole region. Its volcanic slopes work as sponges and keep rainwater in huge aquifers beneath the earth which produce an estimated 16.25 million cubic meters of water per year. In some places the infiltration index is over 40 percent as the volcanic rock works like a natural strainer.

Since El Espino began being divided, the once-homogenous mass of coffee groves has been split in parts and consumed by urban development, and its wildlife has met the same fate. Apart from the undisputable ecological riches El Espino offers—it practically produces the very air we breathe in the country's capital—the farm has an amazing variety of flora and fauna, especially for being so close to a large city. El Espino has more than 106 species of birds (urracas, talpos, pericos, censontles, zanates, chilotas, codorniz, tucans and parrots among others). There are approximately 16 species of mammals and 15 types of reptiles. A great variety of insects and butterflies also have their home in the coffee groves. Thanks to bees, the cooperative produces honey, too.

The coffee fields are all shade grown, so the trees make up a vast forest that includes madre cacao, canelo, laurel, jiote, caimito, amate, ceiba, pepeto, guayabo, pino, avocado, mango, cedar, cypress, bread fruit, guachipilín, chilindron, nocospilo, ujushte, and llama del bosque.

Plus, whenever police discover individuals involved in illegal wildlife trade the captured animals are normally released into the safe haven of the El Espino forest.

The Ecoparque is born

In 2006 the cooperative designated 50 *manzanas* of the coffee farm as an ecological park named Ecoparque El Espino. This was to appease ecological organizations that wanted the cooperative to delegate land to create a park in El Espino. The cooperative chose an area of the higher elevations of the volcano (1,012 meters above sea level), which possesses an amazing *mirador* (panoramic view point), *fumarolas* (small geysers), cool climate and a variety of paths. The Ecoparque has received more than 20,000 visitors since it opened two years ago. The access is conveniently located by the Polideportivo of Ciudad Merliot in San Salvador and has a restaurant and offers arts and crafts for sale, as well as coffee and honey ...continued on page 120



Suspension bridge (*puente colgante*)
PHOTO COURTESY OF COOPERATIVA EL ESPINO



CAFE SUNZAL
Seafood & Steakhouse

Tel: (503) 2389-6019 / 20
www.cafesunzal.com




Su Casa en la playa

a solo 15 minutos del aeropuerto
Tel: 2325-7000 www.lashojasresort.com



CASA DE MAR
Hotel & Villas at Sunzal

Tel: (503) 2389-6284
www.casademarhotel.com




Parrilladas frente al mar los fines de semana
Tel: 2325-7025 Martes-Domingo

Su restaurante y algo más!



ROCA SUNZAL
Beach Hotel & Surf Spot

Calle Litoral Km 42, Playa El Sunzal, Tel: (503) 2389-6126 rocasunzal@hotmail.com




- Rooms with A/C
- Tours in mangroves and tropical forest
- Deep water fishing
- Turtle watch walks by night
- Horseback riding on the beach

Info: Tel: (503) 2270-1172
Cel: (503) 7885-9445

www.elpimental.com



www.lacasadefrida.com

La Casa de Frida
(New Administration)
Hostal, Bar & Restaurante

Km 53.5, Carr. Litoral, PLAYA EL ZONTE
Tel: (503) 2300-7001, 2242-3211, 7851-2458



ZIP POP
Disco

Mon-Sat from 7pm
No Cover

Playa El Tunco Craftwork market
Private Bus Service

Cel: 7971-4602
Zip Pop, Playa El Tunco, Km 42, Carr. Litoral



MIRA FLORES
HOTEL

El Salvador east coast
Playa Las Flores
El Cuco, San Miguel
tel (503) 7890 4751

www.elhotelmiraflores.com



los cobanos village lodge
beach front cabins situated within a fishing community
www.loscobanos.com
sas_tun@hotmail.com Tel: (503) 2420-5248



Capacitaciones empresariales en idioma Inglés para el desarrollo profesional y de negocios
Traducciones
Escuela de capacitaciones en inglés técnico orientado a personal de negocios dedicados al turismo
Puerto La Libertad, La Libertad, El Salvador
EXPRESS SPANISH COURSES FOR TRAVELERS
Tel: (503) 2328-5624 / 7798-1905
www.capacitacioneswise.com



EL SALVADOR DIVERS
BUCEO

Tel: (503) 2264-0961
www.elsalvadordivers.com

There's no stopping a surfer looking for good waves. (RICARDO RIVAS)



 Lectores en todo el mundo a través de www.revuemag.com



El Espino panorama (LENA JOHANNESSEN)

The Finca El Espino cont. from page 117

produced at the farm. Park rangers guide visitors and explain the flora and fauna; mountain bikes can be rented to take a spin on the different marked trails. If you wish for some peace and quiet, this is the perfect spot to take a walk and wander for hours without being disturbed. All the trails are marked and the area is safeguarded by rangers. 📍



Ecoparque El Espino, Calle La Sábana, final Polideportivo (100 mts after bus top 42C "Especial"). www.asociacioncooperativaelespino.com or www.ecoparqueelespino.com or contact Oscar Armando Solis, tel: 2289-6310.



Vivero Cafe Entre Nubes
 The best coffee and desserts in the region!
 Now available STARBUCKS coffee varieties!
 Km 93.5, Carr. Apaneca-Ataco, RUTA DE LAS FLORES Tel:2433-0345

LAS FLORES DE ELOISA
 Cabins * Plant Nursery
 Café * Arts & Crafts
 ...Un lugar mágico...
 Km 92.5 Carr. Apaneca a Ataco
 Tel: 2433-0415 www.lasfloresdeeloisa.com
RESTAURANTE JARDIN DE CELESTE
 Km 94.5 Carr. Apaneca a Ataco Tel:2450-5647 /48

Alicante Montaña Hotel
 26 rooms with hot water & cable TV
 Restaurant, Pool, SPA, Jacuzzi
 Km 93.5 Carr. Apaneca-Ataco
Tel:(503)2413-8656
alicanteapaneca@hotmail.com www.alicanteapaneca.com

RIGHT: Mirador in progress

BELOW: El Espino trail (PHOTOS COURTESY OF COOPERATIVA EL ESPINO)

BELOW RIGHT: Ceiba and coffee trees (LENA JOHANNESSEN)



El Salvador School of Coffee with International Appeal

The *El Salvador School of Coffee* has just 10 months under its belt but has already made a name for itself—and far beyond the region. More than 1,300 students have learned about cupping, roasting, barista, marketing, differentiated coffees, technical assistance to growers and business-plan training.

With a “hands-on” and “learning-by-doing” approach, the school has received technical assistance from such prestigious institutions as the Coffee Quality Institute, Boot Coffee Consulting, Bunn Coffee International, The Alliance for Coffee Excellence and The London School of Coffee.

One student came all the way from Japan to dedicate three months to study roasting, cupping and barista.

Yoshiyuki Kayanuma (photo), a 33-year-old employee of a Tokyo coffee-roasting company, visited the 2007 Specialty Coffee Association of Japan Fair and was intrigued by the exhibit from



El Salvador and specifically the coffee school. He had just studied Spanish for six months in La Antigua Guatemala, so he decided to go to El Salvador as a step toward his dream of opening a

coffee and roasting shop in Japan.

Yoshiyuki took all the courses he could in this short period and returns to Japan in early May to look for a business location in the capital. His impressions, beyond his extensive coffee education, include friendly people, the beautiful volcanic slopes with their coffee fields and, of course, pupusas. We wish Yoshiyuki good luck with his career in the coffee business—with a Salvadoran touch. ☕




Salvadoran coffee growers are recognized worldwide for their artisan traditions and their unique heritage as keepers of the special Bourbon and Pacamara coffee varietals.



Café de El Salvador

These amazing coffees are offered at the world's finest specialty coffee roasters, coffeshops and restaurants.

www.salvadorancoffees.com - csc@consejocafe.org.sv




Bos Almendros de San Lorenzo

A luxury Boutique-Hotel with historic charm & style in colonial SUCHITOTO.

- Suites with air conditioning
- Gourmet restaurant & bar
- Tropical gardens & pool

Mail: plebailly@hotelsalvador.com
Tel.: (503) 2335-1200
www.hotelsalvador.com



Now it's even easier
to read **REVUE** online!

www.revuemag.com

ventas@revuemag.com
PBX: 7832-4619

PAJARO FLOR
SPANISH SCHOOL



- 1 on 1 personal classes
- Tranquil location
- Well trained local staff
- Host family or hostel lodging
- Volunteer opportunities
- Guided excursions and tours

4a Calle Pte. #22, Barrio San José, SUCHITOTO
Tel: 2327-2366 www.pajaroflor.com



Ecoparque EL ESPINO

www.asociacioncooperativaespio.com

Amazing wildlife and beautiful nature, just 10 minutes out of San Salvador Experience a traditional coffee forest. Great for biking, hiking and exploring Buy Coffee, honey & plants \$1.50 Entrance fee

Entrance by Polideportivo Merliot, San Salvador Tel: 2289-0749, 6310



Harvesting coffee at El Espino (LENA JOHANNESSEN)

Novo APART-HOTEL
 Tu hogar lejos de tu casa
 24 años de experiencia hace la diferencia en atención personalizada

- *Apartamentos equipados con A/C, alfombras, teléfono, internet & TV con cable
- *Desayuno buffet incluido *Restaurante *Parqueo *Gimnasio y Sauna Finlandés
- *Zona tranquila con jardines amplios y piscina *Salones de conferencia
- *Salon de juegos & billard *Centro de negocios con internet

Tel:(503)2260-2288 Fax:(503)2260-5053 *Transporte al aeropuerto y terminales de buses (RSVP)
 61 av. norte, Col. Escalon, San Salvador <informacion@novoapart-hotel.com> www.novoapart-hotel.com

Villa Serena CADENA DE HOTELES
Cadena de Hoteles Villa Serena
 Exclusivamente para usted; Cómodas habitaciones con: TV con Cable, Refrigerador, A/C, Internet gratis y escritorio. **Servicios:** Gimnasio, Biblioteca & Business Center Precios a su medida www.hotelvillaserena.com.sv - hotelvillaserena@integra.com.sv
 ** Col. Flor Blanca, 4a calle pte. # 2323, San Salvador Tel: (503) 2260-7545
 ** Col. Escalón, 65 av. nte # 152, San Salvador Tel: (503)2257-1937,38,39
 ** Col. San Benito, Calle Circunvalación #46, San Salvador Tel:(503) 2237-7979

Hotel Berlin
 Avenida El Espino, Lotes #62-64, Santa Elena, Madreselva II, Antiguo Cuscatlán
 Tel:(503) 2243-8877 Fax:2243-8872 informacion@hotelberlin.com.sv www.hotelberlin.com.sv

*A quiet and strategically located place, with complete service and comfort for the businessman or traveler
 * Fully equipped rooms with A/C, cable TV, telephone, hot water, *Services: Restaurant with German menu, *Laundry and dry-cleaning service *Internet *Fax

Alicante Hotel
 A/C, Cable TV, Pool
 Internet, Lovely Garden
 Col. La Sultana, C. Las Rosas
 Ave. Los Laureles #1, S.S.
 Tel:2243-0889 Fax:2243-5838
www.alicante.com.sv alicante_international@hotmail.com



From the old casco of the Hacienda El Espino (LENA JOHANNESSEN)

Mariscal
 Hotel & Suites
 A/C, Cable TV, Phone, Internet Service, Kitchenette in suites, Parking, Laundry
 In Colonia Escalón, the most elegant zone of financial & commercial development in San Salvador
 PBX: (503) 2283-0220 Paseo Escalón 3658, San Salvador
 <hotelmarsiscal@hotmail.com> www.hotelmarsiscal.com

XIMENA'S GUEST HOUSE
 Located in safe residential area
 Private rooms from \$20.-
www.ximenasguesthouse.com
 Calle San Salvador #202, Col. Centroamérica, San Salvador
 Tel:2260-2481 Fax:2260-7475 ximenas@navegante.com.sv

Since 1960
Sweet's
 EL PALACIO DE LOS POSTRES
 Your best option for cakes, pies and gourmet desserts - also delivery
 Tels:(503)2298-9600 & 2278-0504
 Ask for our products and outlets
www.sweets.com.sv

Vivero-Cafe El Arco
 A different concept in...
 plants
 arts & crafts
 garden accessories
 landscaping
 Café
 Final Blvd. Walter Deinger
 Antiguo Cuscatlán Ph: 2243-5593

"shakes" Fresh Fruit Juices
 100% natural & fat free
 Delicious Desserts & Quiches
 Indigo textiles for sale
 Indigo dye service
 Juice Bar & Cakes
 3a Calle Pte.5254, Lomas Verdes, Col. Escalón
 Tel/Fax: 2263-4533 shakes@navegante.com.sv

La Luna Casa y Arte
 ...un espacio al tiempo, la magia y la imaginación
 Calle Berlin #228
 Urb. Buenos Aires 3
 Tel:2260-2921
info@lalunacasayarte.com
www.lalunacasayarte.com

EL ARPA Pub Irlandes
 Bar & Restaurant - Live Music
 Find a friend, meet a friend, bring a friend
 A piece of Europe in San Salvador
 *Ave "A" #137, Col. San José, Behind Biggest San Luis
 Tel:(503) 2225-0429 xiomicalles@gmail.com

PUPUSAS!!!
 Typical Food and drinks
 Cool climate and amazing views
 Just 20 minutes from San Salvador one block from Mirador (ex-Pupuseria Paty)
 Tel: 2280-8856, 2280-8207
 Los Planes de Renderos, S.S.

Clavo & Canela café-cocina
 *Desayunos *Almuerzos *Cafe *Postres
 *Comida Internacional Gourmet
 *Lun-Sab 7am-8:30 pm *Dom 8am-5 pm
 *MetroSur, Local A-2, Tel:2260-6585
 *Ave.Olimpica, Edif.Plaza Olimpica 9-A
 Tel:2245-4643 davoycanela_mail@yahoo.com

RINCONCITO
 tattoo & piercing studio
 Permanent & Temporary Tattoos
 Permanent makeup *Body Piercing
 All C.C. accepted Sun-Sat: 10am-7pm
rinconcitotattooestudio@yahoo.com
 Metrocentro:(503)2260-8780 MetroSur:2261-1583

Euro Rent-Cars
 *The best rates on the market
 *Free mileage *Recent Models
 INTERNATIONAL AIRPORT
 Reservations (503) 7768-1834
 CENTRAL OFFICE - S.S.
 29 calle pte. & 7a av. norte #1622
 Tel:2235-5232 Tel/Fax: 2226-0173
reservacion@eurorent.com.sv
www.eurorent.com.sv

EL SALVADOR REVUE OFFICE General Manager, Lena Johannesen Cel: 7981-4517
 San Salvador revue@navegante.com.sv revue.elsalvador@gmail.com TelFax:(503)2260-7475, 2260-1825

Now it's even easier to read REVUE online:
www.revuemag.com

ADVERTISER INDEX

ADVERTISER INDEX

GUATEMALA

GUATEMALA

LODGING

GUATEMALA CITY

Apart-Hotel Santa María	38
Apartamentos Las Torres	37
Armadillo Suites	38
Casa Serena	39
El Otelito	37
Dos Lunas	38
GuateFriends	38
Hostal Aurora II	38
Hostal Hermano Pedro	36
Hostal Los Volcanes	38
Hostal de Don Pedro	37
Hotel Aeropuerto	39
Hotel Airport Inn	39
Hotel Camino Real	1
Hotel Casa Blanca	37
Hotel Casa de los Nazarenos	38
Hotel Fortuna Royal	38
Hotel Hollywood Plaza	38
Hotel Villa Toscana	36
Mariana's Petite Hotel	36
Suites Altamira	38
Villas de Guatemala	3

ANTIGUA

Casa Familia Ovalle	81
Casa Madeleine	86
Casa Rustica	85
Casa Santa Rosa	84
Cissus Hotel	76
El Convento Boutique Hotel	84
El Hostal	82
El Mesón de María	79
Hostal San Nicolás	85
Hostal Doña Amparo	80
Hotel Aurora	77
Hotel Casa Azul	83
Hotel Casa Vecchia	57
Hotel Casa Concepción	78
Hotel Casa Cristina	85
Hotel Casa de las Fuentes	82
Hotel Casa Florencia	81
Hotel Casa Noble	81
Hotel Casa Santiago	77
Hotel de Cortez y Larraz	80
Hotel El Carmen	81
Hotel La Real Plaza	80
Hotel La Sin Ventura	80
Hotel La Tatunana	85
Hotel Las Camelias Inn	78
Hotel Mesón Panza Verde	78
Hotel Palacio Chico	76
Hotel Panchoy	82
Hotel San Jorge	79
Hotel Santa Catalina	86
Hotel Vista Real	87
La Capilla	85
La Casa de Maco	82
Mochileros Place	80
Palacio Doña Beatriz	82
Posada Asjemenou	81
Posada de Mia	78
Posada del Angel	87
Posada de los Leones	83
Posada Doña Luisa	80
Posada El Antaño	85
Posada El Ensueño	85
The Cloister	80
Villa del Antaño	82

RETALHULEU

Hotel Posada de Don José	89
--------------------------------	----

Now the thing about having a baby—and I can't be the first person to have noticed this—is that thereafter you have it.
—Jean Kerr

LODGING

ATITLÁN

Apart-Hotel Los Arboles	94
El Aguacatal	94
Hotel Bambú	93
Hotel Dos Mundos (Pana)	95
Hotel El Chaparral	94
Hotel FONDA del Sol (Pana)	95
Hotel Isla Verde	97
Hotel Primavera	95
Hotel Rancho Grande Inn	95
Hotel Real Santander	95
Posada del Cerro	97
Posada de Santiago (Santiago)	93
Posada San Simón	94
Posada Schumann (San Marcos)	97
San Sebastian Hotel	94

COBÁN

Casa del Bosque	104
Hotel Posada Don Antonio	104
La Posada	104
Posada Don Pedro	104
Park Hotel	104

EL PETÉN

Finca Ixobel (Poptún)	103
Hotel Ecológico y Rest. Mon ami	103
La Casa de Don David	103

MONTECERRICO / PACIFIC COAST

Asociación Ola Verde	101
Atelie del Mar	100
Cafe Del Sol	101
Casa Playa Paraíso	100
Hostel Dos Mundos	101
Hotel La Isleta de Gaia	100
Hotel Dos Vientos	101
Hotel Pez de Oro	101
Playa Quilombo Eco-Hotel	101

QUETZALTENANGO

Dicap Residence	99
Hostal Doña Josefina	99

RÍO DULCE

Hacienda Tijax	102
Hotel Catamaran	102

TECPÁN

Casa Xara	105
San Ricardo Farm and Lodge	105

RESTAURANTS / BARS

GUATEMALA CITY

A Fuego Lento	31
Café Restaurante Yogurt Shop	34
Caffè De Fiori	32
Caffè Saúl	33
Cheers	32
Edoia	34
Hooters	129
Posada de Mia	78
Posada del Angel	87
Posada de los Leones	83
Posada Doña Luisa	80
Posada El Antaño	85
Posada El Ensueño	85
The Cloister	80
Villa del Antaño	82
Trovajazz	32
Viva Fridas	32
William Shakespeare Pub	32

Inside every older person is a younger person wondering what the hell happened.
—Cora Armstrong

RESTAURANTS / BARS

ANTIGUA

Antigua Tabaco Compania	66
Bacchus	62
Bistrot Cinq	59
Café Antaño	70
Café Asjemenou	66
Café Condesa / Express	62
Café Lili	71
Café Opera	61
Café Panchoy	65
Café Sky	64
Caffè Mediterraneo	70
Captain Bry's	60
Chocotenango	69
Chiminos.com	64
Christophe Pizza	66
Cine-Lounge La Sin Ventura	64
Cookies, Etc	72
Da Willy's	11
Deli Culinaria	58
Doña Luisa Xicotencatl	68
El Pelicano Dorado	71
El Sabor del Tiempo	73
El Sereno	66
Filadelfia Restaurant	73
Fusion	71
Gaia	72
Kabuki	72
La Antigua Vineria	71
La Casbah	64
La Chamiza Wine	74
La Cocina	72
La Cueva de Panza Verde	58
La Encantada	67
La FONDA de la Calle Real	75
La Peña del Sol Latino	61
Las Antorchas	66
Las Palmas	73
L'Espresso Café	46
Mesón del Obispo	56
Mesón Panza Verde	63
Monoloco	55
Nicolas	62
Ni Fu Ni Fa	66
Nokiate	59
Personajes	65
Quesos y Vino	70
La Estancia	56
Rainbow Café	57
Restaurante Dn Martin	71
Restaurante La Matilde	60
Restaurante Palacio de la India	72
Restaurante Romarín	74
Sabe Rico	58
Santo	58
The Bagel Barn	inside cover
Tienda Delicío, S.A. (Deli)	68
Tortas Mexicanas	58
Viva Fridas	75
Welten Restaurant	63
Wiener	71

ATITLÁN

Cafe Bombay	94
Chiles	97
Pecorinos Ristorante	97
Circus Bar	95
Club Ven Acá	96

QUETZALTENANGO

Shai Long	99
Giuseppe's Gourmet Pizza	99

TECPÁN

Restaurante Chichoy	105
Restaurante El Pedregal	105
Restaurante Katok	105
Kape Paulinos	105

HEALTH SERVICES

GUATEMALA CITY

Centro Dental Multimedia	40
Clinica Dental	41
Dr. Aaron F. Sui	43
Dr. Milton Solís	42
Ejecutivo Spa	42
Laser Dental	44
Nova Aesthetics	44
Optical & Ophthalmological Solutions	43
Physical Therapy Ctr/Dr. Tyggum	29
Pediatrics: Dr. & Dra. Hernandez	45
Plastic Surgery Dr. Rossell	42
Renova	45
Visión Integral	45

ANTIGUA

Acupuncture Clinic	43
Antigua's Gym	41
Casa Madeleine Spa	45
Centro de Equinoterapia Kej	42
Centro Visual G & G	41
Clinicas Ovalle	49
Clinica Veterinaria El Arca	107
Counseling Psychologist	42
Dermatologist Dr. Samayoa	41
Dra. Victoria Recinos de Molina	41
Gail Terzuola	43
Gimnasio La Fabrica	44
Holistic Psychotherapy	43
Holistic Therapy	43
Hospital Privado Hermano Pedro	43
House of Health Sta. Lucia	41
Le Visage Cosmetology	54
Mayan Spa	77
Soleil Spa	40

TRAVEL / TOURS

GUATEMALA CITY

Atitours	88
Trans Galgos	88

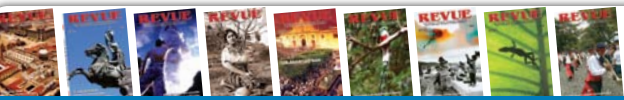
ANTIGUA

Avis Rent-a-Car	52
Antigua Tours	24
Filadelfia Coffee Adventure	91
Finca Los Nietos (Coffee Tour)	107
Fish Guatemala (Parlama)	91
Guatemala Tour	88
I.R.C. Travel	88
Lax Travel	90
Litegua	89
Mundo Guatemala	90
PS Tours	90
Rainbow Travel	92
Sinfronteras	89
Tabarini Rent a Car	51
Turansa	88
Voyageur Tours	100

MISC.

Eternal Spring	94
Hedman Alas	90
Hunabku Travel & Adventure	90
Parque Ixpanpajul	103
Rancho Carrillo	8
Transportes Turísticos Atitours	88
Turismo San Juan La Laguna	96

My mom is a never-ending song in my heart of comfort, happiness, and being. I may sometimes forget the words but I always remember the tune.
—Gracye Harmon



SERVICES

GUATEMALA CITY

Adaesa	26
Angel Fire Kennels	107
Figuepartes	26
Hairways	29
Immigration Services	27
Laserway	107
Rentacom	41
Renta Autos de Guatemala	50
Union Church	28

ANTIGUA

Antigua Blocks	48
Bella Spa	41
Calicanto, S.A.	106
Club Ecuestre La Ronda	50
Detalles Laundry	48
Funky Monkey	55
Get DirectTV	52
Hair Co.	54
JennyStar DVD Rentals	52
Karla Hair Stylist	54
Kinky Afro	55
Mezzanine Home	113
Skin Deep	54
Stile Più	54
Wings	108

QUETZALTENANGO

North & South Bookstore	99
Eureka Spanish School	99

TECPÁN

CAMTUR	105
--------------	-----

SHOPS

GUATEMALA CITY

Asian Tropics	29
Bernina (Sewing Center)	28
Camas Siesta	26
Colección 21	23
Filigua	2
Geminis Bookstore	27
Glad Yogurt	28
In Nola (Textiles)	26
Jungle Skate Shop	29
Lin-Canola, S.A.	26
Orquideas SYM	88
Pisos El Águila	8
Super Verduras	34
Vista Hermosa Book Shop	28
Vivero Botanik, S.A.	27

EMERGENCY ASSISTANCE

Police: 120 Fire: 122
La Antigua Bomberos
Voluntarios: 7832-0234
www.bomberosvoluntarios.org

SHOPS

ANTIGUA

ADOC	9
Bravo	53
Boutique Sara	54
Casa de los Gigantes	48
Casa Del Tejido	53
Casa Gómez Ovalle	53
El Mástil	7
El Patio Antiques	52
El Prisma	49
Etnika	49
Gish Papers	26
Hamlin & White Books	55
Hooyab	5
Joyería del Angel	back cover
La Casa del Conde (books, etc)	50
Living Culture	52
N. Collection	52
Plaza Landivar	48
Ritual	49
Santa Chivita	49
Seline	128
Tabacos y Vinos	51
Un Poco de Todo (books, etc)	107
Vivero La Escalonia	71

SCHOOLS

ANTIGUA

Antigua Cooking School	50
Christian Spanish Academy	47
Spanish Language Center	107
Spanish Travel	90

GUATEMALA CITY

Easy Facil	26
------------------	----

ATITLÁN

Escuela de Español San Pedro	97
------------------------------------	----

TECPÁN

Ka Ka Naoj Spanish School	105
---------------------------------	-----

REAL ESTATE

Antigua Candelaria	116
Antigua Real Estate	116
Carstens S.A.	110
Casa Nova	111
Castell Apart-Suites	113
Consulta Inmobiliaria	111
Q MEC Real Estate	111
REMAX Colonial	111
Ylara Real Estate	111

CULTURAL

GUATEMALA CITY

Casa del Águila	23
El Attico	23
Galería de Arte El Tunel	23
Museo Ixchel	23
Museo Popol Vuh	25

ANTIGUA

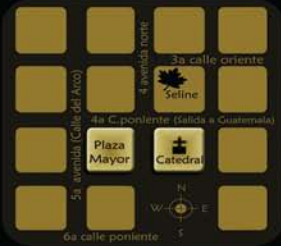
Galería Casa de Arte	25
Galería Museo Centro Popular	23
La Antigua Galería de Arte	25
La Galería Panza Verde	24

The moment a child is born, the mother is also born. She never existed before. The woman existed, but the mother, never. A mother is something absolutely new.
—Rajneesh

Different...

Seline
Artistic glass
& jewelry

20 Mother's Day,
% off in May



Esquina 3^a calle oriente y
4^a avenida norte, Local # 2
Entrada sobre la 3^a calle oriente
La Antigua Guatemala
Teléfono: (502) 7882 4452
selinecontact@gmail.com
www.selinesite.tk

- Prices from \$9 to \$125

Franklin D. Roosevelt
Trigésimo y segundo
Presidente de los
Estados Unidos.



Franklin D.

ROOSEVELT

jamás había estado tan ALEGRE!!!

Pichel y 10 Alitas
Q125.00



Tarro y 5 Alitas
Q50.00



Super Hootie Hour
2x1 Pichel
Lunes y Martes
de 9pm a 10pm



Trivia Nights
Lunes

All you can eat wings
Martes

Karaoke
Miércoles

Música en Vivo
Jueves

Happy Hour
de 3pm a 6pm

Hootie Hour
de 9pm a 10pm

De Lunes a Viernes

De Lunes a Sábado

